

**UNIONE ACCADEMICA NAZIONALE
Corpus dei Manoscritti Copti Letterari**

**LETTERATURA COPTA
Serie Testi**

Clavis Coptica 0107

**CYRILLI ALEXANDRINI
*IN APOCALYPSIN***

Edizione digitale 2022

**Testo a cura di Tito Orlandi
Traduzione a cura di
Tito Orlandi e Francesca Lecchi**

Roma - CIM - 2022

This edition is intended to accompany the volume of Francis X. Gumerlock (with the collaboration of Francesca Lecchi and myself), *Pseudo-Cyril of Alexandria, Commentary on the Apocalypse*, Middletown RI, Stone Tower Press, 2021, where an introduction and commentary on the text will be found. My gratitude goes to F.X. Gumerlock, who has permitted the repetition of the transcription and the English translation, with some corrections.

The homily cc0107 is attributed to Cyril, archbishop of Alexandria (412-444), and labelled as "explaining passages from the Apocalypse", in the manuscript New York, The Morgan Library & Museum, Department: Medieval and Renaissance Manuscripts, MS M.591 (cmcl mich.bc, CLM 228) foll. 11-49, written in the year 861 for the monastery of St. Michael the Archangel of Alli in the Fayum (cf. the colophon in Van Lantschoot Colophons n. XI p. 20-22). Part of the text is also present in a fragment of 8 pages of another manuscript (Paris Bibl. Nationale, copte 131,3 foll. 58-61).

CONTENTS

Text and English translation	3
Diplomatic edition of MICH.BC	61
Diplomatic edition of PN.131.3.58-61	106

TEXT AND ENGLISH TRANSLATION

cc0107: M591 = bc; PN.131.3.58-61 = pn

<title>

<bc> <pagina id=22> <colonna id=sinistra> οὐεγκομιον εαγταγοφ νοι απα κυριλλοс παρχιεπιскотоос
ηρακоте εчгермненуе нзенкоги евол 2н тапокалумпис низгзаннхс·
παποстолос мтекс 1с 2н ογειρнн нт€ πνоут€ 2амнн ~ ~ ~
~ ~ ~

An encomium delivered by Abba Cyril, archbishop of Alexandria, commenting on some passages of the Apocalypse of John, the apostle of Jesus Christ. In the peace of God, Amen.

</title>

<prologue>

<p 001>

<bc> Πεπна οүн мтноут€ нив€ εттма εтчоугаф· агω φнну фарон
2н ογакти нгнвсис· εчтсаво ммон εтфик нннвхмл ннегрлфн
ннив€ нт€ πνоут€

The Spirit of God blows where it wills (John 3:8) and will come to us in a ray of knowledge, teaching us the depth of the thoughts of Scripture, inspired by God.

<p 002>

<bc> πалип он εicзннте он мтвоу· φтвзм ммон· εчоугаф
εтедеуе ммон <pagina id=23> <colonna id=sinistra> πаpphciastikos·
агω есаноуфн 2н тетрофн ммакарпion·

So today he again invites us, wanting to openly educate us and feed us with blessed nourishment.

<p 003>

<bc> οутрофн гаp т€ невахе мтноут€· мт€ лаау сi ммоу
ене2

In fact, the words of God are nourishment, of which we are never satisfied,

<p 004>

<bc> Малиста нента пеуманоуф фоупе· мн πνоут€· наї нтагфарі
мтесхима нтмнтмнохос· агω нентауp πеуcaмa нoгeyciaстhrion
мтечрan εтса еоу ншдене2·

especially those whose dwelling is with God, those who have put on the monk's robe, who made their body a sanctuary of his eternally glorious name.

<p 005>

<bc> Σραὶ σμ πενωάχε εννάχι πίρα ἀν νούνομα· επτάρασσε ἡ εγκενέσεε μτεννοῦς·

From our words we will not receive the test of a disconcerting thought or one that empties our mind,

<p 006>

<bc> ἀλλα εννατρε πενσητ μμινμμον χι ογοειν· ἀγω ὑπωτν σωτθύτν νμμαν· νετε <colonna id=destra> ογνταγ μμαγ μπογοειν μμε· but we shall make our own heart enlightened, and also you with us, you who have the true light.

<p 007>

<bc> απνοσ Γαρ ιωσλλης αμαζτε ντσιχ ὑπενψυχη αφεινε μμον εξμ πνονμα ὑπεχαποκαλυμψις·

In fact the great John took our souls by the hand and led us to the meaning of his Apocalypse.

<p 008>

<bc> ται σωωσ τε θε εσχι ογοειν εβολ σμ πογοειν ντε θεωλογια· μν τατβς μπεπνα ετογαλβ· ται ετερε πεσογοετ νηγ ἀν εξμ πφορπ νctερεωμα μματε ἀλλα ον πχωκ ννεμπηγε· ἀγω σαπλωσ φα αρηχφ μπκαζ·

In this way then we receive light from the light of theology and from the perfume of the Holy Spirit, whose light will travel not only to the first celestial sphere, but to the end of the skies and finally to the end of the universe.

<p 009>

<bc> σμ πτρεχαρχει Γαρ νταζσωψτ ἀν ενεζβηγε μπκαζ· ἡ πκαζ αφθεωλογι· προς ροογ· ἀλλα νταζκα τεζбιχ νογνам 2a <pagina id=24> <colonna id=sinistra> πεζсмай сωματικοс· αφρικе μπεчзо νөе νнетөеωрei· φантоуypиөе μмoц েвoл 2itm πnoутe εтamоц εзoв nим·

In fact when he started he did not look at things on earth nor did he reflect about them, but bodily he put his right hand on his corporeal temples and bowed his head as do those who reflect, until he heard from God, who taught him everything,

<p 010>

<bc> ρεκαс εре ογон nim νапистеγе χе πεпna εтoγaлb πetzi мoеit σнтq φa nai тhроу·

so that everyone could believe that it was the Holy Spirit who guided him in saying those things.

<p 011>

<bc> νoγчaиwine ἀn πeпtaчtнnoуq nаq· νoγwmoit ἀn

ΝCΩΜΑΤΙΚΟΝ ΠΕΝΤΑΨΧΩ ΝΑΨ ΝΝΔΙ ΤΗΡΟΥ ΝΤΑΨΩΠE.

And it was not a minister that [the Holy Spirit] sent to him, nor a carnal servant that told him everything which had happened;

<p 012>

<bc> ἀλλὰ ερε πεπνά ετογάλαβ ψι μμοψ επεισα· εψεινε μμοψ επαι εψτcάbo μμοψ εψεπουράνιoν ννοημά νθάγμα· μn νεψροςωπoν νθεραπιατικoν· μn νoημά νψπηρε <colonna id=destra> μn νe сaлtпigз εψece τeγcmh μn νeψrooу ncmoу· μn νeψwacthp νeooy aγω νeψwacthp nnдikaioc·

but the Holy Spirit took him aside and led him there, showing him marvelous celestial thoughts, and healing figures, and the wonderful thoughts, and the trumpets with a beautiful sound, and the voices of benediction, and the righteous planets,

<p 013>

<bc> μn νeто nθote εθeωpeι μmoу· μn νeψouyshne nnεtoγaλaв·

and the dreadful things to consider, and the incense of the saints

<p 014>

<bc> μn πcопc nnεtoγaλaв· μn θikωn μpegiεib πe εboλ 2n tεgi-
aibε μmε· aγω nattωlм· tεθeωdokoc εtογaλaв mariя·

and the prayer of the saints, and the image of the Lamb between the righteous and pure lambs, [and] the holy Mary mother of God.

<Revelation Chapter Four: [Man]>

<p 015>

<bc> aψ mmhcthrion· pεtmpekeγwpeι μmoу· aψ πeψwacthp
nnεmmhcthrion εtογaλaв

Which mysteries did you not contemplate, O contemplator of the sacred mysteries?

<p 016>

<bc> aноk πeχaψ aинaγ eγθoponoc eψkн eψraи 2n tpe· aγω eic
πnoyc мprωme

I, he says, saw a throne staying in heaven. Behold the mind of man.

<p 017>

<bc> aγω neψmooc 2iжm πeθoponoc n <pagina id=25> <colonna id=sinistra> σi πegiεib· ete tаi tε tmntvaiiht· eγmptkωte mpeθoponoc·
nσi χoутaчte нθoponoc ete naи nе πxоутaчte mprεcbytεroc·

And sitting on the throne the Lamb, which is the delight. Standing near the thrones twenty-four thrones, which are the twenty-four elders.

<p 018>

<bc> ΠΕΧΟΥΩΤ ΓΔΡ ΝΕ ΝΤΗΗΒΕ ΜΠΡΩΜΕ· ΑΥΩ ΠΕΨΒΑΛ ΣΝΔΥ ΜΝ ΤΕΨΤΑΠΡΟ ΜΝ ΩΔΑΤΨ· ΕΥΜΠΚΩΤΕ ΜΠΝΟΥ·

In fact, twenty are the fingers on a man, plus two eyes and his mouth and nose, which are by the brain.

<p 019>

<bc> ΕΥΣΜΟΟC Ζ·<! sic> ΠΧΟΥΤΑΨΤΕ ΝΕΡΟΝΟC ΝΟΙ ΠΧΟΥΤΑΨΤΕ ΜΠΡΕC-BΥΤΕΡΟC· ΕΡΕ ΣΕΝΚΛΟM ΣΙΣΝ ΝΕΥΔΠΗΥ·

Sitting on the twenty-four thrones were twenty-four elders with crowns on their heads.

<p 020>

<bc> ΝΑΪ ΟΝ ΝΕ ΠΕΧΟΥΩΤ ΝΕΙΕΙΒ· ΕΥΣΙΣΝ ΝΕΝΤΗΗΒΕ· ΕΥΣΚΥΠΑΖΕ ΜΜΟΟΥ ΞΕ ΝΝΕΥΧΙ ΣΜΜΕ· ΝCΕΑΝΖΑΛΙCΚΕ ΝΟΙ ΝΕΥΝΕΥΡΟΝ· Ή ΝCΕΧΙ ΟΟΒΕC· ΝCΕP <colonna id=destra> ΠCΩΜΑ ΝΑΤΤΠΝΟΗ· ΑΥΩ ΝCΕΔΑΨ ΝΑCΘΗΗHC

These then are the twenty nails that stay on the fingers to protect them from harm, and their nerves will not be harmed, nor will feel cold and make the body breathless and insensitive; and the tongue in the mouth professes [the faith]; and the two eyes provide the sight of the celestial things;

<p 021>

<bc> ΑΥΩ ΠΛΑC ΝΤΤΑΠΡΟ· ΕΨΕΞΟΜΟΛΟΓΕΙ· ΑΥΩ ΠΚΕΣΝΔΥ ΝΒΔΛ ΕΥ-ΠΑΡΑΤΗΡΕΙ ΕΠΒΩΨΤ ΕΒΟΛ ΕΝΕΠΟΥΡΑΝΙΟ

and the tongue in the mouth professes [the faith]; and the two eyes provide the sight of the celestial things;

<p 022>

<bc> ΑΥΩ ΠΨΔΑΝΤΨ ΕΤΡΕΨCΩ ΕΨΨωΛM· ΕΠΕСTΝΟУВЕ ΜПЕΘИСIАСTНРИ-ON· ΝCΕΦωΡΕI ΜΤΕΚΛΟM ΝГОМОЛОГИСМОС·

and the nose [does its job] so that it can smell the perfume of the altar, so that they might bring the crown of their confession,

<p 023>

<bc> ΝΑΪ ΝΤΔ ΠΝΟΥΤΕ ΜМE СВТВТОУ ΝNЕТМПΨΔ ΜМООУ

the things which the righteous God prepared for those who will be worthy.

<p 024>

<bc> ΕΝЕ ΩΔΥΝΟΥΣΕ ΠΕΧΑΨ ΜΠΕΨΧΟΥΤΑΨΤΕ ΝКЛОM ΣΙΣΝ ΝΕΥΔΠΗΥ· ΝCΕΚΑΔY ΖΔΡΑΤΟУ· ΝNΕΟУЕРHTE· ΜПЕТ2МОOC ΣИСН ΠΕӨРОНОC· ΕΥХω

MMOC ΞΕ ΚМПΨΔ ΠХОЕIC· ΕХI ΜПЕООУ· ΜN ΠTΔIÖ <pagina id=26>

<colonna id=sinistra> ΜN ΠΔМА2ΤE ΜN ΤBOM :~

And they took off, he says, the twenty-four crowns from their heads and put them at the feet of him who was sitting on throne, saying: "You are worthy, our Lord, to receive glory and honor and power and might."

<p 025>

<bc> ΝΤΟΚ ΔΕ ΣΩΑΚ Ω ΠΡΩΜΕ ΤΑΣΡΕ ΝΕΚΟΥΓΕΡΗΤΕ ΕΣΝ ΟΥΚΑΣ ΕΨΟΥΔΑΣ· ΠΑΡΨ ΕΒΟΛ ΝΝΕΚΟΣΙΣ ΣΟΜΟΛΟΓΙ· ΣΝ ΤΕΚΤΑΠΡΟ·

Also, you, O man, put your feet firmly on holy ground, stretch out your hands, confess with your mouth,

<p 026>

<bc> ΨΙ ΠΤΩΗΡΟΝ ΝΙΜ ΝΙΣΑΒΟΛ ΜΜΟΚ ΜΝ ΝΕΚΜΕΕΨ

and remove from yourself any wickedness in your thoughts.

<p 027>

<bc> ΜΑΡΕ ΠΕΚΝΟΥΣ ΣΙ ΟΥΟΕΙΝ ΣΝ ΤΕΓΝΩCΙC· ΜΠΕΡΤΑΣΚ ΕΠΝΟΒΕ ΣΙ ΠΕΙΝΑΣ·

May your mind receive light from knowledge. And from now on, do not continue in sin;

<p 028>

<bc> ΑΥΩ ΣΩΒ ΝΙΜ ΕΤΕΚΝΑΕΤΙ ΜΜΟΟΥ ΝΤΜ ΠΝΟΥΤΕ· ΕΜΠΕΨΤΑΣ· ΝΑΚ· ΑΜΟΥ ΝΓΣΙΩΝΕ ΕΡΟΙ ΣΜ ΠΤΜΑ ΕΝΕΙΝΣΗΤΨ

and if you ask from God anything and it is not given to you, come to stone me wherever I shall be.

<p 029>

<bc> ΑΥΩ ΠΕΨΤΟΟΥ ΝΖΩΝ ΠΕΧΑΨ ΕΝΕΨΩΨ ΕΒΟΛ ΝΟΥΟΕΙΨ ΝΙΜ ΣΕ ΦΟΥΔΑΣ· ΦΟΥΔΑΣ· ΦΟΥΔΑΣ· ΝΟΙ ΠΤΧΟΕΙC ΣΑΒΑΩΘ·

And the four living creatures, he says, shouted throughout the whole time: "Holy, holy, holy is the Lord sabaoth."

<p 030>

<bc> ΠΖΥΜΝΟC ΜΕΝ ΟΥΦΟΜΝΤ <colonna id=destra> ΝCΟΤΠ ΠΕ· ΠΕΨΝΟΗΜΑ ΔΕ ΝΤΟΨ· ΟΥΜΟΝΑC ΠΕ·

The hymn is repeated three times, but its meaning is one.

<p 031>

<bc> ΕΥΤΑΓΟ ΜΠΖΑΓΙΑCΜΟC ΝΤΛΕΞΙC· ΝΤΡΙCΣΑΓΙΟC· ΕΥΕΙΝΕ ΜΜΟΨ ΕΣΜ ΠΠΝΟΥΤΕ ΝΟΥΩΤ· ΠΕΙΩΤ ΠΠΔΑΝΤΩΚΡΑΤΩΡ· ΕΨΤΑΜΟ ΜΜΟΝ ΣΜ ΠΑΪ ΣΕ ΠΨΗΡΕ ΣΜ ΠΕΙΩΤ ΑΥΩ ΠΕΙΩΤ ΣΜ ΠΨΗΡΕ ΜΝ ΠΕΠΝΔ· ΕΤΟΥΔΑΣ· ΕΤΕ ΜΝ ΠΑΡΨ ΣΝ ΟΥΔ ΜΜΟΟΥ

They offer the hymn of the holy, the lesson of the Trisagion, taking it to the same God the Father almighty, meaning: The Son is in the Father and the Father is in the Son with the Holy Spirit, without any distinction in each of them.

<p 032>

<bc> ΕΜΕΨΚΑΡΨΟΥ ΕΝΕΣ ΠΕΧΑΨ ΕΥCΜΟΥ ΕΠΝΟΥΤΕ ΑΡΑ ΕΤΒΕ ΟΥ ΕΥ<! ?na>Ρ ΣΩΤΕ ΣΗΤΟΥ ΝΝΔΑΙΜΟΝΙΟΝ·

And they never stop, he says, glorifying God. How then should they fear the demons?

<p 033>

<bc> ΟΥΔΕ ΓΑΡ ΜΝ ΔΑΙΜΩΝ ΦΟΟΠ ΣΑΣΤΗΥ ΣΜ ΠΜΑ ΕΤΜΜΑΥ ΝCE ΤΙ-
ΡΑΖΕ ΜΜΟΟΥ ΛΝ ΣΙΤΝ ΛΛΑΥ· ΝCΕΕΠΙ <pagina id=27> <colonna id=sinistra>
ΒΟΥΛΕΥΕ ΕΡΟΟΥ ΛΝ ΣΙΤΝ ΛΛΑΥ· ΑΛΛΑ ΣΕΣΗΝ ΕΣΟΥΝ ΕΠΝΟΥΤΕ
ΝΟΥΟΕΙΨ ΝΙΜ

In fact, no demons are near them in that place, and they are not tempted by anyone, not undetermined by anyone, but they are always by God.

<p 034>

<bc> ΣΕΠΡΟΣΥΧΕ ΕΝΕΥΣΥΜΝΟC ΝΟΥΟΕΙΨ ΝΙM·

They always attend to the hymns,

<p 035>

<bc> ΣΕCωΤΜ ΕΤΒΟΗΘΙΑ ΕΤΠΗΣ ΦΑΡΟΟΥ ΕΒΟΛ ΣΙΤΜ ΠΝΟΥΤΕ·

and they listen to the help that comes to them by God.

<p 036>

<bc> ΑΛΛΑ ΕΥΣΩC ΕΥCМОY· ΕΥΤΕΟΟY ΕΤΒΗHTK ω ΠΡωΜΕ· ΤΑΡΕ
ΠΝΟΥΤΕ ΚΩ ΝΑΚ ΕΒΟΛ ΝΝΕΚΝΟΒΕ· ΜN ΝΕΚΛΑΝΟΜΙΑ·

But they sing and glorify for you, man, that God might forgive your sins.

<p 037>

<bc> ΝΤΟΚ ΔΕ ΣωΑΚ· ΚΜΗ ΕΒΟΛ ΣN ΝΕΚΠΕΘΟΟΥ ΜΜΗΝΕ ΕΑΚΧΕΡ
ΝΕΚΒΑΛ ΣN ΤΚΑΚΙΑ ~ ΝΕΚΟΒΣΕ· ΜN ΝΕΚΒΟΥΖΕ ΣN ΤΛΝΟΜΙΑ·

But you always persist in your evil, opening up your eyes in wickedness and your teeth and your eyelids in crime,

<p 038>

<bc> ΤΕΚΤΑΠΡΟ ΣN ΝΕΨΛΑСФΗΜΙΑ· Σ·<! sic> ΠΕΚΣΗΤ ΣM ΠΚωΣ· ΜN
ΠΜОСΤΕ· ΜN ΠΤΤΩΝ· ΜN ΤΚΑΤΑΛΛΑΛΙΑ· ΕΑΠ <colonna id=destra> ΜΟΥ
ΦΩΠΕ ΝΘΕ ΝΝΕΙΣΩB ΝCΩΒΕ ΜΠΕΚℳΤΟ ΕΒΟΛ ~

your mouth in blasphemy, your heart in envy and in hatred and in hostility and in calumny, and you think your death is an absurdity.

<p 039>

<bc> ΟΥΤΡΑΠΕΖΑ ΕСМЕЗ ΕΒΟΛ ΣN ΝΑВ ΜΠΕКСОН· ΑΚΜΕΡΕ ΟΥΩΜ ΕΒΟΛ
ΝΖΗTC· ΜH ΜN ΦΙΠΕ ΣN ΝΕΚΒΑΛ

You would love to take part in a banquet full of meat from your brother. Perhaps there is no shame in your eyes,

<p 040>

<bc> ΕΡΕ ΝΕХЕРΟУВИΝ ΜN ΝCΕΡАФИН СМОY ΕΤΒΗHTK

while the cherubim and seraphim bless for you,

<p 041>

<bc> ΝΤΟΚ ζωωκ ορθούντη ητούνοκ·

but you hasten to exalt yourself!

<Revelation Chapter Seven>

<p 042>

<bc> πλην Μαρε περιπτων τάμον ενετηνή· μννα ναι

But now we receive the instruction from what is written after these things,

<p 043>

<bc> Σμ πτρεγχι ον μπεπνά μπεθεωρατικον λγω οθεολογος εσραι εππε ωλ οτχοσε εματε επεσογο λφρ σιππε ονετηνμεεγε εροογ θρογ· ρε μερε ρωμε nim θεωρει μμοογ·

when the spirit of the contemplator and theologian was carried to heaven into the highest things and dwelt above all our thoughts. Since man cannot contemplate these matters,

<p 044>

<bc> Ναι μεν μνλλαγ ραπεχτη ητπε <pagina id=28> <colonna id=sinistra> ονειρε εροογ ή ονχερμηνεγε μμοογ :~

no one who dwells under heaven can know or explain these things.

<p 045>

<bc> Πεχαγ γαρ νοι πετερε τμε ωοοπ ζη ονεψιοογε θρογ ιωχαννης· ρε λισωτη επηπε ονταγφραγιζε μμοογ· οεειρε μμ- ηταγτε ητβα· μη ητοογ ονο· εβολ ζμ φιλη nim· ητε ονηρε μπιηλ ηταγφραγιζε ονατι ρεκας ονε τοργη επηηω εφωπε ονογον nim ωωπ ομμοογ ζωογ· ετβε ρε αννοβε ονογον nim ει μπεμτο εβολ μπχοεις·

Therefore John, he in whose path the truth stands, says: I heard the number of those who were sealed, amounting to one hundred and forty-four thousand, from every tribe of the sons of Israel. They sealed them so that the wrath that is coming upon everyone would not come on them too; for the sins of everyone have reached the sight of the Lord.

<p 046>

<bc> Επιδη μπεγοειω μπημηταγτε ητβα μη πεγτοογ ονο· ονε μπατουγβαπτιζε ονογον· <colonna id=destra>

For, at the time of the one hundred and forty-four thousand, no one had been baptized,

<p 047>

<bc> ονε μπατμαρτυροс· πωστ εβολ μπεγсноч

nor had any martyrs shed their blood,

<p 048>

<bc> ΕΝΕ ΜΠΑΤΕ ΣΔΕΙΤ ΜΠΑΡΘΕΝΟΣ ΩΩΠΕ :~
nor were there famous virgins,

<p 049>

<bc> ΕΝΕ ΜΠΑΤΕ ΛΣΚΙΤΗΣ ΛΣΚΕΙ :~
nor had any ascetics practiced any sort of asceticism,

<p 050>

<bc> ΕΝΕ ΜΠΑΤΕ ΜΜΟΝΟΧΟΣ ΠΟΛΙΤΕΥΕ·
nor had any monks dedicated themselves to the monastic life,

<p 051>

<bc> ΕΝΕ ΜΠΑΤΕ ΕΓΡΑΤΗΣ ΕΓΡΑΤΕΥΕ :~
nor had any of those abstaining practiced abstinence,

<p 052>

<bc> ΕΝΕ ΜΠΑΤΕ ΣΥΝΝΟΜΙΧΟΣ ΛΡΧΕΙ
nor had those who give absolution commanded,

<p 053>

<bc> ΛΥΩ ΝΕΝΤΑΥΔΡΧΕΙ ΣΝ ΝΔΙ ΝΕΜΠΑΤΟΥΚΟΥΝ ΠΕΤΟΥΔΡΧΕΙ ΕΡΟΔ
ΚΑΛΩΣ :~
and those who commanded among them had not yet known the one who commands well.

<p 054>

<bc> ΕΝΕ ΜΠΑΤΟΥΝΟΙ ΜΠΤΜΗΣΤΗΡΙΟ̄ ΜΝ ΠΕΨΝΟΣ ΝΣΛΟΟ·
They still had not understood the mystery and its great sweetness.

<p 055>

<bc> ΑΛΛΑ ΕΥΝΑΣΦΡΑΓΙΖΕ ΜΠΕΙΜΝΤΑΨΤΕ ΝΤΒΔ ΜΝ ΠΕΙΨΤΟΟΥ ΝΨΟ
ΩΔΡΕ ΘΥΛΕCΙC ΘΥΛΕCΙC ΩΠ ΨΤΟΟΥ ΝΨΟ ΕΡΟC· ΕΣΡΔΙ ΕΜΝΤCΝΟΟΥC·
<pagina id=29> <colonna id=sinistra> ΛΥΩ ΩΔΡΕ ΠΕΨΤΟΟΥ ΝΨΟ· ΠΩΨ ΕΡΝ
CO ΜΦΥΛΗ·

But [the four angels in Rev 7:1-3] were going to seal those one hundred and forty-four thousand, each group receiving four thousand in addition to the twelve, and the four thousand dividing into six tribes.

<p 056>

<bc> ΩΔCΠωΨ ΕΞĀ ΩΩΜΝΤ ΝΙΩΤ ΝΔΡΧΔΙΟC·
Each group is divided under three ancient fathers,

<p 057>

<bc> ΝΔΙ ΝΤΔ ΤΕΨΜΝΤΠΔΤΡΙΔΡΧΗС ΩΩΠΕ ΝΔΥ ΣΔΡΙΣΔΡΟΟУ ΔN· ΑΛΛΑ

πνούτε πεντάχαριζε μμος ναγ αγω πεκληρος ει ηηδηρμ περτουου νωσ 2ι μντενοογ·

whose patriarchate was not solely theirs, but God gave it to them. And the priests come before those four thousand and the twelve,

<p 058>

<bc> αγω ητε τεχαρις ωωπε εογει νογωτ τε ηδαπλουν
and grace comes from this, because it is one and simple.

<p 059>

<bc> αναγ ρε ερε πειμητυριον παι συμανε μπλαοс ηηεχρη-
τιανοс ρε ογ

Consider what this mystery means to the Christian people:

<p 060>

<bc> Νεγν ογον ηγη εβολ 2η ηεμμα-ωα· μη ηεμανγωτπ· ηεναχογ
μη αβραγαμ· μη ισακ μη ιακωβ 2ραι 2η τμητερο·

Many will come from the east and from the west, and will sit down with Abraham, Isaac, and Jacob in the kingdom (Matt 8:11).

<p 061>

<bc> Μηνα δαι οη <colonna id=destra> πεχαρ· ρε αιναγ εγνοσ
μμηηωε εναωωα εμνλαλγ ναω οπα· εβολ 2η ζεθνοс ηηм· 2ι
φγλη 2ι ασπε· μημτο εβολ μπεζιειв· εγδοολε ηενктоλη νογω-
βω· ερε ζενβα 2η ηεγδιχ· εγλωκακ εβολ 2η ογνοс ηcmh

And after that he said: I saw a great multitude which no one could count, coming from every people, tribe, and language, before the Lamb. They were wearing white robes and were holding palm branches in their hands. And they cried out in a loud voice:

<p 062>

<bc> ρε πογχαι μπνούτε ετζмоос 2ι πεθρонос μη πεζиев.
"Salvation belongs to God on the throne with the Lamb."

<p 063>

<bc> αγω ηαργελοс ηηροу ηεγмткωтε μπεθρонос·
And all the angels were standing around the throne.

<p 064>

<bc> αω πε πνοσ μμηηωε ηса ηεψγхη ηηдикаюс· δαι ηтaγрaнaρ
μπνούтe εβολ 2η γенос ηηм· 2ιφγлη 2ι ασпe· εγпroскynei μп-
μonoгeнic μпteиwt πeнtачptиcce ηteчckynh 2η t <pagina id=30>
<colonna id=sinistra> πaрθeнoс εtоyдаb мaрия тnтaсw мmoч 2n oytнa
εyоyдаb μη oycaрз εyеzомoлoгeи nаq ηhroу ρe πeoоy nаk
πeтzмooc 2iзm πeθpoс<! sic> ηteчmнtepo :~

What is this crowd made of, if not the souls of the righteous who satisfied God in every lineage and tribe and language, those who prostrate in front of the Only-begotten of the Father, who placed his tent in the holy Virgin Mary, who conceived him in the flesh by the work of the Holy Spirit? And they all confess this: "Glory to you who sit on the throne of his kingdom."

<p 065>

<bc> Η ΝΙΜ ΠΕ πεπικοπος ΝΤΑΨΠΕΩΝ ΝΕΙΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΣ ΝΤΑΝΩΔΑΣΕ ΕΡΟΟΥ·

And who is the bishop, who consecrated those elders we have talked about (cf. Rev 7:11b),

<p 066>

<bc> ΕΙΜΗΤΕΙ ΠΝΟΥΤΕ ΠΕΝΤΑΨΤΑΜΙΟ<! sic> ΠΝΟΗΡΟΝ ΝΤΠΕ ∽ αγω ΠΤCΩΜΑ ΜΝ ΠΕΣΝΟΨ ΜΠΕΣΙΕΙΒ·

if not God who created the intelligible heaven and the body and blood of the Lamb?

<p 067>

<bc> ΕΝΕ ΝΤΟΟΥ ΠΕΤΟΥΔΡΧΕΙ ΕΡΟΟΥ· ΕΥΚΑΤΑΝΙΖΕ ΜΜΟΝ ΣΩΩΝ ΕΤΡΕΝΝΟΙ ΜΠΤΕΛΙΟΝ· αγω ΠΟΥΩΠ ΝΝΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΟΝ ΜΠΤΟΟΥΝ ΤΗΡΨ

These [elders] are the ones who command them, who also sustain us so that we understand the perfection and purity of complete knowledge of ecclesiastical things.

<p 068>

<bc> ΠΝΟΥΣ· ΤΣΟΦΙΑ ΣΝΕΒΟΛ ΣΜ ΠΤΟΟΥΝ ΤΗΡΨ ΜΠΕΣΙΕΙΒ ΠΕ· παι
<colonna id=destra> ΝΤΑΨΖΕΤΡ ΝΕΨΑΓΓΕΛΟΣ ΜΝ ΝΕΡΩΜΕ· ωΔΝΤΕ ΠΡΑΨΕ ΝΤΕΙΕΞΟΜΟΛΟΓΗΣΙΣ ΣΩΚ ΕΒΟΛ ∽

Understanding and wisdom come from the complete knowledge of the Lamb, who united his angels to men, so that the joy of their confession might be fulfilled.

<p 069>

<bc> ΑΨΟΥΩΨ ΠΕΨΑΨ ΝΟΙ ΟΥΑ ΕΒΟΛ ΣΝ ΝΕΙΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΣ ΕΨΧΩ ΜΜΟΣ ΝΑΙ ΣΕ ΝΙΜ ΝΕ ΝΑΙ ΕΤΒΟΟΛΕ ΝΝΙΣΤΟΛΗ ΝΟΥΩΒΨ ΑΓΩ ΝΤΑΨΕΙ ΕΒΟΛ ΤΩΝ ∽

Then, he said, one of the elders responded, saying to me, "These in white robes, who are they and from where did they come?"

<p 070>

<bc> Ω ΩΠΗΡΕ ΝΝΟΣ ΑΓΩ ΝΘΑΨΜΑ· ΝΕΡΜΠΕ ΕΨΧΝΟΥ ΝΝΕΡΜΚΑΣ ΕΥΝΟΗΜΑ· ΝΝΟΣ

O great marvel and miracle! The citizens of heaven question those on earth about a profound concept.

<p 071>

<bc> ΠΡΑΨΜΕ ΓΔΡ ΟΥΨΩΝ ΠΕ ΜΜΑΪΕΟΟΥ· ΑΓΩ ΜΜΑΪΔΡΧΕΙ ΣΙΟΥΨΟΠ·

Indeed, man is an animal which loves glory and which also loves power.

<p 072>

<bc> ἀρά πεχαὶ οὐταγει εὐολ τῶν· ἀφογωφπ<! sic> εὐχω μμος χε πτοεις ὑποκ ετσοογν

From where, he said, did they come? He answered saying, "Sir, you know."

<p 073>

<bc> Πεχαὶ ναι χε ναι οενταγει <pagina id=31> <colonna id=sinistra> εὐολ ςη τνοσ οελιψι·

And he said to me: "These came out of the great tribulation,

<p 074>

<bc> εαγειω ονεγυτολη· αγω αγτββοου ςμ πεсноч μπεշιεв·

and have washed their robes and purified themselves in the blood of the Lamb."

<p 075>

<bc> αω τε τνοσ οελιψι ὑια ορογω μπιαιων εтм€2 μπεристас-
μоc· παι εтннакааи οсωн тирн· αγω οтн† μпеноюи εпеоронос
нтхарис οтнeiω οнctоли ςωωн ςм πеcноч μпeшиев·

What is this great tribulation if not the preoccupations of this life, full of upheavals, which all of us will leave to approach the throne of grace and wash our robes, even us, with the blood of the Lamb?

<p 076>

<bc> εтe νai οn<! sic>ε οεмψyхи εynhy εὐολ ςм πeиbиoc·
нсекаθаризe ммоу νan· зитм πeткаθаризe нωωнe nim ic πexс·

That is, our souls which will leave this life and purify themselves for us through the One who purifies from every disease, Jesus Christ.

<p 077>

<bc> αγω οтнxi εὐολ ςм πeчnoч· mn πeчcомa· πai οтaгei εὐολ
ςм πeчcтиp οунам· εycωte <colonna id=destra> мтгенос тирp ннр-
ωme·

And we shall receive his body and his blood, which came out of his right side, as salvation for the entire human race.

<p 078>

<bc> αγω οn πeχaи χe πeтgmooc ςizm πeорonos naр гaиbс
εpooy нcенaзko an oγde нcенaeивe an· oγde· mn κaγma na2e
exwoy

And then he said: He who sits on the throne will shelter them. Never again will they hunger; never again will they thirst, nor will the heat beat down on them,

<p 079>

<bc> ἀλλὰ πεσιεῖς εἰς τὸν θρόνον τοῦ πετναμοονέ μμοού·
but the Lamb, which is in the midst of the throne, will be their Shepherd.

<p 080>

<bc> ἀγω ναϊάτου ἀληθῶς οὐκαναμοονέ μμοού σιτό πεσιεῖς·
ἀγω νέτε μνήκο ναψωπε νάγ ούδε καγμά· εγναείβε γάρ ναψη·

And truly blessed are those who will be shepherded by the Lamb and those who will not be thirsty and hot anymore. For, how could they be thirsty

<p 081>

<bc> εἰς τὴν μμογνωνέ πετμοονέ μμοού· μν καγμά ναψωπε σιχώογ· πρή γάρ ιτακαιοσύνη· πετνάρ ουοειν εροού
if the spring of living water is that which nourishes them? Nor will they feel hot, for the Sun of righteousness will be the one to enlighten them.

<p 082>

<bc> πεχαφ ον χε πεσιεῖς εἰς τὸν θρόνον τοῦ πετναμοονέ μμοού νάχιτου εσράι εξη μμογνωνέ ν![!] +t?[?]ε πνούτε βωτε ονεγρμειοούε εβολ ση νεγβαλ :~
He also said: The Lamb, who is in the midst of the throne, will be their Shepherd; he will lead them to springs of the living water and God will wipe away every tear from their eyes.

<p 083>

<bc> μν ναιατφ μπετερε πνούτε ναβωτε ονεγρμειοούε εβολ ση νεγβαλ· ἀγω πετνασω εβολ ση τὴν μμογνωνέ ετμμαγ νάναζιβε
ἀν ωλ ενε2

Blessed is the one whose tears God will wipe away from his eyes! And the one who will drink from that spring of living water will never thirst again.

<p 084>

<bc> εἰς πετερε νεαγαθον τηρού πορφ εβολ σαρωού ονορθοδοξο· εγσβτωτ νχορηγει ονετμε μμοφ

Behold the One who spread out all his goods over the orthodox and who is prepared to rule those who love him.

<p 085>

<bc> πετογωφ δε ετρε πψηρε μπνούτε φωπε νάφ ινοηθοс· μαρεφει εβολ ση νεγβηγε εθοοу μπ <colonna id=destra> κακε· νεμοοφε εσοун επογοεин·

And whoever wants help from the Son of God, let him abandon the wicked deeds of darkness and walk toward the light.

<p 086>

<bc> πετογωω εσωτι μεταλπιζ μπων· μαρεψταχροι εχμ πων
ναληθινον ηταψει εβολ 2n τπε·

The one who wants to hear the trumpet of life has to stay firmly attached to the true life that comes from heaven.

<p 087>

<bc> αρι βρρε ογν ωλρον μπωλχε ντμε· ιωχαννης Γαρ αχσωτι
εναι αγω πεπνα ετογαλαβ μπνουτε αχτσαβον εναι

Let us then be renewed by the word of truth. In fact, John heard this and the Holy Spirit of God taught us this.

<Revelation Chapter Eight>

<p 088>

<bc> τσωτι ον εροι ησι ιωχαννης χε ντεροι<! sic>ων ντμε2σαψε
νσφραγις· αγκαρωψ ωωπε 2n τπε ναογδις ογνοι·

I hear John again: When the seventh seal was opened there was silence in heaven for half an hour.

<p 089>

<bc> αρα ητα τιεζηχια ωωπε 2n τπε ωλντε ογ ωωπε· αρα ητα
ογμαντχαπ σωρ εβολ χιν μμον ητα πεπροσοπον μπουλπογα χι
<pagina id=33> <colonna id=sinistra> ογοειν· 2m πογοειν νλαμπρον μπε-
2ιειβ·

So how long did that silence last in heaven? So, did a tribunal take place or not? Did the face of everyone receive light from the bright light of the Lamb?

<p 090>

<bc> ω πεινοσ νεοου νατωλχε εροι ντε ογρμνςαρζ σωτι
ετκαταστασις 2m πεστερεωμα ντπε·

What great unspeakable glory, that a man of flesh heard the creation in the firmament of heaven!

<p 091>

<bc> πνουτε πενταχτρε πεινοσ νεοου ωωπε νατωλχε εροι· 2m
ππρεψτ ητεψcmη νογσοπ· αγω ηγτρε ηετμπεγκωτε τ μπεγροογ·
ωλντε μντсноуγсε μπρατεсia σωρ εβολ ηстη νογтва ηтeуnoy·
αγω ητε κε 4тooγ нoю πωψ εχωy :~

God produced this great unspeakable glory, emitting his voice once so that those around him could shout until the twelve apparitions appear and instantly produce thousands. And the four thousand join in with these,

<p 092>

<bc> Ήτε ηλαος· μην οφεγανθει· μην ηστηε· σετμ ηεντα πεσιειβ αλη
ηεηεсмоу επνοуте· πεнтактсав[ε οуон] <colonna id=destra> ΝИМ
ηεηεсмоу πи εвол 2н тиे

and the peoples and tribes and languages listen to what the Lamb did, and they bless God who taught everyone the blessing which comes from heaven.

<p 093>

<bc> άγει ηοι κε αγγελοс χωριс πсаѡч· εтεре πсаѡч ηсаլпигз
ηтоотоу αγаշератч շիմ πεθηциастхрion· εре οүшη ηноүв
ηтоотч· αյт ηац ηоуфоуշнен· εтреңтадж εշрдι μη ηеѡлна
ηнетоуялаб· εжм πεθηциастхрion ηноүв εтмпемто εвол мпесиев :~
Another angel, besides the seven who were holding seven trumpets, came and stood on the altar, holding a golden censer in his hand. And they gave him incense, that he should offer it with the prayers of the saints at the golden altar which stood before the Lamb.

<p 094>

<bc> Μарε πουннв δε τввоч· αγω φнашопе ηаггелос ηтє
πтноуте·

Let the priest be purified and he will become an angel of God.

<p 095>

<bc> Μарε πλаоc κа πεчшт 21 πтноуте· αγω φаре πеуфлаh
ωшопе ηфоуշнен 21шм πеθениастхрion· ρε εре πаггелос ηтрнн·
ηа аспа <pagina id=34> <colonna id=sinistra> ζε ηмоу εтeутaтpo·
ηтє πeсtноybe мпttнa· εi εвол· мпtмto εвол мпесиев· ηпtрe-
yтaрphciаzе ηмоу мпtмto εвол мпnoуте ηсаөh·

Let the people put their heart in God, and their prayer becomes incense on the altar, so that the angel of peace will kiss them on their lips and the perfume of the Spirit will come before the Lamb and will make them confident in the sight of God,

<p 096>

<bc> 2M πTpeушopе ηaтnовe εycaшhу εвол· мпtпeøooу·
being from that moment on without sin, without evil.

<p 097>

<bc> αγω αqжicε εշrдi πeхaч ήoi πкaтnoc ηнфoушнен
ηнетоуялаб· εвол 2итn тoиx мпаггелос мпemto εвол мпnoуте :~

And the smoke, he says, of the incense of the saints rises by the hands of the angels in the sight of God.

<p 098>

<bc> Θeωрei ηтeтnnay εшwb мmнcthrion· εqoyonz nан εвол 2itn
iωշaнnhc πeиbaимhcthrion· ήtetnσine ήnеiаc μη niрppe· εre
πтnoутe oikonomei ηmoу <colonna id=destra> nан·

Contemplate and look at this mysterious thing that is revealed to us by John, who receives these mysteries, and find old and new things, as God administers those things for us,

<p 099>

<bc> ΕΦΤΑΜΟ ΜΜΟΝ ΕΡΟΟΥ ΜΝ ΝΕΥΕΡΗΥ· ΣΕ ΝΕΙΑΓΓΕΛΟΣ ΜΝ ΝΕΙΟΥΗΗΒ ΠΤΕΙΛΑΟΣ ΝΕΙΩΟΥΣΗΝΕ· ΝΕΙΚΑΠΝΟΣ· ΝΕΙΩΛΗΛ· ΝΕΙΘΥCΙΑ· ΕΥΝΗΥ ΩΔΑ ΠΕΘΗCΙΑCΤΗΡΙΟΝ ΜΠΕΣΙΕΙΒ· ΣΝ ΤΤΑΠΤΡΟ ΝΝΕΧΡΗCΤΙΑΝΟC·

teaching those things, one through the other. For, these angels and these priests, these people, this incense, this smoke, these prayers, these sacrifices will come to the altar of the Lamb from the mouth of the Christians.

<p 100>

<bc> ΕΙΤΑ ΟΝ ΠΕΧΑΨ ΣΕ ΑΓΩ ΠΣΑΨΑ ΝΑΓΓΕΛΟΣ· ΕΤΕΡΕ ΤΨΑΨΑΨΕ ΝCΑΛΠΙΓΞ ΝΤΟΟΤΟΥ ΑΥCΕΒΤΩΤΟΥ ΕΤΡΕΥCΑΛΠΙΖΕ·

Then he said: And the seven angels who held the trumpets in their hand prepared to sound.

<p 101>

<bc> ΝΤΑΥCΒΤΩΤΟΥ ΝΑΨΝΣΕ· ΝΙΜ ΠΕΝΤΑΨΧΟΟC ΝΑΥ ΣΕ ΣΒΤΕ ΤΗΥΤΝ· Η ΑΩ ΠΕ ΠΝΑΥ ΝΤΑΥCΒΤΩΤΟΥ ΜΜΟΨ·

In what way did they prepare themselves? Who told them, "Get prepared!"? When did they get prepared?

<p 102>

<bc> ΑΡΗΥ ΠΠΝΟΥΤΕ ΠΕΝΤΑΨΧΟΟC ΝΑΥ ΣΕ ΣΒΤΕ ΤΗΥΤΝ·

Of course, it was God who told them, "Get prepared!"

<p 103>

<bc> ΝΤΑΥCΒΤΩΤΟΥ ΜΠΝΑΥ ΝΤΑ ΤΒΑ <pagina id=35> <colonna id=sinistra> ΒΥΛΟΝ ΝΝΟΣ ΣΙΣΕ ΜΠΕΣΤΑΠ ΜΠΑΤΟΥΘΒΒΙΟC· ΑΓΩ ΜΠΑΤΕ ΠΟΥΑ ΠΟΥΑ ΣΙ ΝΝΕΤΕΝΟΥΨ ΝΕ ΕΒΟΛ ΣΝ ΤΟΙΣ ΜΠΕΤΤΟΥΝΟC· ΑΓΩ ΝCΕΤΟΥΕΙΟ ΜΠΟΥΑΠΟΥΑ· ΠΡΟC ΝΕΝΤΑΨΑΛΥ ΕΙΤΕ ΑΓΑΘΟΝ· ΕΙΤΕ ΠΕΘΟΟΥY :~

They got prepared when Babylon the great raised its trumpet before it was humiliated and before everyone received what was due him from the hand of him who lifts it, and before [the seven angels] repaid everyone according to what he has done, both good and bad (2 Cor 5:10).

<p 104>

<bc> ΝΤΑΥCΑΛΠΙΖΕ ΔΕ ΟΝ ΣΕ ΟΥ· ΝΤΑΥCΑΛΠΙΖΕ ΣΕ ΑΡΙ ΠΑΓΑΘΟΝ ΝΤΕ ΠΠΝΟΥΤΕ ΨΙ ΝΝΙΤΟΝΗΡΙΑ ΝCΑΒΟΛ ΜΜΩΤΝ·

What did they sound [on their trumpets]? They sounded, "Do good and God will take away these evils from you."

<p 105>

<bc> ΑΓΩ ΝΤΕΡΟΥCΩΤΜ ΜΠΟΥΜΕΤΑΝΟΪ· ΑΝΑΥ ΣΕ ΝΤΑ ΟΥ ΦΩΨΕ ΜΠΣΑΕ· ΣΙΤΝ ΝΕΤCΑΛΠΙΖΕ :~

And after they had heard this, they did not repent (Rev 9:21). Look at what eventually happened because of those who sounded:

<p 106>

<bc> Πωορπ ἀφωαπε εφαλπιζε ἀφωαπε νοι ογαλμπε μν ογκωστ· εφτης μν ογσνο· ἀγω ἀγνοζ· εχμ π <colonna id=destra> καζ· ἀγω πογενεψομντ μπκαζ ἀγτακο· νταχρωκ· ετβε ογ· ετβε μπορνια· ετογειρε μμοου γιχων νοι νωηρε ννρωμε

The first started sounding, and there was thunder and lightning combined with blood, and it was sent to the earth, and a third part of the earth was burned. Why did it burn? Because of the lust which is committed upon it by the sons of men.

<p 107>

<bc> ἀφαλπιζε νοι πμεζснау ναρρελос· ἀγω πογνωомнт нөалләсса· ἀφр сно· ἀγмоу νοи πоуеншомнт ннжшон нөалләсса· наи εтєре нрѡмє бине μμοοу εγєуратпia·

The second angel sounded, and a third part of the sea became blood, and a third part of the living creatures in the sea died—those [creatures] which humans seek as medicine

<p 108>

<bc> ἀγω нк€ εхну аутако· нта наи д€ он ωωпe εтвe ογ· εтвe нетeире ннєимнтешшот нкро· нceтca аn εшрк мппран мппноyt€ нноyз·

and even the ships were destroyed. Why did this happen? Because of those who deceive in business and who do not fear swearing by the name of God about what is false.

<p 109>

<bc> Εн€ μмон ογ πe πпeθooу n <pagina id=36> <colonna id=sinistra> нентбт μн нeeхну<! sic> :~

Otherwise, what would be the evil of the fish and ships?

<p 110>

<bc> ἀγω πμеշшомнт афсаլпiзe· ἀγω аqze εвoл 2н тpe нoи ογноoс nciou εφxero нeе noγlaмptac· аqei εpeсht εxnnmptygн μμoоy μn нiрpwoу агω πoγnωomnt нnmmooу· аqciшe· praп mppcioy εtmmay· πe амψinθion·

And the third sounded, and a great star, blazing like a torch, fell from the sky, and came down on the springs and rivers, and a third part of the waters became bitter. The name of the star is Ampsinthion,

<p 111>

<bc> εтe паи πe петo ншотe нна2рн 2oинe· петo нoγoein ωa 2енkooγe· петeψaγkoлаze μmoq мpeγoeιw εtmmay· нтоq петo ншaз 2m πeγkωte :~

that is, he who is terrible for some, but is bright for others. He who was punished in that moment is like fire among them.

<p 112>

<bc> ΠΤΣΙΟΥ ΓΔΡ ΕΤΜΜΑΥ ΝΤΟΥ ΠΕ ΠΛΑΤΩΝΙΞ· ΚΑΤΑ ΤΑΣΠΕ ΝΝΕΣΡΩΜΑΙΟΣ· ΠΡΔ <colonna id=destra> ωε ΓΔΡ ΜΤΝΟΥΤΕ ΠΕ· ΕΡΦΔΛ ΟΥΡΩΜΕ ΘΕΩΡΙ ΝΝΕΤΝΗΥ ΕΧΩΨ ΝΨΜΕΤΔΝΟΙ ΝΨΕΙΡΕ ΜΤΠΤΕΤΝΔΝΟΥΨ ΜΤΜΤΟ ΕΒΟΛ ΜΤΝΟΥΤΕ :~

In fact, that star is (plat)onyx, according to the language of the Greeks. For, it is the joy of God when a man contemplates the things that will come upon him and repents and acts righteously before God.

<p 113>

<bc> ΜΤΕΓΟΕΙΩ ΓΔΡ ΕΤΜΜΑΥ ΝΕΡΕ ΠΠΝΟΒΕ ΟΩ ΠΕ·

In fact, at that time sin was grievous

<p 114>

<bc> ΝΕΡΕ ΠΠΝΟΥΤΕ ΣΩΨΑ ΟΥΨΑΨ ΕΚΩ ΕΒΟΛ ΝΝΕΥΝΟΒΕ· ΜΝ ΝΕΥΠΤΔΘΟΣ ΕΘΟΟΥ

and God wanted to forgive their sins and their evil passions.

<p 115>

<bc> ΠΤΜΕΣΨΤΟΟΥ ΝΔΓΓΕΛΟΣ· ΑΥ<! ?>ΣΑΛΠΙΖΕ· ΑΥΨ ΠΟΥΨΦΩΜΝΤ ΜΤΡΗ ΑΨΨΑΨΑΣΕ·

The fourth angel sounded, and a third part of the sun was smitten,

<p 116>

<bc> ΑΥΨ ΠΟΥΨΦΩΜΝΤ ΜΤΟΟΣ· ΜΝ ΠΟΥΨΦΩΜΝΤ ΝΝCIΟΥ ΣΕ ΕΡΕ ΠΟΥΨΦΩΜΝΤ ΜΤΨΕΖΟΟΥ ΡΚΑΚΕ· ΜΝ ΠΟΥΨΦΩΜΝΤ ΝΤΕΥΨΗ· ΝΤΕΤΜ ΟΥΟΕΙΝ ΔΕ ΦΩΠΕ ΝΝΡΩΜΕ :~

and a third part of the moon, and a third part of the stars, so that a third part of the day became dark, and a third part of the night. So, there was no light left for men.

<p 117>

<bc> ΝΤΔ ΝΡΩΜΕ ΡΝΟΒΕ· ΑΝΙΠΕΘΟΟΥ ΤΗΡΟΥ ΦΩΠΕ· <pagina id=36> <colonna id=sinistra> ΜΤΡΗ ΓΔΡ ΟΥΣΜΣΔΛ ΠΕ· ΠΟΟΣ· ΟΥΣΜΣΔΛ ΠΕ· ΝΝCIΟΥ· ΣΝΣΜΣΔΛ ΝΕ :~ ΠΡΩΜΕ ΟΥΣΜΣΔΛ ΠΕ· ΑΥΨ ΠΠΝΟΥΤΕ ΠΕΝΤΔΨΤΔΜΙΟΟΥ·

Men sinned and all these evils came. In fact, the sun is a servant; the moon is a servant; the stars are servants; man is a servant; and God is the One who created them.

<p 118>

<bc> ΖΜ ΠΠΡΕ ΠΠΔΑΚΟ ΔΕ ΦΩΠΕ ΝΟΥΣΜΣΔΛ ΝΟΥΨΤ ΑΠΚΕΣΕΕΠΕ ΕΡ ΝΟΒΕ :~

And if ruin comes upon only one servant, the others also sinned.

<p 119>

<bc> ἀλλὰ Νιεπούρανιον οὐτωσ πεντάφει νάγ· εβολ σιτμ πνούτε μπτηρά· πετε μνούον ϕοοπ νεαβηλλάφ· αγω ται τε θε ντα νκεζωον ρ τυχνη· προς πεντάφει εβολ ϕαροογ·

But the God of all gave the celestial things an arrangement outside of which nothing is able to stand. And so also the animals received the instinct that was given them.

<p 120>

<bc> Δινάγ πεχαφ αγω αίσωτμ εγαγγελος εφεηλ 2η τμητε ντπε· εφεχω μμοσ 2η ούνοσ νεμη· εφεχω μμοσ ντεισε· χε ογοι νφομντ <colonna id=destra> νεοπ ήνετουγης σιχμ πκασ εβολ 2η πκεσεεπε νναγγελος ετνασαλπιζε·

I looked, he said, and I heard an angel which was flying in the middle of the sky saying in a loud voice, saying this: "Woe three times for those who dwell upon the earth." (For, what will come) from the rest of the angels who will sound?

<p 121>

<bc> Ογοι πεχαφ φα φομντ νεοπ·

"Woe," he said, "three times."

<p 122>

<bc> Ογοι ντφομτε νεγληγια μπρωμε ετφναλλαγ εφπερισπα επεισα μη παι μπεχειρε μπογωω μπχοεις 2η ογει μμοογ χε ερε πχοεις να ναφ :~

Woe to the three ages of man, which [man] will spend wandering here and there without doing the will of the Lord in any of them, where the Lord would be merciful with him.

<Revelation Chapter Nine>

<p 123>

<bc> Δινάγ πεχαφ εκε σιογ εαφε εχμ πκασ· 2η πτρε πμεշτογ ναγγελος σαλπιζε·

I saw, he said, another star fall to the earth when the fifth angel sounded,

<p 124>

<bc> αγω αγτ ναφ ννφομετ ντφωτε μπνουν :~

and he was given the three keys to the pit of the abyss.

<p 125>

<bc> Δω δε ον τε τφωτε μπνουν νε πμα· ετμπφλενε2 πετσινε αν μπεχφινε· πμα εφαρε νρεφρνοβε <pagina id=38> <colonna id=sinistra> ΤΗΡΟΥ ΝΤΔΜΙΝΕ ΚΛΗΡΟΝΟΜΕΙ ΜΜΟΦ·

What is the pit of the abyss, if not the place where there will be no visit for eternity, the place which all the sinners like me will inherit?

<p 126>

<bc> ἀγω ον πεκάρι όε ἀσενωχή ει εσραΐ ȝμ πτία ετμμάγ· ἀγω ἀγτ̄ ναγ νογεζογια· νοε ετε ογνταγ εζογια μμάγ νοι νογοοσε μπκαζ· εαγχοοс ναγ ετακο ννκαρπποс μπκαз· μη φην νιμ· ειμιτε ννρωμε μματε· ερε μμαειντεσφραгic<! sic> μπνογτε ȝι-
κн τεγтeзнe :~

Then he said: Locusts came into that place and were given power like scorpions of the earth have power. And they were told to harm the fruits of the earth or all the trees, except only those people on whose forehead is the sign of the seal of God.

<p 127>

<bc> ἀναγ επενσε· μη πεντακο· ω ναμερατε· ἀω νε νεωχη ετμμάγ· να νεντα πνογτε κοσμει μεν μμοοу ȝμ πεсхима нтм-
нтсооут· ἀγπωωнe εпeсxимa ннeгиomе ἀγcmine ναг n̄n <colonna
id=destra> вω νοе ннa нeгиomе· ἀγcетpi тaсxимoсynh νaг mm in
ммооу :~

My dear ones, look at our fall and our ruin! Who are those locusts if not those to whom God gave the form of men and they changed it to the form of women, and grew hair as women would, and chose for themselves their own shame?

<p 128>

<bc> Ναι ον ντα φιεροс нaппoстoлoс cωгpaфei νaн ȝapooу e4xω
ммoc· όe νai нtаγwивe мptшoв nteγfycic eypara teγfycic· ἀ-
moуz ȝm πeγme e2oyn eнeγeрhy· ȝensooут mη ȝensooут eypшoв
etacxymocynh·

Those are the ones that the holy Apostle describes saying: Those who change the character of their nature, going against their nature, were filled with love one for another, men with men, producing shame (Rom 1:26-27).

<p 129>

<bc> Νai οn Νeнtaγcoвte νaг nтшoтe мptnoyn· ἀgω nεγbнк aн
epeсht мaγaдy· aлla eγci nзeнkooye nmmay·

So, they prepared the pit of the abyss for themselves, but they will not go alone; they will drag others down with them.

<p 130>

<bc> eтbe πaи oyoи νaг ωa сaωq нtвa нcaп·

So, woe to them seventy thousand times!

<p 131>

<bc> aω oyn te teзoycia ntaytaac νaг nca teзoycia мpeγ-
laс· eуkata <pagina id=39> <colonna id=sinistra> aлaеi nca nεγeрhy·
nceтca aн eтbe pxaеis oydе nεчwмoйт eteirе мpeчoуw·

And what is the power which was given to them if not the power of their tongue, to defame

each other? They do not restrain themselves for God, nor for his priests who do his will.

<p 132>

<bc> Πεχαφ ὡν χε ἀγχοος ναγ ετάκε πκαζ· μ̄ν νκάρπος· μ̄ν νενωhn· ειμητει ννρωμε· μματε· ετερε μμαειν ντεσφραγις μπ-
νούτε σιζή τεγτεζνε· ετε νενταγσφραγιζε μμοογ νε 2m πεсноч
нтмнтмартурос·

And he said: They were told to harm the earth or its fruits or the trees except only those people upon whose forehead was the sign of the seal of God, that is, those who received the seal of the blood of martyrdom

<p 133>

<bc> αγω νεντα πεγваптicma· тввe πκωтe мпeycѡmа 2n твvo
ниm· εмn κωз· εмn мостe· εмпoγeпpiюmei εмпoγcѡw мпoγшwтb
мпoγкaтaлaлeи мпoγпaрaдi <colonna id=destra> ΔOY ннeγeрHу eтmoу·
наi мn нeтeинe нnaи· нeтt oуbe πnомoc· аgω εpe πnомoc +
oуbHу :~

and whose baptism purified the side of their body with all purity, those who are without envy, without hatred, without lust, those who did not beat, nor kill, nor defame, and who did not consign one another to death. These things and others similar to these go against the law and the law goes against them.

<p 134>

<bc> Naиaтоy нnеtωw αgω eтnoi χe πai πe πmaein нtесфrагiс·
Blessed are those who read and understand, for that is the sign of the seal.

<p 135>

<bc> Naи nеnta πeгiеib сfрагiзe мmooy·

Those are the ones to whom the Lamb sealed,

<p 136>

<bc> Naи nеnta πeгiеib мtnoyte πoз фaроoу·

who are the ones for whom the Lamb of God was sacrificed.

<p 137>

<bc> Naиaтоy нnеtωw· мn нeтnoi· χe πai πe πma нeтpомонh :~

Blessed are those who read and understand, for this is the place of patience.

<p 138>

<bc> Naиaтоy нnеtωw мn нeтnoi χe πai πe πcωтe нtаycfрагiзe
mmoн nշhtç·

Blessed are those who read and understand that this is the salvation wherewith we received the seal,

<p 139>

<bc> αγω ΝΤΝΩΩΠΕ εΝΕΙΝΕ ΝΝΕΝΕΡΗΥ ˘Ν θΟΤΕ ΜΤΝΟΥΤΕ :~
and we come to support one another in the fear of God.

<p 140>

<bc> ΠΕΤΟΥΩΦ δε ερ ΝΟΒΕ· ΜΑΡΕΨΕΙ <pagina id=40> <colonna id=sinistra> με επαι χε αχογε εβολ ΜΤΜΔΕΙΝ ΝΤΕΣΦΡΑΓΙC· ΕΤΣΜ ΠΕΧC IC
ΠΕΝΖΟΞΙC·

So, he who wishes to sin must know that he is far from the sign of the seal which is in Jesus Christ our Lord.

<p 141>

<bc> ΝΑΙΑΤΟΥ πεχαχ ΝΝΕΤΩΦ αγω εΤΝΟΪ· χε πεσιειB ΝΤΟΦ πε
ΠΖΟΜΟΟΥCION ΜΠΕΙΩΤ·

Blessed, he said, are those who read and understand that the Lamb himself is the consubstantial One of the Father.

<p 142>

<bc> ΝΤΟΦ πε πΖΟΜΟΟΥCION ΝΤΑ ΤΠΔΡΘΕΝΟC χποΦ· ΠΕΤΤΩΩΒΕ
ΜΠΟΥΓΔΠΟΥΔ· ˘ΙΣΝ ΤΕΨΤΕΨΝΕ ˘Μ ΠΜΔΕΓ ΝΤΕΣΦΡΑΓΙC·

He is the consubstantial One, whom the virgin bore, who marks each on his forehead with the sign of the seal.

<p 143>

<bc> ΝΑΙΑΤΟΥ ΝΝΕΤΩΦ· αγω εΤΝΟΪ χε πΕΝΤΑΨΜΕΡΕ πων2· αΥΤΑχ
ΝΑΨ·

Blessed are those who read and understand that to the one who loves life it will be granted,

<p 144>

<bc> ΠΕΝΤΑΨΜΕΡΕ ΠΜΟΥ ΔΠΝΟΥΤΕ εΙΝΕ ΜΜΟΦ ΝΑΨ· ΝΘΕ εΝΕΨΟΥΦΨ
ΜΜΟC·

and to the one who loves death God will bring it upon him as he wished.

<p 145>

<bc> ΠΕΝΤΑΨΜΟΟΝΕ ΓΔΡ ΜΜΟΟΥ πε πΡΡΟ ΠΜΟΥ ΠΕΤΟΥΜΟΥΤΕ εροφ
ΝΣΕΒΡΔΕΙСΤΙ χε αββατοN :~ <colonna id=destra>

For, his shepherd is king Death, called in Hebrew Abbaton.

<p 146>

<bc> ΤCΩΤΜ ΟΝ εροφ ΜΝΝСА ΝΑИ χε ΔПМЕ2СООУ ΝАГГЕЛОС САЛПИZЕ
ΔИСΩТМ ЕУСМН εβολ ˘ННТДАП МПЕΘНСИАСТНРІОН· ΕТМПЕМТО εβολ ΜΤ-
ΝΟΥΤΕ ΕСХω ΜМОС ΜПМЕ2СООУ ΝАГГЕЛОС·

And I can hear him after that: The sixth angel sounded, and I heard a voice from the horns of the altar, which is before God, saying to the sixth angel

<p 147>

<bc> πετερε τσαλπιγκη ντοοτη ρε βωλ εβολ μπεψτουν ναρρελος· ετμηρ εχμ πνοσ νιρρο πεψφρατης αγω αγβολογ εβολ· ερε οργη nim σβτωτ εει·

who held the trumpet in hand: Release the four angels who are bound at the great river Euphrates. And they were released, while every anger was ready to go

<p 148>

<bc> κατα ουχωνη η κατα ςενογοειω· πει πεθοογ παι ντοψ εψτηω ει· ηηαγ nim mn ογνογ nim·

according to the case or according to the occasion. This is the evil that is destined to come at any hour and at any time.

<p 149>

<bc> ναι πεχαψ εγσβτωτ ντεγνογ· mn νεζοογ· mn νεβοτ· mn τερομπε· ετακο μπογ <pagina id=41> <colonna id=sinistra> νψομντ ννψ-ωμε·

These, he said, are ready now, and in the days, and in the months, and in the year, to ruin a third part of mankind.

<p 150>

<bc> αγω πεχαψ ρε τηπε nnενταγτακο ceeipe νογτβα ncεπ cnαγ·

And he said: The number of those who went forth to ruin amounted to two times ten thousand.

<p 151>

<bc> αρα ερε νεικολαςιc nhγ ηαγ τηρογ κατα ογμηνε ncεκτοογ εζογ ετμετανοια

Will these punishments perhaps happen to them, all in one way, and they will turn to repent?

<p 152>

<bc> ερε πνογτε γαρ εινε ηαν ντειφωνη ντειμινε· ρε ειμε νητη ω νρωμε ρε τοργη σβτωτ μπετναρναρ<!sic nobe?> νογζοογ νογωτ αη ογδε νογεвот αη· ογδε νογρомпe αη· αλλα ζη ογογνογ νογωт ωρε ππεθοογ ει ωρογ

God, in fact, brings to us this voice like this: "Know, O men, that the wrath is ready for those who sin not a single day or a month or a year, but at any moment the evil will come to him."

<p 153>

<bc> αγω οн μερε πνοгтe κoлaзe нлaзy· εimhtei ntε neчaномia zicε ncεтωт ncωq εppεicα mn πai· nөe nзenстωap εy <colonna id=destra> σбтωт εппoлeмoc·

And also, God does not punish anyone if his sins do not become great, and [if his sins do not]

spring from him in all directions like horses ready for war.

<p 154>

<bc> ἀγω οὐεῖχιπτε ννεψνοβε ὑεῖχι μμοογ εράτη μπνούτε εγειρε
νούτβα ντβα ουεπ σνάγ·

And they count his sins and bring them to God, sins being two times thousands,

<p 155>

<bc> προς οεντα πνοσ ιωζαννης ζωγραφει μμοογ οαν τενογ 2η
τεφαποκλαλυμψι·

according to how the great John described them to us in the Apocalypse.

<p 156>

<bc> Νετταληγ ενεշτωωρ πεχαρ ερε ζενζωκ σιωοογ· οαγαν
νογκωστ 2ι σιακτθγνον· ετε οαι οε οεννοβε εγο νογατε οcmot
οαι οτανειμε εροογ χε ζεννοβε οταντ μπενογοι εροογ εαλγ :

They who ride on horses, he said, have breastplates the color of fire and of hyacinth, that is, our sins, which are of different kinds, and which, even though we knew they were sins, we brought ourselves close to committing.

<p 157>

<bc> ἀγω πεχαρ χε ερε οαπηγε ννεշτωωρ ο οε ονα οειμογι·
ἀγω οεψηγ εβολ ορωογ οσι ογκωστ μη ογ <pagina id=42> <colonna
id=sinistra> καπνος μη ογθη·

And he said: The heads of the horses resembled those of lions, and out of their mouths came fire, smoke, and sulfur.

<p 158>

<bc> Νετνηγ Γαρ εβολ 2η τενταπρο· παντωс· τνατ λογοс 2а-
ροογ μπтто εβολ μπνοуте· χε ερε τεγεζογия Γαρ 2н ρωογ· μη
οεγсат

For that which will come out of the mouth, we shall certainly render an account to God, since their power was in their mouths and in their tails.

<p 159>

<bc> Ερε οεγсат Γαρ ο οε ονα οиоз· ερε οαπηγε μμοογ· ἀγω
2ραι οиhtоγ εγχι οσοнс οрωмс·

In fact, their tails were like those of serpents having heads, and with them they inflict injury upon men.

<p 160>

<bc> πκесеепте Δε πεχаар οирωмс· ετε μποуметанои εβολ 2η
τεплуги· οмпoуметанои εβολ 2η οеуζвнг· εтpeγlo εγoγωшт
οндаимωн οноyб 2ι 2ат· μη οенωе μη οωнe·

The rest, he said, of mankind, who did not repent from these plagues, still did not repent of their actions, so as to cease from worshipping demons of gold, and of silver, and of wood, and of stone,

<p 161>

<bc> ΝΑΙ ἘΤΕ ΜΝΟΣΟΜ ΜΜΟΟΥ ΕΝΑΥ ΕΒΟΛ· ΟΥΔΕ ΕСΩΤΜ· ΟΥΔΕ ΕΝΟΙ· ΟΥΔΕ ΕΜΟΟΦΕ· ΟΥΔΕ ΕΦΑ <colonna id=destra> ΣΕ· ΟΥΔΕ ΜΠΟΥΜΕΤΑΝΟΙ ΕΒΟΛ ΣΝ ΝΕΥΣΩΤΒ· ΜΝ ΝΕΥΚΑΚΙΑ· ΜΝ ΝΕΥΤΠΟΡΝΙΑ :~ which cannot see or feel or understand or walk or speak. Nor did they repent of their murders, and of their wickedness, and of their lust.

<p 162>

<bc> ΑΥΩ ΝΕΙΝΟΒΕ ΕΥΟΥΗΣ ΝΑ ΝΕΥΕΡΗΥ· ΕΜΠΕΝΣΑΔΤ ΟΥΔ· ΜΠΕΝΣΝ ΟΥΔ· ΣΙΘΗ ΝΟΥΔ ΝΣΗΤΟΥ :~

And these sins come one after another, and we did not disregard any of them, nor did we find one before another.

<p 163>

<bc> ΑΥΩ ΝΑΙ ΤΗΡΟΥ ΝΤΑ ΠΕΠΝΑ ΕΤΟΥΔΑΒ ΤΣΑΒΕ ΠΝΟΣ ΙΩΣΑΝΝΗΣ ΕΡΟΟΥ· ΣΕ ΕΥΕΕΙΜΕ ΝCΕCΑΖWΟΥ ΕΒΟΛ ΜΠΝΟΒΕ

And the Holy Spirit showed all of these to the great John, so that they might recognize them and abstain from sin.

<p 164>

<bc> ΑΥΩ ΣΝ ΝΑΙ ΤΗΡΟΥ ΜΠΟΥΜΕΤΑΝΟΙ·

But they did not repent from all these.

<p 165>

<bc> ΣΜ ΠΝΔΥ ΔΕ ΕΤΜΜΔΥ ΝΤΑ ΠCΔΔΔΑΝΔC ΠΣΟC ΝΑΡΧΑΙΟC ΦΟΥΦΟΥ ΜΜΟC ΕΣΩC·

And during that time Satan, the serpent of old boasted about this:

<p 166>

<bc> ΣΕ ΕΙCΖΗHTΕ αισμ πετωινε ΝCωC αιcεκ ΟYON ΝIM ΣΔ ΝΔ-
ΣΔε· αιφοοσογ· αυω ΝE ΜN ΠΕΤΤωδε ΜΜΟΟΥ· αi <pagina id=43>
<colonna id=sinistra> ΤΟΡΤΠΟΥ· αυω ΝEMN ΠΕΤΝΟΥΣM ΜΜΟΟΥ ΕΒΟΛ ΣN
ΝΔΣΙX :~

"Behold, I found what I was looking for. I dragged everyone in my nets, and I hit them, and no one can heal them. I kidnapped them and no one will save them from my hands."

<p 167>

<bc> ΠΝΟΥΤΕ ΔΕ ΠΦΔΝΣΤΗC· αυω ΝΝΔΗΤ· ΝΤΕΡΕΨΝΔΥ ΕΤΕΝΝΟΣ ΜMN-
ΤΕΒΙΗΝ αψωωπ ΕΡΟC ΜΠΕΝСОПC·

But God, merciful and pitiful, after he had seen our great misery, received our prayer,

<p 168>

<bc> ἀφτέ πεντηνάς ωωπέ πρμνβρρε· ἀγω ἀφογωω εκτο εροι
ννταγαιχμαλωτίζε μμοου· χεκας εγεμετανοὶ νγακού φαροι σιτη
νεψηνη ντεψμντμαιρωμε :~

and turned the old into a new man. And he wanted to take back to himself those who had been made prisoners, so that they might repent and be attracted to him by the nets of his love toward mankind.

<Revelation Chapter Ten>

<p 169>

<bc> Ειτα πεχαφ χε αιναγ· ἀγω εις κε ἀγγελος ἀφει εβολ 2η
τπε· ερε ογνοσ νδομ φοοπ μμοφ ερε ογκλοολε το σιωωφ· ερε
ογκλομ σιχη τεφ <colonna id=destra> απε· ερε πεφζο ο νθε μπρη·
ερε νεψογερητε εινε νζενctυλλοс nkωst·

Then he said: I looked and behold, another angel coming down from heaven, having great force. And a cloud clothed him, having a crown upon his head. And his face was as the sun and his feet looked like fiery pillars.

<p 170>

<bc> ἀγω αιναγ εγκωωμε εψπορψ εβολ 2η νεψοιχ·

And I saw an open book in his hand,

<p 171>

<bc> ἀγω αφκω ντεψογερητε νογνам 2η θαλαсса· ἀγω τκε
ζвoyp 2i πεκρо· αφαψκак εβολ 2η ογνοσ νcmh νθε νογмoгi·
and he placed his right foot in the sea and his left on the shore. And he shouted with a loud voice like a lion.

<p 172>

<bc> νтepeчaψкaк Δε εβολ αγψaхe нбi тcaψqe нzpoybbai 2η
τeяacпe·

When he shouted, the seven thunders thundered in their language.

<p 173>

<bc> Νταγψaхe ON αγxooс χe οy· Ντaγxooс χe νεнтaγpnoвe
εпψhрe мtноyтe· мaroyceim e nay χe cенatакo·

[The thunders] spoke and what did they say? They said: "Those who will sin against the Son of God should be aware that they will perish,

<p 174>

<bc> ἀγω πbнt πeтnаkлhronomei μμoу· ἀgω πkωst nt <pagina
id=44> <colonna id=sinistra> гeзeнnа πeтnаkлhronomei μμoу·
and the worm will inherit them, and the fire of Gehenna will inherit them."

<p 175>

<bc> φηλή ΝΙΜ ΝΤΑΥΡ πεθοού επωηρε μπνούτε· μαρογει νσενεζπε εχωού μμινμμοού· νσενάγ εροφ γωωφ εψηνη επεεχτ ερε πογοειν ντεψμντνούτε νμμαφ· ερε πεψρο ρογοειν πάρα πρη· μμητνψε κωβ νσοπ ~

May all the tribes which committed evil against the Son of God mourn over themselves and see him coming down having with him the light of his divinity; and his face will shine ten thousand times brighter than the sun.

<p 176>

<bc> Μαρογει νσι νενταγρού μμοφ νσεειμε ναγ χε παϊ πε πρρο ννρρωού ερε τεψδιαθηκη ντοοτφ ψναειρε προς ννταψχοού ννμπατριαρχης· αγω ψνανα ννετψνανα· ναγ ~ αγω ψναψανζτηφ γα νεψναψανζτηφ γαροού

Let those who crucified him come and know that he is the King of kings, holding his testament in hand. And he will do according to what he said to the patriarchs. And he will be merciful with those whom he will want to be merciful; and he will forgive those whom he will forgive,

<p 177>

<bc> Νψειρε νογνοσ νσομ μν νεν <colonna id=destra> ταγζελπισε επεψραν ετογαλαβ· γιτμ πεψνοσ νσβοι νρεψνογμ

and will demonstrate great power by means of his strong and saving arm, for those who hoped in his holy name.

<p 178>

<bc> Τcaψφε γαρ νεκκληсia νtcaψφε μπολιс· νtancωтm εтвннtоу χε αγωψп ερоoу nt· h tcaψφе neкkлhciа gωcte εtpe πeπnа εtоgаlaв ei eзn naπoсtoлoс mpeψxоeis ic πeхc·

In fact, we heard that the seven Churches of the seven cities united with the five or seven churches, so that the Holy Spirit might come upon the apostles of our Lord Jesus Christ,

<p 179>

<bc> naї on neTεψeine mmooy eзn tmntcnooyce mφylh nnψhre mptihl· naї nta pетra cnay r siзh mmooy· mп pеψtooу nwo eанkω eгraї mpeψtooу nwo mп pтoу nwoe аyci eboл 2m ptiou noeik

to which [apostles] he also made representation in the twelve tribes of the sons of Israel, in front of which the twenty thousand and four thousand stood. And we put forth the four thousand plus the five thousand who ate the five loaves of bread.

<p 180>

<bc> аγω νte πeikе ψic nwo χeк pеγariomoc eboл 2m pikе t <pagina id=45> <colonna id=sinistra> вa cnay· аγω νte pcooyn ntexapic

λωραι ναγ εβολ ονητογ· ονηκογη ππυπος μπωλαχνε εττηφ· χε ερε ηιωσο μη ονιβα ηαι ετογε ηηεγερη· ηεεκμηε μπειτωω ηογωτ·

And the total is nine thousand in addition to those two thousand. And from those the knowledge of grace was magnified among them. And we know the example of the necessary decision, which is that the one thousand and the ten thousand will come to lift each other up, and will be placed in this same order,

<p 181>

<bc> ηεεπροκγνει μπεινογτε· ηογωτ· ισ πεχσ πενταφταμιο τπε μη πκαζ· ητε πιαριθμος ηογωτ ει εβολ ζη πεαριθμος ηογωτ· εβολ ζη ηιεριχω·

and will prostrate themselves before this same God Jesus Christ who created heaven and earth, and the same number from the number of Jericho will come.

<p 182>

<bc> ηαι οη ητα πεγωγεη εσογη φωπε εφογοχ ζητη ογεγιμε· ηγτμαειη ηαη εππυποс ετсотп

They too [will come], whose meeting⁹⁶ was holy by means of a woman, giving us the sign of the chosen order.

<p 183>

<bc> λισωτη πεχαη εγсмн εсжω μмос ηαι· χε Τωωвe εрн ηεητа τсафчe η2ρoуbaι ρooу ηгтmc<! sic> <colonna id=destra> c2aicoγ·

I heard, he said, a voice which said to me: Seal up what the seven thunders said and do not write it down.

<p 184>

<bc> ω πεπнa ετογаab εкоγωω εтωωвe εрн ηιφахe φa λω ηογоeиω· φaнte ηetмoste ηeiкoн Mрnoγt e ξi φiпe ηeekotoy εпaгоy· ηta πoγoeиn ηneчpеtoγaab· oγωnз εboл

O Holy Spirit, for how long do you wish to seal up these words? Until those who despise the image of God will be ashamed and will turn back, and the light of his saints will appear,

<p 185>

<bc> λγω ηceeeγaгgeлиze ηteчboм ηeexooс χe λcoγη πma ηta-γaтpi· μn θypomonh· λγω λneимe χe πxoeic сoтm ηneчpеtoγaab· and they will proclaim his power and say, "We have known the place of love and patience. And we have known that the Lord listens to his saints;

<p 186>

<bc> λγω φoγωω e† ηaγ ηoγmepit μn οyklapoc ηoдeнeз· χe ηneγcωвe ηcωoγ ηoи ηete οyntaγ mmay· Mрmаeиn Mрcaдanac· μn ηetcooyn mmoy· μn ηeη <pagina id=46> <colonna id=sinistra> πeθooγ :~

and he wants to give them eternal love and inheritance, so that those who carry the sign of Satan, and those who know both him and his evils, will not mock them."

<p 187>

<bc> ἀγω παρρελος πεχαὶ οὐαῖναι εροφ· σικῆ θαλασσα· αὐτοὶ οὐεψοις εραι ἐπει τῷ αὐτῷ μπέτοντο φανιενεὶ νενεὶ· πεντάψωντο οὐπε μη νετνζητο

And the angel, he said, which I had seen on the sea, raised his hand to heaven. And he swore by him who lives forever and ever, who created the heavens and all that is in them,

<p 188>

<bc> ἀγω πτκαὶ μη νετνζητο· χε μνσε ουοεισ σε ναψωπε· αλλα εραι ση τεσμη μπμεζσαψα παρρελος· εψωανσαλπιζε φναχωκ εβολ μπμηстирон мноуте· θε ουαῖεγαργελιζε ννεψмзаλ непрофитиц·

the earth and all that is in it [saying]: Time will not be any more. But from the voice of the seventh angel, when he sounds, the mystery of God will be completed, just as he announced to his servants the prophets.

<p 189>

<bc> ἀω σε πε πμнстирон· θε ουαῖεγαργελиze νнeψмзаλ непрофитиц ммоc· εимхтei εтpmhс <colonna id=destra> тирон· εто номнт ммнстирон· наi ουαῖεготроу· μη нeγерhy·

What then is "the mystery, just as he announced to his servants the prophets," if not the mystery which is three mysteries which he united to each other

<p 190>

<bc> ἀγω αψаргиста ммоу наn σιоycott· εтe наi нe πψомнт οуагма οтеклаhсia мпexc·

and placed together for us? These are the three orders of the Church of Christ,

<p 191>

<bc> εтe πмнстирio πe нтоикономия мпваптиcma εтouձab·
the mystery of the economy of holy baptism,

<p 192>

<bc> ἀγω πпарроycia мпваптиcma εтouձab· μη τанастасic նречտ-
wnz·

the appearance of holy baptism, and the resurrection which gives life.

<p 193>

<bc> οуawz γap тe αλнөwс ncaca nim :~ ἀγω on ткепарроycia·
мпсѡmа μη πeсnoq мпexc·

In fact, the appearance of the body and blood of Christ is truly life in every way.

<p 194>

<bc> Ναὶ νε νεωλαχε μπτογειο ἄνταγκαλγ ναν εσραι ετρενμοωτογ :~

These are the words of redemption which were placed before us so that we might meditate upon them.

<p 195>

<bc> λγω ον πεχαχ χε τεσμη νταισω <pagina id=47> <colonna id=sinistra> τμ ερος εσωλαχε νμμαι εβολ 2n τπε νεσχω μμος ναι χε βωκ ογχι μπχωωμε εβολ 2n τσιχ μπαγγελος παι εππορω εβολ.

And so he said: The voice which I had heard speaking with me from the sky said to me: Go and take the book that lies open in the hand of the angel.

<p 196>

<bc> ουμηστηριον εφουλτβ εμηστηριον· ευτσαβο· μπμεσταγογος ιωσαλλης εροι·

They teach a mystery, greater than [any] mystery, to John the mystic.

<p 197>

<bc> ουτπροσοπον νογοειν πε πετναειωρζ καλως ἄνεγραφη ἄνιβε θτε ππουτε· ογν χωωμε γαρ ητογειο μμαι· ογν χωωμε ναζιωμα μμαι ον·

A bright person is one who will clearly see the Scriptures inspired by God. In fact, this is a book of redemption, and also a book of value.

<p 198>

<bc> πειχωωμε δε παι· μνω σομ νλαλγ εχιτρ· η εμαψτρ· ειμητει πετνατββο μπεφ σωμα· ογψωπε νσφραγις· νθε νιωσαλλης πετερε ισ με μμοι <colonna id=destra> ετβε πεψτββο

And it is not possible for anyone to take this book and meditate upon it, except the one who will purify his own body and will become a seal like John, whom Jesus loves for his purity.

<p 199>

<bc> παι γαρ πεντα τεψθενια σδιο ἄνεππνάτικο̄ ητπονηρια ετρα μπηγε·

In fact, he is the one whose virginity condemns the spirits of evil which exist under the heavens.

<p 200>

<bc> ηετογωφ ογν εχι μπχωωμε εβολ 2n τσιχ μπαγγελος

He who desires to take that book from the hand of the angel

<p 201>

<bc> Μαρογειμε επαι χε ειμητει νσετββο· νσεογομφ νσεναειμε αν

ΕΠΕΨΛΟΟ· ΜΝ ΠΕΨΙΦΕ· ΝCΕΤΕΡΧ ΠΑΙ ΕΒΟΛ ΜΠΑΙ· ΝCΕΕΙΜΕ
ΝΕΤΕΩΨΕ· ΝCΕΕΙΝΕ ΜΠΣΙΦΕ ΕΣΜ ΠΜΟΥ ΝΤCΑΡΞ·

should know that if they do not purify themselves and they do not eat it, they will not come to know its sweetness and its bitterness; and they will not distinguish the one from the other, and they will not know that which they should, and they will bring bitterness on the death of the flesh,

<p 202>

<bc> ΑΥΩ ΠΩΝΣ ΕΣΜ ΠΩΝΣ ΝΤΕΨΥΧΗ

and life on the life of the soul.

<Revelation Chapter Eleven>

<p 203>

<bc> ΑΥΩ ΟΝ ΠΕΖΑΨ ΣΕ ΑΥΤ ΝΑΙ ΝΟΥΚΑΨ ΕΨΕΙΝΕ ΝΟΥΣΕΡΩΒ· ΕΨΑΨ
ΜΜΟΣ ΣΕ ΤΩΟΥΝ ΝΓΨΙ ΜΠΡΠΤΕ ΜΠΝΟΥΤΕ· ΜΝ ΠΕΘΗΣΙΑΣΤΗΡΙΟΝ· ΕΥ-
ΠΡΟΣΟ <pagina id=48> <colonna id=sinistra> ΠΟΝ ΝΟΥΩΤ ΠΕ ΠΕΨΩΜΨΕ
ΣΙΟΥCΟΠ·

And also he said: They gave me a reed which looked like a rod, saying: Arise and measure the temple of God and the altar. In fact, all of them worship only one person,

<p 204>

<bc> ΑΥΩ ΟΥΝΟΥΤΕ ΝΟΥΩΤ ΠΕΤΟΥΠΡΟΣΚΥΝΕΙ ΝΑΥ· ΠΠΝΟΜΟΣ· ΓΔΡ·
ΑΥΩ ΠΡΕΨCMNNOMOS ΕΥΝΗΨ ΕΒΟΛ ΣΜ ΠΡΠΤΕ ΜΠΣΟΕΙC· ΜΝ ΠΕΘΗΣΙ-
ΑΣΤΗΡΙΟΝ·

and they prostrate to one God only. For, the law and the lawyer will come from the temple of the Lord and the altar,

<p 205>

<bc> ΑΥΩ ΟΥΠΝΑ ΝΟΥΩΤ ΠΕΤΜΜΑΨ ΤΗΡΟΥ ΣΙΟΥCΟΠ·

<pn> <lacuna> <foglio id=PN.131.3.58> <pagina id=235> <colonna id=sinistra>
ΣΙΟΥCΟΠ :~

and it is one spirit alone that they share.

<p 206>

<bc> ΠΤΟΥΗΗΒ ΔΕ· ΑΥΩ ΠΛΕΨΕΙΤΗC· ΑΥΩ ΤΕΘΥCΙΑ· ΑΥΩ ΠΕΘΗΣΙ-
ΑΣΤΗΡΙΟΝ· ΣΝΕΒΟΛ ΣΜ ΠΕΙΝΟΥΤΕ ΝΟΥΩΤ ΤΗΡΟΥ ΝΕ·

<pn> ΠΤΟΥΗΗΒΕ<! sic> ΔΕ· ΑΥΩ ΠΛΕΨΕΙΤΗC· ΤΕΘΥCΙΑ· ΜΝ ΠΕ-
ΘΥCΙΑΣΤΗΡΙΟΝ· ΣΝΕĒ<! sic>ΒΟΛ ΣΜ ΠΙΝΟΥΤΕ ΝΟΥΩΤ ΤΗΡΟΥ ΝΕ·

And the priest and the Levite and the sacrifice and the altar all come from the same God;

<p 207>

<bc> ΑΥΩ ΕΥΝΑΒΩΚ ΕΡΑΤΨ· ΣΩΤΑΝ ΕΥΨΑΝΟΜ ΠΨΙΝΕ ΝΤΕΘΥCΙΑ ΜΝ
ΤΕΠΡΟΣΦΟΡΑ· ΤΑΙ ΝΤΑΨ ΠΑΡΙΣΤΑ ΜΜΟΟΥ ΣΕ ΕΥΝΑCΩΤΜ ΕΡΟΟΥ·

<pn> ἀγῶ εγναπωτ ἔρατψ :~ ζοτᾶν εγφανόμ πψίνε ὑτεθγιά·
μν τεπροσφορα· ναι ὑταψρητ μμοογ χε τναсωтм ἔροογ :~

and they will go back to him when they will come to find the sacrifice and the offer he promised them, saying: "I will grant you those" (Rev 11:3).

<p 208>

<bc> ναι on нта πεπна етоуаав хоос <colonna id=destra> շն
ттапро ндлд· χε маре ненфлах ωωпе нац εγкιѡѹ διαψձլմա·

<pn> ναι on нента πεппна етоуаав хоог շն ттапро մպենէիտ
ձայէիд :~ χε маре ненфлах ωωпе нац εγкιѡѹ διաψձլմա

The Holy Spirit said this through the mouth of David: May our prayers be an abundant chant.
Diapsalma.

<p 209>

<bc> ἀγῶ ταγλη εтгівօլ մպերթ· կած ևօլ ըպաշօյ նրտմֆітс·
χε նտայтձած ննշենոս·

<pn> ἀց տայլη εтгівալ մպբայտ· ալլա կած ըպաշօյ· χε
նտայկձած ննշենոս :~

And the courtyard which stands outside the temple, leave it out and do not measure it, because it was given to the nations.

<p 210>

<bc> ἀց ծե նե նշեբրձօց նса նեթրէ մպօյաա մպչօէիс· կաթօէ
նտաչխօօс· χε շնշենոս նիմ· ետերէ նտձկայօցնի· զփհու նաշրձ
:~

<pn> ἀց ծե նե նեշեթենոս<! sic> նса նեթերէ մպօյաա մպնօյտէ :~
կաթօէ նտաչխօօс χε շնշենոս ետերէ նտձկայօցնի զփհու
նաշրծ·

What people who are the Hebrews, if not those who fulfill the will of the Lord? Accordingly, he said: He is received in every people that will do righteousness (Acts 10:35).

<p 211>

<bc> ἀց նտօչ on πεնտաչխօօс χε օյն շաշ մմանֆօպէ շմ պի
մպձէիտ·

<pn> նտօչ on πεնտաչ <colonna id=destra> χօօс· χε օյն շաշ
մմանֆօպէ շմ պի մպձիտ :~

And he is also the One who said: There are many mansions in the house of my Father (John 14:2).

<p 212>

<bc> ναι բար նե նմանֆօպէ նեппօյրանион· ետմէշ շմ պէօօу մտ-
նօյտ·

<pn> ναι բար նե նմանֆօপէ նեппօյրանион ետմէշ շմ պի մպձիտ
:~

In fact, these are the celestial mansions full of the glory of God.

<p 213>

<bc> ἀγω σεναχωμ πεχαφ ΤΤΠΟΛΙC ΕΤΟΥΔΑΒ ΝΣΜΕ CΝΟΟΥC ΝΕΒΟΤ·

<pn> ἀγω σεχωμ ΝΤΠΟΛΙC πεχαφ ΝΣΜΕ CΝΟΟΥC ΝΕΒΟΤ :~

They will trample, he said, on the holy city for forty-two months.

<p 214>

<bc> <pagina id=49> <colonna id=sinistra> ἀω ον τε ΤΠΟΛΙC ΕΤΟΥΔΑΒ·
Η αω πε πιζμε CΝΟΟΥC ΝΕΒΟΤ ΤΠΟΛΙC ΣΙΩΝ ΤΟΥΝΕC ΤΟΥΔΟΜ
ΕΣΡΑΙ· ΕΙC ΠΟΥΡΡΟ ΝΗY ΝΗ· αγω αφει·

<pn> ἀω ον τε ΤΠΟΛΙC ΕΤΟΥΔΑΒ· Η αω πε πιζμε CΝΟΟΥC ΝΕΒΟΤ
:~ ΤΠΟΛΙC ΣΙΩΝ ΤΟΥΝΟΥC ΝΤΟΥΔΟΜ ΕΣΡΑΙ :~ ΕΙC ΠΟΥΡΡΟ ΝΗY ΝΗ·
αγω αφει :~

Which one is the holy city, and what are the forty-two months? O city of Zion, raise your power! Behold, your Savior comes to you (Isa 62:11). And he came.

<p 215>

<bc> ΠΕΤΑΡΧΕΙ ΕΝΑΡΙΘΜΟC ωληωπ ΝΝΕΒΟΤΕ αγω ΝΨΝΤΟΥ ΕΒΟΛ
ΕΠΣΟΥΝ ΜΠΤΟΥ ΝΩΕ ΝCΑΒΒΑΤΟΝ·

<pn> Πεταρχει ΕΝΕΔΡΙΘΜΟC· ωληωπ ΝΝΕΒΟΤ· αγω ωληψντου ΕΤΟΥΕ
ΜΠΤΟΥ ΝΩΕ ΝCΑΒΒΑΤΟΝ :~

It is he who orders numbers, counts the months, and brings them to five hundred Sabbaths.

<p 216>

<bc> αγω πεγωπ ερν τσαψε ΝΣΕΒΔΩΜΑC· αγω ΤΠΑΩΕ ΝΘΕΒΔΩ-
ΜΑC· ΝΑΙ ΝΕΩΛΑΓΕΙΝΕ ΕΒΟΛ ΜΠΕΥΩΠ· ΚΑΤΑ ΠΜΝΤCΝΟΟΥC ΝΩΕ ΝΣΟΟΥ
ΜΝ ΠCΕ·

<pn> αγω πεγωπ έρε τσαψε ΝΣΕΒΔΩΜΑC· ΝΑΙ ΝΕΩΛΑΓΕΙΝΕ ΕΒΟΛ
ΜΠΕΥΩΠ ΚΑΤΑ ΠΜΝΤCΝΟΟΥC ΝΩΟ· ΜΝ ΠCΕ·

And their number [are] in addition to the seven and a half weeks, which are subtracted from their number, according to the twelve hundred and sixty days plus sixty.

<p 217>

<bc> ΝΑΙ ΕΥΚΕΒ ΜΠCΕΠ CΝΑΥ· ΕΥΝΗY ΕΠCΟΟΥ ΝΩΕ ΜΑΔΒ ΝΑΙ
ΕΩΛΑΓΕΙΝΕ ΕΒΟΛ ΜΠΕΥΛΑΡΙΘΜΟC· ΠΡΟC ΤΕΡΟΜΠΕ CΝΤΕ· αγω ΤΨΩΜΤΕ
ΝΣΕΒΔΩΜΑC· NTN <colonna id=destra> Κα κε 2ΕΒΔΩΜΑC ΕΠΠΑCΧΑ
ΕΤΟΥΔΑΒ·

<pn> ΕΥΚΗB ΜΠCΠ CΝΑΥ· ΕΥΝΗY έχM ΠCΟΟΥ ΝΩΕ ΜΑΔΒ· ΝΑΙ
ΝΩΛΑΓΕΙΝΕ ΕΒΟΛ ΜΠΕΥΛΑΡΙΘΜΟC· ΠΡΟC ΤΕΡΟΜΠΕ CΝΤΕ :~ αγω ΤΨΩΜΤΕ
ΝΣΕΒ <pagina id=236><colonna id=sinistra> ΔΩΜΑC· ΝΤΝΚα κε 2ΕΒΔΩΜΑC
ΕΠΠΑCΧΑ ΕΤΟΥΔΑΒ·

These, doubled twice, come to six hundred and thirty, which add to their number more than two years and three weeks. And we also add an extra week for Holy Easter,

<p 218>

<bc> ἀγῶ ΝΤΝΕΙΝΕ ἔροοΥ ΝΤΕΓΝΩΜΗ ΝΤΦΗϹΙϹ ΝΝΕΝΤΑΥΦΡΤΠΟΝΟΜΑΖΕ
ΜΜΟΟΥ ΓΛΘΗ ΝΟΥΚΟΥΓ̄

<pn> ἀγῶ ΝΤΝΕΙΝΕ ἔροοΥ ΝΤΕΓΝΩΜΗ φΥϹΙϹ<! sic>. ΝΝΕΝΤΑΥΦΡΤΠΟΝΟ-
ΜΑΖΕ ΜΜΟΟΥ ΓΛΘΗ ΝΟΥΚΟΥΓ̄ :

and we bring to them the knowledge of the nature of those whom we have just named.

<p 219>

<bc> ἀγῶ ΝΕΤΝΑΨΙ ωπ ΝΝΑΪ· ΣΕΡΧΡΙΔ ΝΤ σιωοΥ ΝΣΕΝΚΕ δοογνε·
ΝCΕΠΡΟΦΗΤΕΥΕ ΝCΕΝΟΪ ΝΝΕΤΕΨΨΕ·

<pn> ἀγῶ ΝΕΤΝΑΨΙ ωπ ΝΝΑΪ ΣΕΕΡΧΡΙΔ ΝΤē σιωοΥ ΝΣΝδοογνε
ΝCΕΠΡΟΦΗΤΕΥΕ ΝCΕΝΟΪ ΝΝΕΤΕΨΨΕ ΖΝ ΟΥCOΟΥΤΝ

And those who will do this computation will need to be clothed in sackcloth and to prophesy.
And they will understand what is needed.

<p 220>

<bc> ΠΕΤΝΑΤ σιωωψ ΝΟΥδοογνε εψωινε ΝCΑ ΜΕΤΔΝΟΪ Γλ ΝΕΨΝΟΒΕ·

<pn> ΠΕΤΝΑΤε σιωωψ ΝΟΥδοογνε εψωινε ΝCΑ ΜΕΤΔΝΟΙ Γλ ΝΕΨ
ΝΟΒΕ :

He who puts on sackcloth is seeking repentance for his sins;

<p 221>

<bc> ΠΕΤΨΙΝΕ ΝCΑ ΜΕΤΔΝΟΪ εψωινε ΝCΑ ΡΑΝΑΨ ΜΠΝΟΥΤΕ· ΠΕΤ-
ΝΑΨΙΝΕ ΝCΑ ΡΑΝΑΨ ΜΠΝΟΥΤΕ εψωινε ΝCΑ ΡΑΝΑΨ ΜΠΝΟΥΤΕ· ΟΝ
ΝΨΟΒΟΛ<! sic> ΕΝΚΟΛΔΑϹΙC·

<pn> ΠΕΤΨΙΝΕ ΝCΑ ΜΕΤΔΝΟΙ εψωινε ΝCΑ ΡΑΝΑΨ ΜΠΝΟΥΤΕ :

ΠΕΤΨΙΝΕ ΝCΑ ΡΑΝΑΨ ΜΠΝΟΥΤΕ εψωινε ΝCΑ ΟΥΖΑΪ ΕΝΕΚΟΛΔΑϹΙC :

he who seeks repentance seeks to please God; he who seeks to please God avoids punishment.

<p 222>

<bc> ΠΑΪ ΓΔΡ ΕΝΕΙΜΕ ΕΡΟΨ χε ΠΟΡΝΟϹ <pagina id=50> <colonna id=sin-
istra> Η ΝΟΕΙΚ· ΜΝ ΝΕΤΕΙΡΕ ΝΝΕΣΒΗΥΕ ΕΘΟΟΥ· ΝCΕΝΑΨ ΟΥΖΑΪ ΑΝ
ΕΝΚΟΛΔΑϹΙC· ΝΑΪ ΝΤΑ ΠΝΟΥΤΕ ΚΑΔΥ ΕΥΤ ΣΟΤΕ ΝΝΨΗΡΕ ΝΝΡΩΜΕ

<pn> ΠΑΪ ΓΔΡ ΕΝΕΙΜΕ ΕΡΟΨ χε ΠΟΡΝΟϹ ΝΙM· Η ΝΟΕΙΚ ΜΝ ΝΕΤΕΙΡΕ
ΝΝΙΠΕΘΟΟΥ· ΝCΕΝΑΨ ΟΥΖΑΪ ΑΝ ΕΝΕΚΟΛΔΑϹΙC· ΝΑΪ ΝΤΑ ΠΝΟΥΤΕ ΚΑΔΥ
ΕΤΡΕΨΨΩΠΕ ΕΥΤΣΟΤΕ ΝΝΕΨΗΡΕ ΝΝΕ <colonna id=destra> ΡΩΜΕ :

In fact, we know that lustful and adulterous men, and those who commit evil deeds, will not be able to save themselves from the punishments which God established, which are terrible for the sons of men.

<p 223>

<bc> ΠΕΤΝΔΟΨωΨ ΓΔΡ ΕΚΛΗΡΟΝΟΜΕΙ ΝΝΑΪ· ΝCΕΤΩΡΠ ΜΜΟΟΥ ΝΤΟΟΤΨ
ΑΝ· ΝΑΪ ΝΕ ΝΕΨΑΤΕ ΜΠΠΟΝΗΡΟϹ· ΕΤΕΡΕ ΠΕΠΡΟΦΗΤΗϹ ΠΑΡΑΓΓΕΙΛΕ

ΝΑΝ ΕΤΒΗΗΤΟΥ ΖΕΚΑΣ ΝΝΕΥΧΙΤΝ ΝCΩΜΑ· ΑΓΩ ΝCΕΡ ΤΕΝΨΥΧΗ
ΕΝΩΜΜΟ ΕΠΝΟΥΤΕ·

<pn> ΠΕΤΝΑΟΥΩΦ ΓΔΡ ΕΤΩΡΤΤ ΝΝΑΙ ΝCΕCΙ ΜΜΟΟΥ ΝΤΟΟΤΔ ΆΝ ΝΑΙ ΝΕ
ΝΕCOTΕ ΜΠΠΟΝΗΡΟC· ΝΑΙ ΝΤΑ ΠΕΤΡΟΦΗΤΗC ΠΑΡΑΓΓΕΙΛΕ ΝΑΙ ΕΤΒΗΗΤΟΥ·
ΖΕΚΑΣ ΝΝΕΥΧΕΤ ΝΕCΩΜΑ· ΑΓΩ ΝCΕΕΡ ΤΕΝΨΥΧΗ ΝΩΜΜΟ ΕΠΝΟΥΤΕ·

He who wants to inherit these things will not have them stolen from him. These are the flames of evil, which the prophet announced to us, so that they will not strike our bodies and make our soul distant from God.

<p 224>

<bc> ΑΓΩ ΝΑΙ ΟΝ ΝΕΦΑΥΤΟΡΤΤΕΝ ΕΒΟΛ ΣΙΤΟΟΤΟΥ ΆΛΛΑ ΕΝΩΙΝΕ ΝCΑ
ΠΤΝΟΗΜΑ ΝΝΕΝΤΑ ΠΝΟΥC ωωπε ΝΑΥ ΝCΟΟΥΝ ΣΙ ΣΒΩ·

<pn> ΑΓΩ ΝΑΙ ΟΝ ΝΕΤΕ ΩΔΥΤΑΡΤΤΕΝ ΕΒΟΛ ΣΙΤΟΟΤΟΥ· ΆΛΛΑ ΕΝΩΙΝΕ
ΝCΑ ΠΤΝΟΗΜΑ ΝΝΕΝΤΑ ΠΝΟΥC ωωπε ΕΒΟΛ ΣΙΤΟΟΤΟΥ ΝCΟΟΥΝ ΣΙ ΣΜΟΥ
:~

And these are the things through which we have been robbed. But let us try to understand those whose minds were [given] knowledge and teaching.

<p 225>

<bc> ΝΕΤΡΟΦΗΤΗC ΟΝ ΕΤΜΜΑΥ ΜΟΥΦΤ ΜΠΖΗΤΗ <colonna id=destra> ΜΔ·
ΝΤΕΡΝΝΑΥ ΖΕ ΠΕΠΝΔ ΕΤΟΥΔΔΑΒ· ΤΔΜΟ ΜΜΟΟΥ· ΑΓΩ ΟΝ ΚΤΜΟ<! sic>·
ΜΜΟΟΥ ΝΔΩ ΝCΜΟΤ·

<pn> ΝΕΤΡΟΦΗΤΗC ΟΥΝ ΕΤΜΜΑΥ ΜΟΥΦΤ ΜΠΖΗΤΗΜΔ· ΑΝΔΥ ΖΕ ΠΕΠΝΔ
ΕΤΟΥΔΔΑΒ ΤΔΜΑ ΜΜΟΟΥ· ΑΓΩ ΟΝ ΚΤΜΑ ΜΜΟΟΥ ΝΔΩ ΝCΜΟΤ :~

Those prophets thought about the problem; and you see how the Holy Spirit informed and still informs them.

<p 226>

<bc> ΠΕΤΟΥΩΦ ΔΕ ΕΧΙΤΟΥ ΝΒΟΝC ΠΕΧΔΑC· ΟΥΚΩΣΤ ΠΕΤΝΗY ΕΒΟΛ ΣΝ
ΤΕΥΤΑΠΡΟ ΝCΟΥΩΜ ΝΝΕΥΧΑΧΕ·

<pn> ΠΕΤΟΥΩΦ ΔΕ ΕΧΙΤΟΥ ΝΒΟΝC ΠΕΧΔΑC· ΟΥΚΩΣΤ ΠΕΤΝΗY ΕΒΟΛ ΣΝ
ΤΕΥΤΑΠΡΟ ΝCΟΥΩΜ ΝΝΕΥΧΑΧΕ :~

Whoever wants to harm them, he says, fire will come from their mouths and devour their enemies.

<p 227>

<bc> ΠΕΤΝΑΟΥΩΦ ΔΕ ΕΧΙΤΟΥ ΝΒΟΝC ΤΑΙΤΕΘΕ ΕΤΟΥΝΔΜΟΟΥΤΔ· ΝΑΙ
ΕΤΕ ΟΥΝΤΟΥ ΕΞΟΥCΙΑ ΜΜΔΑΥ· ΖΕ ΝΝΕCΣΩΟΥ Ε2ΡΑΙ ΕΔΜ ΠΚΔ
ΝΝΕ2ΟΟΥ ΤΗΡΟΥ ΝΤΕΥΤΡΟΦΗΤΙΔ

<pn> <pagina id=237><colonna id=sinistra> ΠΕΤΝΑΟΥΩΦ ΔΕ ΕΧΙΤΟΥ
ΝΒΟΝC· ΤΑΙΤΕΘΕ ΕΤΟΥΝΔΜΟΟΥΤΔ· ΝΑΙ ΕΤΕ ΟΝΤΑΥ ΤΕΞΟΥCΙΔ ΜΜΔΑΥ
ΕCΕΦ ΤΠΕ· ΖΕ ΝΝΕCΣΩΟΥ ΕΔΜ ΠΚΔ ΝΝΕ2ΟΟΥ ΤΗΡΟΥ ΝΤΕΥΤΡΟΦΗ :~

Whoever wants to harm them will be killed in this way, those who have the power to make it

not rain on earth for all the days of their prophecy.

<p 228>

<bc> ΝΙΜ ΠΕΤΝΨΝΑΡ ωΠΗΡΕ ΔΝ ΝΟΥΤΑΠΡΟ ΝΨΗΡΕ ΝΡΩΜΕ· ΕΨΩΔΞΕ· ΕΡΕ ΠΕΣΤΕΡΕΩΜΑ ΤΗΡΨ ΝΤΠΕ ΣΩΤΜ·

<pn> ω ΝΙΜ ΠΕΤΕ ΝΨΝΑΡ ωΠΗΡΕ ΔΝ ΝΟΥΤΑΠΡΟ ΝΨΗΡΕ ΝΡΩΜΕ ΕΨΩΔΞΕ· ΕΡΕ ΠΕΣΤΕΡΕΩΜΑ ΤΗΡΨ ΣΩΤΜ ΝCΩΨ :~

Who will not be amazed at the mouth of the son of men who speaks and the whole firmament listens?

<p 229>

<bc> αγω ογνταγ τεζογсια μμαγ· εκτο ννμμοογ· εγсноц· αγω ον <pagina id=51> <colonna id=sinistra> επλαγε μπκαζ 2μ πλαγη νιμ ετογλωσ·

<pn> αγω ογнтдя тeзoгcia мmaг εкто нnмmoоy εγсноц· αγω επλaгe мpкaз 2μ pлаgH нiм eтoгaвc :~

And they have power to turn the waters into blood and to strike the earth with every kind of plague that he wants.

<p 230>

<bc> εγωδανχωκ δε εβολ ήτεγμнtмнtρε· τοτε πεθηριον εтнhу ε2ραι 2μ πνoγн· φнамiωe нmmax·

<pn> εγωδανχωκ δε έβολ ήτεγμнtмнtρε :~ τοτε πεθηρион εтнhу ε2ραι 2μ πνoγн φнамiωe нmmax :~

And when they have finished their testimony, the beast which comes up from the abyss will make war with them.

<p 231>

<bc> λω δε πε πεθηριον εтmmax· нса πeнтaπnoуte πaтaсce· mmoc λckω mmoq 2μ πnoγn нzae mn нetnmmaq

<pn> λω δε πε πeθepиon εтmmax нса πeнтa πnoуte πaтaсce mmoc λckω mmoq 2μ π <colonna id=destra> noγn нzae :~

Who is the beast other than the one that God struck, and placed in the extreme abyss with his companions?

<p 232>

<bc> πai εφнat πeчoγoи εymhiωe xe εyεttωn mn ne2mzaλ mπxoeic· αγω εtouвhу нceπωst εboλ mpeγcnoq mpkwte ntnoo mπtoлиc θiλhмl·

<pn> πai ήtaчt mpeчoγoи εymhiωe xe εyεttωn m̄ ne2mzaλ mπxoeic· αγω εtouвhу нceπωst εboλ mpeγcnoq mpkwte ήtnoos mπtoлиc θiλhмl :~

He will approach many, so that they will fight against the servants of the Lord, and oppose them, and they will shed blood around the great city of Jerusalem.

<p 233>

<bc> ΜΝΝCΩC ON NT€ PΝΟΥΤΕ ΤBOM MΠΕΨΛΑOC NCΕPTAPPHCIАЗE
MMOOY 2N TNOB NBOOM MPTXOEIC

<pn> ΜΝΝCΩC ON NT€ PΝΟУТЕ ТBOM MΠΕΨΛАОС NCЕPTAPPHCIАЗE
MMOOY 2N TNOB NBOOM MPTXOEIC :~

But then God will give strength to his people, and they will be encouraged by the great power of the Lord,

<p 234>

<bc> αγω NCΕPTWOT N <colonna id=destra> Ca NΑΝOMOC NCΕΘMKOY.

<pn> αγω NCΕPTWOT NCA NΑΝOMOC NCΕΘMKOY :~

and will hunt and chase away the wicked.

<p 235>

<bc> NT€ OYA PWT NCA OYWO NT€ CNAУ TTW MN OYTVA. NT€
ХОУТФМНЕ NΣΕВДWMAС PАTACCE MПANTIKIMENOC. NT€ ωε MN
WOMNT NΣOOY. OYΕINΕ Eχωq MPTATEΨNAY EPOYOCIN NT€ TKЕ
T NΣΕВDWMAC NΨOPP. TOУNIATOU EBOЛ 2A NΕNTAУAAY :~

<pn> NT€ OYA PWT NCA OYWA NT€ CNAУ TTW MN OYTVA. NT€
ХОУТФМНЕ NΣΕВDWMAC PАTACCE MПANTIKIMENOC. NT€ ωε MN
WOMNT NΣOOY OYΕINΕ Eχωq MPTATEΨNAY EPOYOCIN. NT€ TKЕ
T NΣΕВDWMAC NΨOPP TOУENIATOU EBOЛ 2A NΕNTAУAAY :~

And one alone will put a thousand to flight, and two will fight against ten thousand (Deut 32:30). And they will defeat the enemy in twenty-eight weeks, and one hundred and three days will pass before he will see the light. And five more weeks will show what they did.

<p 236>

<bc> ΠΛHN PΕXAC χε PΕΘHRION NΑXPO EPOOY. NΨMOOYTOY 2N
TANOHM MPTNOУTE.

<pn> ΠΛHN PΕXAC χε PΕΘYRΙⁱ <marg>ON</marg> <pagina
id=238><colonna id=sinistra> NΑXPO EPOOY NΨMOOYTOY 2N
TANOHM MPTNOУTE.

So he said: The beast will overpower and kill them, with the permission of God.

<p 237>

<bc> NT€ NΕYCWMa σω EYNHZ EBOЛ 2N NΕPTLATIA NTNOB MPTOLIC
COДOMA EPECRAN PE PAI PNIOKOC. AYω KHMЕ. PMa NTAYCFOY
MPTXOEIC NΣHTP

<pn> NT€ NΕYCWMa ϕωPЕ EYNHZ EBOЛ 2N TMHTE NTNOB MPTOLIC
COДOMA. ETЕ PE PAI PECRAN MPTNIOKOC. KHMЕ PMa NTAYCFOY
MPTEYXOEIC NΣHTP :~

And their bodies will remain scattered in the public squares of the great city, Sodom, which is spiritually so called, and Egypt, where also the Lord was crucified.

<p 238>

<bc> ἀγῶ εβολ 2n n <pagina id=52> <colonna id=sinistra> λαὸς τηροῦ·
 μὴ νεφύλη· ἀγῶ νασπέ· μὴ νησθνος· σενάγ ενσωτβ νῷομντ
 νῷου οὐδος· ντετμλααγ τωμс ннεγсома 2n нентлфос·
 <pn> ἀγῶ ἔβολ 2n νεφύλη τηροῦ· μη νασπέ ἀγῶ νεσθνος·
 σενάγ ενσωτβ· ωμнт οὐδος νῷου нсетмка лаау ётвмс
 ннегсома· 2n нтлфос :~

And [some] from every people and tribe and language and nation will see the slain for three and a half days, and no one will bury their bodies in tombs.

<p 239>

<bc> ἀγῶ νετογής σιζμ πκαζ· σενάγ нсераше нсеноуноч нсехоу
 нзендаорон енегерху хе пепрофнтис снаг агшотвou нет
 ваканізе ннетоуыгінің 2n :~

<pn> ἀγῶ νετογής σιзм πкaз сенарашибе нсеноуноч· нсехоу
 нзендаорон ннегерху егжω ммоц хе пеіпрофнтис снаг агшотвou
 :~ нетоуыгінің 2n :~

And those who live on earth will see and rejoice and be happy and will bring gifts to one another, because these two prophets were slain, those who had tormented those who live on the earth.

<p 240>

<bc> ατεтннаг ω νамерате хе фаре пноуте εине нтеванохн
 πрос 2еногоеи. агω он фалтоунес теченергя 2n 2ен2оу.

<pn> Ετεтннаг ώ νεсннг хе фаре пноуте εине нтев <colonna id=destra>
 анохн πрос 2нкоуї н2оу.

Did you see, beloved, that God is patient for some time, and then he lifts up his power for some days

<p 241>

<bc> нцтре оyon ним εиме хе нточ πε πноуте мме маглаж· μη
 πтетеине ммоц <colonna id=destra> εченергei ннечбом μη νефптире·
 фарон ката кайрос·

<pn> нцтре оyon ним εиме хе нточ πε πноуте мме маглаж· ёмн
 πтетеине ммоц· εченергei ннечбом μη νефптире ката герос
 фарон·

and shows everyone that he is the only true God, and that no one is like him in exerting his power and his miracles for us at the right time?

<p 242>

<bc> агω он хе нне ніантіхристос мееүе еке сау· н ке мінє
 :~

<pn> агω он хе нне ке антихристос мееүе ёке сау· н ке мінє
 :~

Furthermore, [he does this] so that the antichrists will not think about other insults or ways [of persecuting the saints].

<p 243>

<bc> Σωτήριος ιωσαννης εψκώ μμος· χε μνησά πψωμντ ούδος νζοογ λπεπνά νωνζ ει εβολ αψωκ εζογ̄ εροογ· αγω αγνοσ νζοτε σε εχωογ νενταγναγ δε εροογ αγρζοτε·

<pn> Σωτήριος ιωσαννης χε εψκε ογ μνησά πψωμντ νζοογ ούδος πεζαφ· αγπνά νωνζ ει εβολ αψωκ εζογν εροογ· αγω αγτωογ αγαζερατογ· αγω αγνοσ νζοτε σε εχν νετναγ εροογ ·~

Listen to great John saying: After three and a half days the spirit of life came and entered them, and great fear fell upon them. And those who saw them were frightened.

<p 244>

<bc> αγω αψ τε τκε γοτε ναωπ επκε στωτ νθε ετρε νρωμε τωογν μνησά τρεγμογ· νcεει ωλ νετε νογογ νε· νcεπαρρησιαζε μμοογ νναζρν νετναγ εροογ·

<pn> αγω αψ τε τκε γοτε· ή πκε στωτ νθε ετρε νρωμε τωογν μνησά τρεγμογ νcεει ωλ νετε νογογ νε· νcεπαρρησιαζε μμοογ ναζρεν νετναγ εροογ

And what is this other fear and this other tremor, that men should rise after they die and go to their relatives and stand freely in front of those who see them?

<p 245>

<bc> ω φπηρε ντε πνογτε ετονζ· ω πccooγν ντε πνογτε μμε·

<pn> ω φπηρε ντε πνογτε ·~ <pagina id=239><colonna id=sinistra> ω πccooγν μπνογτε μμε·

O miracle of the living God! O knowledge of the true God!

<p 246>

<bc> ΝΙΜ <pagina id=53> <colonna id=sinistra> Ογν πε πνογτε ετε ογνδом μμοφ ερπαι· μαρουχιψιπε τενογ νσι νετδιсдазе εтaнac-тaсic мпcωтhр·

<pn> ΝΙΜ Ογν πε πνογτε ετε ογнδом μμοφ εрп πai ·~ μαρουχi ψiпe τεнoг νσi νeтtиcдazе εтaнaстacic мпcωтhр ·~

Who then is the God who can do that? Shame on those who have doubt concerning the resurrection of the Savior!

<p 247>

<bc> ανον δε τnзomologeи μμοс· χe iс πexс αycроу μμοс· αγω αψмоу 2a νennoвe· αγω αγtωoγ εboл 2n νeтmooуt мptme2ψ-omnt nζooγ·

<pn> ανοн δe τnзomologeи μμοс· χe iс πexс αycроу μμοс· αγω

ἀφμού γὰρ οὐνούε· αγώ αφτωούν ἐβολ ἡν̄ νετμοούτ ἡμ̄ πίμεσψ-
ομν̄ ἥζοογ·

And we confess that Jesus Christ was crucified and died for our sins, and on the third day he rose again from the dead.

<p 248>

<bc> αφβωκ εσραι εμπηγε αφχμοοс нса оунам мпечеиот агω τаитеөөе өтченгы ммоц өкрине ннектонз· мн нетмооут· агω өкрине мппоуатпоуа прос нентажаң өите агаθон өите пеθооу·

<pn> αφβωк εсraи єnмptиgе· афхмooс nса оунам мпечеiоt· ~ агω таитеөөе өтченгы ммоц· накрине ннектонz· мn нетмооут· агω өкрине мппоуатпоуа ката нентажаң· өите агаθон· өите пеθооу ·~

He ascended into heaven, and sat at the right hand of his Father. And then he will come again to judge the living and the dead, and to judge each according to what he has done (Rom 2:6), both the good and the wicked,

<p 249>

<bc> ϕантε нлдос тироу· mn нефγлн· mn настпe nim εимε χε παι πεнтаγcфoу ммоц· гaθн nnεγoеiω· <colonna id=destra>

<pn> ϕантe нелдос тироу· mn нефγлн· mn настпe· mn оyon nim εиме χe πai πεнтаγcфoу ммоц πe 2n <colonna id=destra> θaн nnεgoеiω·

so that all peoples and tribes and every language will know that he is the one who was crucified before the ages.

<p 250>

<bc> εитa on πeχaç nbi πeθeoлoгoс iωxанnнc· χe агω аγбωк εсraи εтpe εγбoωt ncaouy nbi neγxaxe·

<pn> εитa on πeχaç nbi πeθeoлoгoс iωxанnнc· χe агω аγбωк εсraи εтpe 2n oγklooole· εγбoωt ेpooy nbi neγxaxe ·~

Then John the theologian said: And they went up to heaven in a cloud, while their enemies looked on.

<p 251>

<bc> ω εнωx mn շhлиac· oγklooole noγoein pеte нeстwoyn ga πeтneooу·

<pn> ω εнωx· mn շhлиac· oγklooole noγoein pеteстwoyn ga πeтneooу ·~

О Enoch and Elijah, a bright cloud rose for your glory!

<p 252>

<bc> алла маpеннаg χe oу πeнtaγфoвoпe мpеsooу eтmmay·

<pn> алла маpеннаg χe oу πeнtaγфoвoпe мpеsooу eтmmay·

But let us see what happened on that day.

<p 253>

<bc> ΟΥΝΟΣ ΝΚΜΤΟ ληφωπε· αγω αγσε αγμογ νσι σαψα νψο ορωμε·
<pn> ΟΥΝΟΣ ΝΚΜΤΟ ληφωπε· αγω αγσε αγμογ νσι σαψα ηψο
ορωμε ~

There was a severe earthquake and seven thousand people both fell and died.

<p 254>

<bc> ατετναγ ρε πνουτε χικβα νογηρ ετβε νεψπετογαλβ· ναι
νταγραναγ μπνουτε· μπεζοογ μη τεγωη·
<pn> ατετναγ ρε πνουτε χι κβα νογηρ ετβε νεψπετογαλβ· ναι
νταγρανογ μπεζοογ μη τεγωη ~

You have seen how many God punishes for his saints, those who pleased God day and night.

<p 255>

<bc> ΟΥΝΟΣ ΜΠΟΛΙC ΕСТАХРHY· λСВВАЛ ΕВОЛ ΝӨЕ ΝΟУМОУЛЗ· ρε
շրαι ΝΣНТС ΝΤАҮПИРАЗЕ ΗНЕТ <pagina id=54> <colonna id=sinistra> СωТМ·
αγω νετψмψе νац· ωλτε νεимннψе ТΗРОУ СОҮН πνουτε·
<pn> ΟΥΝΟΣ ΜΠΟΛΙC ΕСТАХРHY λСВВАЛ ΕВОЛ ΝӨЕ ΝΟУМОУЛЗ· ρε շրαι
НΣНТС ΝΤАҮПИРАЗЕ ΗНЕТСωТМ· αγω έτψмψе νац· ωлтε νεимннψе
ТΗРОУ СОҮН πνουτε·

A great solid city was destroyed like wax, because in it they tempted those who obeyed and served him, so that all the crowds recognized God;

<p 256>

<bc> αγω ητε πεπροφηтс δαδ ει εтмнте мн τεψкiθaρa· ηχoos
ρε ηim πe πnοyte ηe ηtεnnoyte· αγω ηim πe πxoeic ηbλ πe-
xoeic

<pn> <pagina id=240><colonna id=sinistra> αγω ητε πεπροφηтс
εтoγaλb δaγeиd εi εтмнте мн τεψкiθaρa ηχoos· ρe ηim πe
πnοyte ηbελ εtεnnoyte ή ηim πe πxoeic ηbελ εtεnχoeic ~

and David the prophet came in the midst with his harp and said: Who is God but our God, and who is the Lord other than our Lord? (Ps 18:31)

<p 257>

<bc> πκeсeeепe δe ηηeтmπoуmoу αγрoтe· αγt εooу μπnοyte
ηtпe·

<pn> πκeсeeēpе δe εтmπoуmoу αγрoтe αγt εooу μπnοyte ηtпe·

The rest of those who were not killed were terrified and glorified the god of heaven.

<p 258>

<bc> ΝΝΟΥΤΕ ΓΑΡ ΕΤΜΠΟΥΤΑΜΙΕ ΤΤΙΕ ΜΝ ΠΚΑΣ· ΜΑΡΟΥΤΑΚΟ ΕΒΟΛ ΣΙ-
ΣΜ ΠΚΑΣ· ΧΕ ΝΣΕΝΝΟΥΤΕ ΑΝ ΝΕ·

<pn> ΝΝΟΥΤΕ ΓΑΡ ΕΤΜΠΟΥΤΑΜΙΟ ΝΤΤΙΕ ΜΝ ΠΚΑΣ· ΜΑΡΟΥΤΑΚΟ ΕΒΟΛ
ΣΜ ΠΚΑΣ· ΧΕ ΝΣΕΝΝΟΥΤΕ ΑΝ ΝΕ·

In fact, the gods who did not create heaven and earth, let them perish from the earth (Jer 10:11), for they are not gods (Jer 16:20).

<p 259>

<bc> ΛΥΩ ΟΝ ΘΑΡΕ ΠΜΕΣCΝΑΥ ΝΟΥΟΙ ΟΥΩ ΜΠΕΙΜΑ ΚΑΤΑΘΕ ΝΤΑ
ΠΕΠΝΑ ΕΤΟΥΓΑΔΒ ΤΔΜΕ ΠΕΝΕΙΩΤ ΙΩΣΑΝΝΗΣ·

<pn> ΛΥΩ ΟΝ ΘΑΡΕ ΠΜΕΣCΝΑΥ ΝΟΥΟΙ· ΟΥΩ ΜΠΕΙΜΑ· ΚΑΤΑ ΘΕ ΝΤΑ
ΠΕΠΝΑ ΕΤΟΥΓΑΔΒ ΤΔΜΕ ΠΕΝΕΙΩΤ ΙΩΣΑΝΝΗΣ ΕΡΟΣ ~ ~

And behold, thus the second woe is fulfilled, according to that which the Holy Spirit told our father John.

<p 260>

<bc> ΣΡΑΪ ΓΑΡ ΣΜ ΠCΕΕΠΠΕ ΝΝΕΠΛΥΓΗ <colonna id=destra> ΘΑΡΕ ΝΕΡ-
ΩΜΕ ΝΑΝΟΜΟΣ ΘΩΠΕ ΕΥΘΕΩΡΕΙ ΝΘΟΤΕ· ΜΝ ΠΕΣΤΩΤ ΕΤΝΑΦΩΠΕ
ΜΝΝCΑ ΝΑΙ· ΘΑΝΤΕ ΤΝΟΣ ΜΠΟΛΙΣ ΤΑΙ ΕΤΜΕΣ· ΜΜΝΤΕΦΩΤ ΝΙΜ ΝΤΕ
ΠΚΑΣ Ρ ΣΑΙΙΕ·

<pn> ΣΡΑΪ ΓΑΡ ΣΜ ΠCΕΕΠΠΕ ΝΝΕΠΛΥΓΗ· ΘΑΡΕ ΝΕΡΩΜΕ ΝΑΝΟΜΟΣ
ΘΕΩΡΕΙ ΝΘΟΤΕ ΜΝ ΠΕΣΤΩΤ ΕΤΝΑΦΩΠΕ ~ ΜΝΝCΑ ΝΑΙ ΘΑΝΤΕ ΤΝΟΣ
ΜΠΟΛΙΣ ΤΑΙ ΕΤΜΕΣ ΜΜΝΤΕΦΩΤ ΝΙΜ· ΝΤΕ ΠΚΑΣ ΡΣΑΙΙE ~

In fact, with the other punishments the impious men finally recognize the fear, terror, and tremor that will follow, until the great city, full of every trade of earth, will become deserted

<p 261>

<bc> ΛΥΩ ΝΤΕ ΝΕΤ<! sic>ΣΑΣΕ ΜΠΝΟΥΤΕ ΤΑΚΟ ΕΒΟΛ ΣΙΤΟΟΤΟΥ ΜΜΙΝΜ-
ΜΟΥ· ΝΤΟΟΥ· ΜΝ ΝΕΥΚΕ ΘΗΡΕ· ΜΝ ΝΕΩΗΡΕ ΝΝΕΥΘΗΡΕ ΧΕ ΤΕΥΣΑΗ
ΠΕ ΠΤΑΚΟ·

<pn> <colonna id=destra> ΛΥΩ ΝΤΕ ΝΕΣΑΣΕ ΜΠΝΟΥΤΕ ΤΑΚΟ ΕΒΟΛ
ΣΙΤΟΟΤΟΥ ΜΜΙΝΜΜΟΟΥ· ΝΤΟΟΥ ΜΝ ΝΕΥΘΗΡΕ· ΜΝ ΝΕΥΘΕΕΡΕ· ΜΝ
ΝΕΩΗΡΕ ΝΝΕΥΘΗΡΕ ΧΕ ΤΕΥΣΑΗ ΠΕ ΠΤΑΚΟ ~

and the enemies of God will perish at their own hands, and also the sons of the sons of their sons; for their end is ruin.

<p 262>

<bc> ΕΥΝΗΥ ΕΒΟΛ ΣΝ ΟΥΡΙΜΕ· ΝCΕΒΩΚ ΕΣΟΥΝ ΕΚΕ ΡΙΜΕ· ΕΨΖΟΟΥ
ΕΠΑΙ· ΛΥΩ ΕΨΜΑΚΖ· ΝΨΙ ΣΑΡΟΨ·

<pn> ΕΥΝΗΥ ΔΕ ΕΒΟΛ ΣΝ ΟΥΡΙΜΕ ΕΚΕ ΡΙΜΕ ΕΨΖΟΟΥ ΕΠΑΙ· ΛΥΩ
ΕΨΜΟΚΖ ΝΨΕΙ ΣΑΡΟΨ ~

They will come out of one lament and enter into a worse lament, one more difficult to bear.

<p 263>

<bc> Πεχαρ ον μηνια ναι χε αγω πσαφη ναρρελος· αψαλπιζε αγω αγωωπε νοι σεννοσ νcmη εγχω μμος χε ατμντερο <pagina id=55> <colonna id=sinistra> μπκοσμος ρ τα πχοεις· μn πεχχρ· αγω φναρ ρρο φα ενε2 νενε2·

<pn> Πεχαρ ον χε πμεγσαφη ναρρελος αλπιζε· αγω αγωωπε νοι σεννοσ νcmη εγχω μμος χε ατμντρο μπκοσμος ρ τα πχοεις μn πεχχρ· αγω ον φναρ ρρο φωα ενε2 νενε2 ·~

After that he said: And the seventh angel sounded, and there were loud voices which said: The kingdom of the world has become that of our Lord and of his Christ; and he will reign forever and ever.

<p 264>

<bc> ω πσοφος nna πνουτε· iωσαννης· ειε ntα tmntερο μπ-
νουτε ερ τα πνουτε μπεζοου ετμμαγ· μματε·

<pn> ω πσοφος σn na πνουτε iωσαννης· μh ntα tmntρo ερ τα
πνουτε μπεζοου ετμμαγ μματε

O John, wise in the things of God, did the kingdom of God become God's only that day?

<p 265>

<bc> μπατε tpe γαρ φωπε μn πκα2 nεtntpε nnemphye· μn nεt-
cappescht μπκα2 μπατογφωπε nτοφ φωοπ nnoυtε· αγω nppο·
αγω ncωthp· μn πεчмоногенhс nφhрe ic πexc· πenxoeic μn
πεчпnа εтoγaab

<pn> μπατε tpe γαρ φωπε μn πκα2 nεtntpε nnemphye· μn nεt-
cappescht μπκα2 gаth μπαтoγφωпe· nτοφ <pagina id=241><colonna
id=sinistra> φωοп nnoυtε αγω nppο· αγω ncωthp· μn πεчмоногенhс nφhрe ic πexc· πenxoeic μn
πεчпnа εтoγaab ·~

Before heaven and earth and what is in heaven and what is on earth existed, he is God and King and Savior with his Son, Jesus Christ our Lord and with the Holy Spirit.

<p 266>

<bc> тcooyн σω πεχαρ αγω αnok πεntaitamωтn εтme nnai
throy· алла 2m πtpe πnoυtε cунxωreи εtpe πxaxe <colonna
id=destra> πaprhciazе mmoc· xekac εre neчcωtpp naoγwnz eboл.
αчka πma μtχaxe μn nete noγy ne· φaнtoγeirpе μpetrapaγ.
<pn> тcooyн σω πεχαρ· αγω αnok πεntaitamωтn εтma nnai
throy· алла 2m πtpe πnoυtε cенxωreи εtpe πxaxe πaprhciazе
mmoc· xekac εre neчcωtpp oγwnz eboл· αчka πma μtχaxe μn
nete noγy ne· φaнtoγeirpе nnetepanay.

"I know it well," he says, "and I also taught you the truth of all this." But while God allows the enemy freedom, so that his elect might be revealed, he left room for the enemy and his acolytes, letting them do whatsoever they wanted,

<p 267>

<bc> ΣΧΕΔΟΝ ΝΕ ΠΡΟΦΗΤΗΣ ἀΥΜΟΟΥΤΟΥ· ΝΝΟΜΟΘΕΤΗΣ ΝΣΕΚΑ ωΝΕ
ΕΡΟΟΥ ΠΙΚΕΝΟΒ ΝΡΔΝ ΝΤΕ ΠΝΟΥΤΕ ΝΣΕΕΠΙΒΟΥΛΕΥΕ ΕΡΟΦ·

<pn> ΣΧΗΔΟΝ ΝΕΠΡΟΦΗΤΗΣ ἀΥΜΟΟΥΤΟΥ ~ ΝΝΟΜΟΘΕΤΗΣ ἀΥΣΙΩΝΕ
ΕΡΟΟΥ ~ ΠΙΚΕ ΝΟΣ ΝΡΔΝ ΝΤΕ ΠΝΟΥΤΕ ΣΕΕΠΙΒΟΥΛΕΥΕ ΕΡΟΦ·

insomuch as the prophets were killed and the legislators stoned, and even the great name of God was mocked,

<p 268>

<bc> ΣΩΣΤΕ ΝΤΕ ΟΥΜΗΗΨΕ ΞΟΟC ΣΝ ΤΕΥΜΝΤΑΘΗΤ· ΞΕ ΑΤΜΝΤΕΡΟ
ΜΠΝΟΥΤΕ Ρ ΤΑ ΠΕΘΗΡΙΟΝ ΘΑΕΝΕ2·

<pn> ΣΩΣΤΕ ΝΤΕ ΟΥΜΗΗΨΕ ΞΟΟC ΣΝ ΤΕΥΜΝΤΑΘΗΤ· ΞΕ ΑΤΜΝΤΡΡΟ
ΜΠΝΟΥΤΕ ΕΡ ΤΑ ΠΕΘΥΡΙΟΝ ΘΑΕΝΕ2 ~

so that many people said in their folly: "The kingdom of God has become that of the animal forever."

<p 269>

<bc> ΜΝΝΙΑ ΝΑΙ ΔΕ ΟΝ ΣΜ ΠΤΡΕ ΠΝΟΥΤΕ ΘΒΒΙΕ· ΠΑΣΕΒΗΣ· ΑΥΩ ΣΜ
ΠΤΡΕΨΑΙΣΘΑΝΕ ΝΤΕ ΠΕΨΡΠΜΕΕΥΕ ΘωΠΕ ΜΠΤΟΝΗΡΟΝ· ΝΑΣΡΝ ΟΥΟΝ ΝΙΜ·
ΝΤΕ ΝΕΝΤΑΥΤΟΣΟΥ ΕΠΖΑ <pagina id=56> <colonna id=sinistra> ΞΕ ΡΣΤΗΥ
ΞΕ ΑΥΜΟΟΨΕ ΣΝ ΤΕΨΟΤΖΕ·

<pn> ΜΝΝΙΑ ΝΑΙ ΔΕ ΟΝ <colonna id=destra> ΣΜ ΠΤΡΕ ΠΝΟΥΤΕ ΘΒΒΙΟ
ΜΠΑΣΕΒΗΣ· ΑΥΩ ΝΨΕCΘΑΝΕ· ΝΤΕ ΠΕΨΡΠΜΕΕΥΕ ΘωΠΕ ΜΠΤΟΝΗΡΟΝ
ΝΑΣΡΕΝ ΟΥΟΝ ΝΙΜ ~ ΝΤΕ ΝΕΝΤΑΥΤΑΣΟΥ ΕΠΖΑΧΕ ΕΡΣΤΗΥ ΞΕ ΑΥ-
ΜΟΟΨΕ ΣΝ ΤΕΨΟΘΕ ~

And after this, God humbled the impious man, and that man recognized that his renown became wicked before all and that those who had joined with the wicked one realized that they had walked in his territory.

<p 270>

<bc> ΤΟΤΕ ΝΣΕΝΑΥ ΕΝΣΜΣΑΛ ΕΠΝΟΥΤΕ<! sic> ΕΥΧΙ ΕΟΟΥ ΑΥΩ ΝΣΜΣΑΛ
ΜΠΖΑΧΕ ΕΥΧΙ ΘΙΠΕ· ΤΟΤΕ ΣΕΝΑΩΨ ΕΒΟΛ ΝΟΙ ΟΥΟΝ ΝΙΜ ΞΕ ΑΤΜΝ-
ΤΕΡΟ ΜΠΚΟΣΜΟΣ Ρ ΤΑ ΠΖΟΕΙC ΜΝ ΠΕΨΧΡΗΣΤΟΣ ΘΑ ΕΝΕ2 ΝΕΝΕ2

<pn> ΤΟΤΕ ΣΕΝΑΝΑΥ ΕΝΕΣΜΣΑΛ ΜΠΝΟΥΤΕ ΕΥΧΙΙ ΕΟΟΥ· ΝΕΣΜΣΑΛ ΔΕ
ΔΕ ΜΠΖΑΧΕ ΕΥΧΙΙ ΘΙΠΕ· ΤΟΤΕ ΣΕΝΑΩΨ ΕΒΟΛ ΝΟΙ ΟΥΟΝ ΝΙΜ· ΞΕ
ΑΤΜΝΤΕΡΟ ΜΠΚΟΣΜΟΣ ΕΡ ΤΑ ΠΖΟΕΙC ΜΝ ΠΕΨΧΡC ~

Then they will see the servants of God glorified and the servants of the enemy put to shame. Then everyone will shout: The kingdom of the world has become that of the Lord and of his Christ forever and ever.

<p 271>

<bc> ΑΠΝΟΥΤΕ ΣΜΝ ΟΥΘΡΟΝΟC ΝΕΟΟΥ ΝΝΕΨCΩΤΤP ~

<pn> ΑΠΝΟΥΤΕ ΣΜΝ ΟΥΘΡΟΝΟC ΝΕΟΟΥ ΝΝΕΨCΩΤΤP ~

God established a glorious throne for his elect.

<p 272>

<bc> ἀπνούτε τρε οὐκέτι μαλακά παρρήσιαζε μμοού· αγω νετσοούν
μπνα· αψωπού εροφ ση ουείρηνη

<pn> ἀπνούτε τρε οὐκέτι μαλακά παρρήσιαζε μμοού· αγω νετσοούν
μπνα· αψωπού εροφ ση ουείρηνη :~

God made his servants secure, and with peace received those who know mercy.

<p 273>

<bc> Νενταγμοοωε μη ππονηρος ατεγδομ ωχν ντοοτογ σμ
πτσωμα· ουπνα ημαλα πενταγελπιζε εροφ·

<pn> Νενταγμοοωε μη ππονηρος· ατεγδομ ωχν ντοοτογ σμ
πτσωμα :~ ουπνα μμντσμ <marg>2αλ</marg> <pagina id=242><colonna
id=sinistra> πενταγελπιζε εροφ :~

Those who walked with the wicked, their power ceased in their body. They placed their hope
in a servant's spirit,

<p 274>

<bc> ουπνα μπονηρον· πετωεει <colonna id=destra> ση τευταπρο
αγω νσεκτοου νσεειμε επευτακο αγω σενακοτου νσεμουτε
εροου μπραν μπχοεις· αγω μπε πχοεις σωτη εροου

<pn> ουπνα μπονηρον πετωεει ση τευταπρο :~ αγω νσεκτοου
νσεειμε επευτακο :~ αγω σενακοτου ετρευμουτε εροου μπραν
μπχοεις· αγω μπε πχοεις σωτη εροου :~

and it was an evil spirit that breathed in their mouth. And if they turn and will recognize their
ruin, then they will turn and call on the name of the Lord, but the Lord will not listen.

<p 275>

<bc> αλλα σενασωτη ετεсмн εтга σοτε εтммдя χε πεто νат-
коу сео νаткоуν εροφ·

<pn> αγω σενασωтм єтесмн юзоте єтммдя χε πεтω<! sic> νат-
коун· σенасер αткоун εροφ :~

But they will hear that terrible voice, "He who is ignorant is ignored."

<p 276>

<bc> ογοι Γαρ ηγ χε νсетоове αн εхн τεγапе ση τесфрагис
тai αnon нtа π2ιeив χарizе ммоc нan

<pn> ογοι ηγ χε νсетоове αн ση τесфрагис· тai αnon нtа πe-
гiеiv χарizе ммоc нan :~

In fact, woe to them, for they are not sealed on their forehead with the sign of the seal, the
one which the Lamb granted to us.

<p 277>

<bc> нaнoн гaр πeнta нeнаpeти χарizе ммоc нan αлла тeчaгapи
te εтnaшoс·

<pn> ΝΑΝΑΝ ΓΔΡ ΑΝ ΠΕΝΤΑ ΝΕΝΑΡΗΤΕ<! sic> ΣΠΟΣ ΝΑΝ· ΑΛΛΑ ΤΕΦΑ-ΓΑΠΗ ΤΕ ΕΤΝΑΦΩΣ ~

In fact, it was not our virtues which granted it to us, but his great love.

<Revelation Chapter Twelve>

<p 278>

<bc> ΠΑΛΙΝ ΟΝ ΜΝΝΑ ΝΑΪ· ΑΥΩ ΜΝΝΑ ΤΕΠΡΟΣΚΥΝΗCΙC· MN ΤΕΞΟ-ΜΟΛΟΓΗCΙC ΝΝΕΠΡΕCΒΥΤΕΡΟC· ΑΥΩ <pagina id=57> <colonna id=sinistra> ΜΝΝΑ ΤΡΕΥΦΩΠΤΕ ΝΟΙ ΝΕCΜΗ MN ΝΕΣΡΟΥΒΑΪ MN ΝΕΜΚΟ<! sic> MN ΝΝΟΟΣ ΝΑΛΜΠΤΕ· MN ΟΥΝΟΣ ΜΜΑΕΙΝ ΕΑΨΟΥΩΝΖ ΕΒΟΛ ΣΝ ΤΠΤΕ·

<pn> ΠΑΛΙΝ ΟΝ ΜΝΝΑ παϊ· ΑΥΩ ΜΝΝΑ ΤΕΠΡΟΣΚΥΝΗCΙC· MN ΤΕΞΟ-ΜΟΛΟΓΕCΙC ΝΝΕΠΡΕCΒΥΤΕΡΟC ~ ΑΥΩ ΜΝΝΑ ΕΤΡΕΥΦΩΠΤΕ ΝΟΙ <colonna id=destra> ΤΕCΜΗ ΝΝΕ ΣΡΟΥΒΑΪ· MN ΝΕΚΜΤΟ· MN ΝΕΝΟΟΣ ΝΑΛΜΠΤΕ· MN ΟΥΝΟΣ ΜΜΑΕΙΝ ΕΑΨΟΥΩΝΖ ΕΒΟΛ ΣΝ ΤΠΤΕ ~

And again after that, and after the adoration and confession of the elders, and after there were voices and peals of thunder (Rev 11:19) and afflictions and great peals of thunder, a great sign appeared in heaven.

<p 279>

<bc> ΜΝΝΑ ΝΑΪ ΜΑΡΕΝΑΥ ΣΕ ΟΥ ΠΕ ΠΜΑΕΙΝ ΝΤΑΨΦΩΠΤΕ·

<pn> ΜΝΝΑ ΝΑΪ ΜΑΡΕΝΝΑΥ ΣΕ ΟΥ ΠΕΝΤΑΨΦΩΠΤΕ ~

Next, let us see what the sign was:

<p 280>

<bc> ΟΥCΣΙΜΕ ΕCΒΟΟΛΕ ΜΠΡΗ ΕΡΕ ΠΙΟΟΣ ΣΑΠΕCHT ΝΝΕCOΥΕΡΗΤΕ ΕΡΕ ΜΝΤCΝΟΟΥC NCΙΟΥ Ο ΝΟΥΚΛΟΜ ΣΙΣΝ ΤΕCΑΠΤΕ· ΕCΕΕΤ ΕCΤΝΑΔΚΕ ΕCΑΨΚΑΚ ΝΟΥΔΨΚΑΚ ΕMΙCΕ·

<pn> ΟΥCΣΙΜΕ ΕCΒΟΟΛΕ ΜΠΡΗ· ΕΡΕ ΠΙΟΟΣ ΝCΑΠΕCHT ΝΝΕCOΥΕΡΗΤΕ· ΕΡΕ ΜΝΤCΝΟΟУC ΝCΙΟΥ Ο ΝΟΥΚΛΟΜ ΣΙΣΝ ΤΕCΑΠΤΕ ΕCΕΕΤ· ΕCΤΝΑΔΚΕ· ΕCΑΨΚΑΚ ΕΒΟΛ ΕMΙCΕ ~

A woman, clothed with the sun, having the moon under her feet, and having twelve stars as a crown on her head, being pregnant and being in labor but without pain, cried out to give birth.

<p 281>

<bc> ΑΨ ΒΕ ΤΕ ΤΕCΣΙΜΕ ΕTMMΑY· NCΑ ΤΕΤ[]ΟΥΝΟΜΑΖΕ<! ?> ΜΠΕC-ΡΑΝ ΣΑΘΗ ΝΟΥΚΟΥI·

<pn> ΑΨ ΒΕ ΤΕ ΤΕCΣΙΜΕ ΕTMMΑY· NCΑ ΤΕΤΟΥΟΝΟΜΑΖΕ ΜΠΕCΡΑΝ ΣΑΘΗ ΝΟΥΚΟΥI

What woman is this other than the one whose name we said a while ago?

<p 282>

<bc> ΝΤΟC ΓΔΡ ΤΕΤΝΤΑCCΟΥN ΝΕΤΕ ΝΟΥΝ ΝΕ ΕΒΟΛ ΣΝ ΣΗΤC·

<pn> ΝΤΑC ΓΔΡ ΤΕΤΕ ΑCCΟΥN ΝΕΤΕ ΝΟΥΝ ΝΕ ΕΒΟΛ ΝΣΗΤC ~

In fact, she knows her sons who come from her.

<p 283>

<bc> ΝΤΟΣ ΟΝ ΤΕΝΤΑΣΚΑΘΑΡΙΖΕ ΝΝΕΤΜΠΕΝΚΩΤΕ <colonna id=destra>
ΕΑΣΟΥΩΝΣ ΕΒΟΛ ΕΧΙ ΝΤΜΗΤΕ· ΕΤΟΥΤΩΝ· ΜΝ ΠΤΧΟΕΙC ΜΠΤΗΡΨ ΕΑΤΟΙΚ-
ΟΥΜΕΝΗ ΤΗΡC ΣΙ ΟΥΟΕΙN ΕΒΟΛ ΝΣΗΤC· ΚΑΤΑ ΤΜΝΤΜΝΤΡΕ ΜΠΤ-
ΝΤCΝΟΟΥC ΝCΙΟΥ· ΝΑΙ ΕΤΕΡΕ ΠΡΗ ΜΝ ΠΤΟΟ2· ΜΝ ΝΕCΙΟΥ ΜΝ ΤΕΥCΕΝΕΡ-
ΓΙΑ ΝMMΑY· ΕΤΠΗCΤΗΡΙΟΝ ΝTΑCΟΥΩΝΣ ΕΒΟΛ

<pn> ΝTΑC ΟΝ ΤΕΝΤΑΣΚΑΘΑΡΙΖΕ ΝΝΕΤΜΠΕΝΚΩΤΕ· ΕΑΣΟΥΩΝΣ ΕΒΟΛ
ΝΤΣΕ ΝΕΤΜΗΤΕ ΕΤΟΥΤΩΝ ΜΝ ΠΤΧΟΕΙC ΜΠΤΗΡΨ· ΕΑ ΤΟΪΚΟΥΜΥΝΗ ΤΗΡC
ΣΙ ΟΥΟΕΙN ΕΒΟΛ ΝΣΗΤC· ΚΑΤΑ ΤΜΝΤΜΝΤΡΕ Μ<lacuna>

She purified the ones who surround us, having appeared to receive the mediator between us and the Lord of all, the One by which the whole world is enlightened, according to the testimony of the twelve stars, among which are the sun and the moon and the stars with their energy, (a testimony) of the mystery that appeared.

<p 284>

<bc> ΝΑΙ ΟΝ ΝTΑ ΤΕΥΦΩΝΗ ΕΙ ΕΒΟΛ ΕCΦΗΨ ΜΝ ΝΕCΕΡΨΥ· ΝΘΕ ΜΠ-
ΚΕCΕΕΠΕ ΝΝΕΦΩCΤΗΡ· ΕΙΜΟΥΤΕ ΓΑΡ ΕΝΑΠΟCΤΟΛΟC ΣΕ φωCΤΗΡ

From these, their voices came equally among them, as the rest of the stars. I call the apostles "stars."

<p 285>

<bc> ΣΝφωCΤΗΡ ΓΑΡ ΝΕ ΑΛΗΘΩC· ΕΑΠΕΥΟΥΟEIN ΠΤΩΡΨ ΕΒΟΛ ΕΣΝ
ΤΟΙΚΟΥΜΕΝΗ ΤΗΡC

In fact, they truly are stars, whose light extends over the whole earth.

<p 286>

<bc> ΜΑΡΕNNOI σΕ ΤΕΝΟΥ NTICΣIMΕ· NCΕPΧΡΙΑ ΓΑΡ ΑΝ Ε <pagina
id=58> <colonna id=sinistra> ΤCΑ ΕΡΟC ΣΝ ΤΕΝΤΑΠΠΡΟ·

Therefore, we can now understand this woman. In fact, she does not need us to say her name with our mouth.

<p 287>

<bc> ΟΥΟΝ ΓΑΡ ΝΙM COOYN MMOC· ΑΥΩ ΕΥΝΗΥ ΕΒΟΛ ΣΗTC ΝΟΙ ΡΑ-
NIM· ΕΝΤNNΑW ΜΕΕΥΕ ΕΡΟC ΑΝ· Ή ΠΟΛΙC· ΉΠΡΟΘΕCΜΙΑ· Ή ΠΑΡΘΕΝΟC
Η ΜΗCΕ· Ή ΜΕCΙΩ· Η ΜΑλΑY· Η ΜΟΝΗ· Η ΜΑΝΕΜΤΟN· Η ΜΑΝΟΥΟEIN Η
ΜΕΝΑBON· Η ΜΑλΑY ΝXPC· Η ΝΑZO ΕΥΤΒΒΗY·

Everyone knows her, and all the names we could not even think about will suit her, like "city," or "appointed time," or "virgin," or "security," or "nurse," or "mother," or "stage," or "place of rest," or "place of light," or "Menabon," or "mother of Christ," or "pure treasure."

<p 288>

<bc> ΝΤΟC ΓΑΡ ΤΕ ΤΕΘΕΟΔΟKΟC· ΕΤΟΥΔΑB ΜΑRIΑ· ΤΕΝΤΑCΜΙCΕ ΜΠ-

ΝΟΣ ΝΟΥΟΕΙΝ ΝΤΟΙΚΟΥΜΕΝΗ ΤΗΡΣ· ΠΕΝΧΟΕΙΣ ΙϹ πε̄χς· αγω πεννούτε πενσωτηρ :~

In fact, she is the theotokos, holy Mary, who generated the greatest light of all the earth, our Lord Jesus Christ and our God, our Savior.

<p 289>

<bc> αγω ον πεχαφ χε αγογωνε εβολ 2n τπε νσι κε νοσ μμαειν ογνοσ ηδρακων· εγτρεψρωω ερε σαψαε <colonna id=destra> ηπτε μμοφ· mn μητ ηταπ·

And then he said: Another sign appeared in heaven, a great fiery dragon with seven heads and ten horns.

<p 290>

<bc> αγω ηερε σαψαε νορηπε 2ιχν νεψταπ αγω ον πεχαφ χε αγσωκ μπμντσνους ησιου επεεχτ μπεψρατ αψνοζου 2ιχμ πκαζ· αγω απεδρακων ασερατφ ετεсзимε· χεκαс εψψαппау ερос εαсхто μπειψнрε εψеоуомч

And there were seven diadems upon its horns. And he said: He drew under his tail the twelve stars and hurled them to the earth. And the dragon stood in front of the woman so that when he would see her give birth, he would devour her son.

<p 291>

<bc> αγω αсхто нογψнрε ншоути παι εтнамооне ннзеенос ηροу 2n ογσερωв μπεнипте·

And she bore a male son, who will shepherd all the people with a rod of iron.

<p 292>

<bc> αλλα μπεψтөе μπαι φ χε μπατε πεчоуоеиψ ει εтреψале εпесфос ηсесфу ммоφ 2a πεнгеноc χε εнепаррхциаze ммон· ηсер ωтнрε ммон νσι нензеенос ηточ οn πεнтакеpsiбоулеуe εпен <pagina id=59> <colonna id=sinistra> генос· 2итн οумниψе εаψаау норглннн нлк

But [God] did not allow it; for it was not yet the time for him to hang upon the cross to be crucified for our kind, so that we were safe and the people admired us. But [the dragon] is the one who insidiously abused our kind with many, and made them his members.

<p 293>

<bc> ηтepoуeимe Δε χε мноом нллaу εрпeθooу нлк· αγoγaзoу нcωφ νσι ншeенос ηрoу·

And after they came to know that there was no possibility of harming [Christ], all the nations followed [Christ].

<p 294>

<bc> αψмoонe ммоу 2n ογσερωв μпeнипte αγω mn πeθooу нлoω-

πε μμοι επιδη ντοι πε πωηρε μπνουτε ετβε παι ρω νταγτορπι
ωα πνουτε.

And he shepherded them with an iron rod. And no harm will come to him; for he is the Son of God. Therefore, then they snatched him up to God;

<p 295>

<bc> επιδη ντοι ουεβολ 2μ πνουτε πε· αγω ουμονογενης να·
πε· αγω ον πεχα· χε ωα πεφερονος
for he comes from God and he is his Only-begotten. And then he said: To his throne.

<p 296>

<bc> τεστιμε δε 2ωως ασβωκ ετερημος εγμα εαγεβτωτι· να·
εβολ 2ιτμ πνουτε·

The woman fled to the desert into a place prepared for her by God,

<p 297>

<bc> χε εγανογως ηγητι· μμντсноуց ηω· mn ce ηζοοյт εре
πειмнтсноуց σе ηω· mn <colonna id=destra> πειсe ηζοοյ· εиңe
нтмажшомтe ηζεвдωմաc ηωρпt· εպշնշicta μмооу· мннeγeрhу·
εպeиnе μмооу εвoл οyде ηeтba ηeρoнoс· 2i αriөmoc

where she might be nourished for 1260 days. These 1260 days make up three primitive weeks, which he picked among them, producing them. And the ten thousand thrones and the numbers,

<p 298>

<bc> αγω πma νta τipαρθeенoс πωт εpoч· mn рmncapз cooyн
μμoи ωaтenoу·

and the place where the virgin went, no man made of flesh knows it up to now.

<p 299>

<bc> εитa οn πeχa· χe αqшoпte ηbi οyπoлeмoс eboл 2n tpe·
mixahla mn neqaggelos εymis· mn padiaboloс· αγω peдrakwн πe
ptcaձanac· αγω neqaggelos nnձaլimoniон· naи ntaynozou εboл 2n
tpe 2n oγwiпe· eаγaсxhmonei· mn peγeιωt padiaboloс·

Then he said: There was a war in heaven. Michael and his angels fought against the dragon. And the dragon is Satan and his angels, demons, who were shamefully driven out of heaven for doing evil with their father, the devil.

<p 300>

<bc> мtoγeω бmбoм гaр oγde мtoγoм ma naγ 2n tpe·

In fact, they did not have power and did not find a place for themselves in heaven.

<p 301>

<bc> νtοi <pagina id=60> <colonna id=sinistra> οn πe π2oч naрxaioc·

ΠΑΡΧΕΟΣ ΣΝ ΤΚΑΚΙΑ ΜΝ ΤΤΟΝΗΡΙΑ· ΕΘΟΟΥ ΠΑΡΧΑΙΟΣ ΣΜ ΠΤΔΚΟ

Therefore, he is the ancient serpent, ancient in his malignity and wicked perfidy, ancient in his destruction,

<p 302>

<bc> **ΠΕΤΕΡΕ ΠΕΘΟΟΥ ΝΙΜ ΝΗΥ ΕΒΟΛ ΜΜΟΦ· ΠΕΝΤΑ ΠΕΘΟΟΥ ΝΙΜ ΩΩ-**

ΠΕ ΕΒΟΛ ΣΙΤΟΟΤ· ΠΕΝΤΑΨΕΙ ΕΠΕΣΗΤ ΕΣΜ ΠΚΑΖ·

the one from which all evil came, the one through which all evil was produced, the one who descended upon the earth.

<p 303>

<bc> **ΜΝΝCΩC ΠΕΧΑΨ χε λιCωTM ΕΥΝΟσ ΝCMH ΕΒΟΛ ΣN ΤΠE ΕCΣω**

ΜΜΟC ΝΑI χε ΑΝΑΥ ΕΝΕΝΤΑΨωΠE·

After that he said: I heard a loud voice from heaven say to me: Look at what happened.

<p 304>

<bc> **ΤΕΝΟΥ ΓΔΡ ΛΨωΠE ΝΟI ΠΟΥΖΔAI· MN ΤBOM MN TMNTERO ΜT-**

ΝΟΥΤE·

In fact, now has come the salvation and the power and the kingdom of God.

<p 305>

<bc> **ΕIC ΜΙΧΑΗΛ ΕΨΜΙΨE ΕΨΧΡΑΕΙT·**

Here Michael fights and wins.

<p 306>

<bc> **ΜΗ ΝΤΔ ΟΥΤΠΟΛΕΜΟC ΤWΟΥΝ ΕΣM ΠΑΡΧΑΓΓΕΛΟC ΝΤΑΨP ΧΡΙA**

ΝΤΟΥΝEС ΕΜΛΑZ· ΜΜΟ̄ ΝΝΕCΨωΠE·

Did perhaps a war arise against the archangel? Had he perhaps had a need to attack in battle? No, never.

<p 307>

<bc> **ΔΛΛΑ ΣM ΠΤΡΕΨΑΤΑΚΤI ΝΟI ΠΑΝΤ<! lege Y>ΚΙΜΕΝΟC· ΝΤΑΨΟΥΨω**

ΕΨΜΚ ΜT <colonna id=destra> ΓΕΝΟC ΤΗΡΨ ΝΝΡΩΜE· ΝΤΕΥΝΟY· ΔΜΙΧΑΗΛ

ΤΤΩΝ ΝΜΜΑΨ·

But the enemy, after rebelling, wanted to capture the whole of mankind. So, Michael fought with him.

<p 308>

<bc> **ΝΟΥΟEΙΨ ΓΔΡ ΝΙM ΕΡE ΜΙΧΑΗΛ ΠΑΡΧΑΓΓΕΛΟC ΜΙΨE Ε2ΡΔI ΕΣM**

ΠΓΕΝΟC ΤΗΡΨ ΝΤΜΝΤΡΩΜE· ΕΨΒΟΗΕΙA ΕΡΟΟY ΕΨΦΟΟΠ ΝΑY

ΜΠΡΟΣΤΑΤΗC· ΝΑ2ΡM ΠΝΟΥΤE ΝΤΑΨΤΑΜΙΟN·

In fact, Michael the archangel always fights for the whole of mankind, helping it, being for them a defender before God who created us.

<p 309>

<bc> ΕΤΒΕ παὶ Ναιάτῃ μπετνάμογ· εφογάλω εταπιλη μπεδράκων ετμμάγ·

Therefore, blessed is he who will die clean of the violence of that dragon.

<p 310>

<bc> ΟΥΝΟΣ μπεθοού αφωωπε νὰν ω νὰμεράτε χε αγνούχε επεσχτ φάρον μπάντικιμενος εθοού

A great evil happened to us, my beloved, since the wicked enemy,

<p 311>

<bc> Πεχάχε ὑπερέμε μαρεννούχε νεάβολ μμον ννεψεβηγε εθοού χε ννεψεάκη επεσχτ επτάκο νμμάφ·

the enemy of truth: let us drive away from us his wicked actions, so that he will not drag us down into destruction with him.

<p 312>

<bc> Μαρεννάγ χε ογ πενταγζοφ νοι <pagina id=61> <colonna id=sinistra> Νά μπηγε·

And let us see what one from heaven said.

<p 313>

<bc> Ντερογνούχε επεσχτ εππονηρος· πεχάγ γάρ χε αγνούχ επεσχτ επεσχτ επκατηγορος ὑνεσνηγ· πετκατηγορει ννεσνηγ μπεμτο εβολ μπνούτε·

In fact, they say that after [Michael and his angels] drove the wicked down, they drove down the accuser of the brethren, the one who accuses the brethren before God.

<p 314>

<bc> εψχε Κατηγορει ννιάσωματος· ναϊ εσεγυπογισεε ρν επτηρά·

If he accuses the incorporeal, who do not fall [into sin] at all,

<p 315>

<bc> ποσω μαλλον· ογηρ τε τκατηγορια <c! et?>εψναλας καταρον·

how much greater will the accusation be against us,

<p 316>

<bc> ρνον πετερε νωωνε νιμ μπάθοс ψοοπ μπκωτε ντνψγχη· μν πενσωμα

we with whom every malady of passion surrounds our soul and our body?

<p 317>

<bc> ΝΝΕCΩΩΠΕ ΜΜΟ̄ ΝΤΕ ΝΕCΠΛΥΓΗ ΠΛΥΓΗ ΜΜΟΝ· ΑΥΩ ΝCΕΤΑΥΟΝ ΕΠΕCHT·

May it never be that his blows strike us and make us fall!

<p 318>

<bc> ΑΥΩ ΠΕχλΥ ΝΟΙ ΣΟΙΝΕ ΝΣΗΤΤΗΥΤΝ ΧΕ ΕΤΒΕΟΥ ΡΩ ΑΠΝΟΥΤΕ ΚΑ ΠΠΤΟΝΗΡΟC ΕΠΙΡΑΖΕ ΜΜΟΝ ΜΠΔΡΑ ΤΕΝΔΟΜ· <colonna id=destra>

And some of you say, "Why then does God let the evil one tempt us beyond our power?"

<p 319>

<bc> ΔΝΟΚ ΣΩ ΤΝΑΧΟΟC ΝΑΥ ΧΕ ΝΝΕ ΠΕΤΠΝΟΥΤΕ ΚΑ ΠΠΤΟΝΗΡΟC ΝΤΕΙ-2Ε ΕCΕΠΤΙΒΟΥΛΕΥΕ ΕΡΟΝ· ΕΡΕ ΝΔΙΚΑΙΟC ΝΑΞΙ ΝΝΕCΨΡΑΒΙΟΝ ΝΑΩ ΝΣΕ Η ΣΝ ΑΩ ΝCMOT

I will say to them: "If God did not let the evil one attack us this way, how and in which way could the righteous receive their rewards?

<p 320>

<bc> ΑΥΩ ΟΝ ΕΥΝΑΚΟΛΑΖΕ ΜΠΔΙΑΒΟΛΟC ΝΑΩΝΣΕ· ΜΝ ΝΕΝΤΑΥΜΟΟΩΕ ΣΝ ΝΕCΒΗΥΕ<! sic> ΕΘΟΟΥ·

And also, how could the devil be punished, together with those who walk in his wicked actions?

<p 321>

<bc> ΑΥΩ ΟΝ ΕΝΕ ΜΝ ΔΙΚΑΙΟC ΝΑΟΥΩΝΣ ΕΒΟΛ ΟΥΔΕ ΡΕΨ·Ρ· ΝΟΒΕ ΕΡΕ ΠΝΟΥΤΕ ΝΑΚΡΙΝΕ ΝΝΙΜ ΠΕ ΜΠΕΣΖΟΥY ΜΠΣΔΑΠ ΜΜΕ·

And also, if neither the righteous nor sinners were made manifest, whom would God judge on the day of true judgment?

<p 322>

<bc> ΑΥΩ ΕΡΕ ΤΑΝΑСΤΑCΙC ΝΑΩΩΠΕ ΝΑΩ ΝΣΕ·

And how would the resurrection be fulfilled?

<p 323>

<bc> ΕΡΕ ΝΙΜ ΛΟΙΠΟΝ ΝΑΩ ΣΟΟC ΧΕ ΝΣΕΝΣΔΑΠ ΜΜΕ ΔΝ· ΝΕ ΝΕΣΔΑΠ ΜΠΝΟΥΤΕ ΠΝΟΥΤΕ ΓΔΡ ΟΥΟΕΙΝ ΠΕ· ΑΥΩ ΣΝΟΥΟΕΙΝ ΝΕ ΝΕCΒΗΥΕ ΤΗΡΟΥ ΜΠ <pagina id=62> <colonna id=sinistra> ΜΠ<! sic>ΝΟΥΤΕ·

Lastly, who could say that God's judgments are not fair judgments? In fact, God is light (1 John 1:5), and all the things of God are light.

<p 324>

<bc> ΕΤΒΕ ΠΑΪ ΣΩΩΨ ΑΨΤCΔΒΟΝ· ΕΤΕΨΩΠΡΟΥΟΕΙΝ· ΜΜΑΚΑΡΙΟΝ

Therefore, he taught us his blessed illumination:

<p 325>

<bc> ΝΤΕΡΕΨΝΑΥ ΝΟΙ ΠΕΤΡΑΚΩΝ ΣΕ ΑΥΝΟΣΑ ΕΠΕΣΗΤ ΕΣΜ ΠΚΔΣ·
After the dragon saw that he had been hurled upon the earth,

<p 326>

<bc> ΛΑΠΠΩΤ ΝCA ΤΕCΣΙΜΕ NTACMΙCΕ ΜΠΩΡΠΣΟΟΥΤ· ΑΥΩ ΤΕCΣΙΜΕ·
ΑΥΤ ΝΑC NTN2 CNAY ΝΑΕΤΟC·

he ran to the woman who had given birth to her firstborn male. And the woman was given two wings of a bird.

<p 327>

<bc> ΛΩ ΣΕ ΤΕCΣΙΜΕ NCΑ ΤΠΑΡΘΕΝΟC ΕΤΟΥΓΔΑB· ΜΑΡΙΑ ΤΕΝΤΑC-
MΙCΕ ΜΠΜΟΝΟΓΕΝΗC ΜΠΕΙΩΤ·

Which woman is that, other than the holy Virgin Mary, who gave birth to the only-begotten of the Father?

<p 328>

<bc> ΛΩ ΠΕ ΠΕΙΤΝ2 CNAY NCΑ ΤΚΥΝΗ· MN ΤΠΑΛΛΑΙA· ΛΩ ΠΕ ΠΠΑ-
ΡΑΚΛΗΤΟC NCΑ ΠΕΠΝΑ ΕΤΟΥΓΔΑB ΕΨΝΑ· ΕΨΝΗΥ ΣΙΣΝ ΝΕΜΟΥΝΕΙΟΟΥ·
ΣΕΚΑC ΕCΝΑΣΩΛ ΕΒΟΛ ΕΤΗΡΗΜΟC· ΠΙΜΑ ΕΤΟΥΝΑCΑΝΟΥΨC ΝΣΗΤΨ·
ΝΟΥΟΕΙΨ MN ΣΕΝΟΥΟΕΙΨ· <colonna id=destra> MN ΤΠΑΨΕ ΝΟΥΟΕΙΨ·

Which wings are those, other than the New and Old Testament? Which Paraclete is that, other than the Holy Spirit who is ready to come upon the waters, so that she might fly to the desert, the place where she would be nourished for a time, for times, and for half a time?

<p 329>

<bc> ΛΩ ΟΝ ΤΕ ΤΕΡΗΜΟC NCΑ ΠΙΜΑ NTΑΥCΤΟΥ ΜΠΩΗΡΕ ΜΠΝΟΥΤΕ
ΝΣΗΤΨ·

And what is the desert other than the place where they crucified the Son of God?

<p 330>

<bc> ΛΤΕΧΑΡΙC· ΜΝ ΤΠΑΡΘΕΝΙΑ ΠΩΩΝΕ ΕΒΟΛ ΣΝ ΤΣΥΝΑΓΩΓΗ
ΝΝΙΟΥΔΑΙ· ΛΣΕΙ ΕΣΟΥΝ ΦΑΡΟΝ ΕΤΕΚΚΛΗΣΙΑ ΕΤΟΥΓΔΑB· ΛСΦΩΠ ΕΡΟC
ΝΝΕΘΥCΙΑ ΝΝΜΜΑΚΑΡΙΟC ΝΕΠΙΣΚΟΠΟC· MN ΝΕΥΩΛΗΛ· MN ΝΕΥΠΡΟCΦΟΡΑ·
ΛCCΑΝΨ ΕΒΟΛ ΝΣΗΤΟΥ· ΛΥΩ ΠΕCΤΝΟΥΒΕ ΜΠΕΘΗCΙΑCΤΗΡΙΟΝ

Grace and virginity left the synagogue of the Jews; and they came to us, to the holy church. And it received the sacrifices of the blessed bishops and their prayers and offerings; and it nourished itself with those. And [it received] the perfume of the altar,

<p 331>

<bc> ΛΥΩ ΝΣΥΜΝΟC ΝΝΕΤΟΥΓΔΑB· ΦΑΝΤΕ ΠΕΥΟΥΟΕΙΨ ΟΥΕΙΝΕ·

and the hymns of the saints, until the "time" was fulfilled.

<p 332>

<bc> ΜΝΝCΩC ΟΝ ΝΤΕ ΜΜΑΡΤΥΡΟC † ΜΠΕΥCΩΜΑ ΕΠΚΩΣΤ· ΜΝ ΣΕΝΚΕ

**ΜΗΗΦΕ ΝΒΑΣΑΝΟC· ΦΑΤΕ ΝΕΥCΩΜΑ ΜΕ2 ΤΟΙΚΟΥΜΕΝΗ ΤΗΡC· ΦΑΝΤΕ
ΚΕ** <pagina id=63> <colonna id=sinistra> ΟΥΟΕΙΩ· ΟΥΕΙΝΕ

And then the martyrs gave their body to the fire and to another great number of tortures until their bodies filled the whole world, and another "time" was fulfilled.

<p 333>

<bc> ΜΝΝCΩC ON ΝΤΕ ΜΜΑΡΤΥΡΟC + ΜΠΕΥΟΥΟI ΕΠΝΟΥΤΕ·

And then the martyrs went to God.

<p 334>

<bc> ΛΓΩ ΜΝΝCΩC ΤΡΗΝΗ ΝΝΟΥΖ ΝΑΔΡΧΕΙ ΝΦΑΠΤΕ ΝΤΠΑΦΕ ΜΠΕΥΟΕΙΩ
ΦΑΝΤΕ ΟΥΟΝ ΝΙΜ ΣΧΟΟC ΣΕ ΠΑΙ ΠΕ ΠΕΥΟΕΙΩ ΝΤΡΗΝΗ· ΜΝΝCΩC Κ!
sic>ΤΑΚΟ ΝΗΥ ΣΝ ΟΥΒΕΤΗ· ΦΑΝΤΕ ΠΜΝΤCΝΟΟΥC ΝΦΕ· MN ΣΕ ΝΖΟΟΥ
ΕΙ ΕΣΟΥΝ ΦΑ ΠΑΡΙΘΜΟC ΝΤΜΝΤΑΨΤΕ ΝΖΕΒΔΩΜΑC MN ΤΚΕ ΦΩΜΤΕ
ΕΤΣΝ Τ†.

And after that, a false peace will begin to exist in the middle of a time, so that everyone will say, "This is the time of peace." After that, sudden destruction will come (1 Thess 5:3), until the 1260 days will fulfill the number of the fourteen weeks and other three, which remain in the five.

<p 335>

<bc> ΝΑΙ ΦΝΑΕΙΜΕ ΕΡΟΟΥ· ΤCΝΤΕ ΛΓΩ ΠΦΩΜΝΤ ΟΥΔΟC ΝΖΟΟΥ· ΕΥΝΗΥ
ΣΜ ΠΕΥΓΑΡΙΘΜΟC· ΕΧΜ ΠΣΩΚ ΕΒΟΛ ΝΝΕΟΥΟΕΙΩ· ΝΑΙ ΕΤΣΙ ΕΣΟΥΝ
ΕΝΦΑΣΕ ΝΤΑ ΤCΑΦΨΕ ΝΖΡΟΥΒΑΙ ΣΧΟΟΥ

These will fulfill the two and three and a half days, coming to the number in the fulfillment of "times," which are included in the words spoken by the seven thunders,

<p 336>

<bc> ΝΑΙ ΝΤΑΓΖΟΟC ΜΠΕΝΕΙΩΤ ΙΩΣΑΝΝΗC ΣΕ ΤΩ <colonna id=destra> [
] [] [] [] [] []

about which they said to our father John: [[Seal up what the seven thunders said and do not write it down]]

<p 337>

<bc> Λ[] ΠΕ[] ΣΟΨ ΝΑΡΧ[ΛΙΟC] ΣΕ ΕΒΟΛ ΣΝ
ΡΩΨ ΝΟΥΜΟΟΥ ΝΘΕ ΝΟΥΕΙΕΡΟ ΣΙΠΑΖΟΥ ΝΤΕCΣΙΜΕ ΣΕΚΑC ΕΨΕΤΡΕCΩΜC·

[[And after that he said: And]] the ancient serpent sent out from his mouth water like a river upon the woman, so that she might be submerged.

<p 338>

<bc> ΘΕΩΡΕΙ ΝΑΚ ΝΤΝΟΟΣ ΝΣΟΜ ΜΠΝΟΥΤΕ· ΣΕ ΝΤΣΟΜ ΑΝ ΤΕ ΜΠΕ-
ΔΡΑΚΩΝ Ε† ΝΜΜΑΨ

Look carefully at the great power of God, how the power of the dragon is not enough to fight

with him,

<p 339>

<bc> ΟΥΔΕ ΝΝΕΨΑΤΕ ΝΑΨ ΣΩΤΕ ΑΝ ΝΝΕΤΣΕΛΠΙΖΕ ΕΠΕΨΡΑΝ :~
nor do his flames burn those who hope in his name.

<p 340>

<bc> ΔΛΛΑ ΔΠΚΑΣ ΩΜΚ ΜΤΜΟΟΥ· ΠΕΧΑΨ ΕΤΝΗΨ ΕΒΟΛ ΖΝ ΡΩΨ ΜΠΕ-
ΔΡΑΚΩΝ ΕΤΜΜΑΥ

But the earth swallowed the water, he said, which comes from the mouth of that dragon.

<p 341>

<bc> ΠΕΔΡΑΚΩΝ ΔΕ ΛΨΩΝΤ ΕΤΕΣΓΙΜΕ· ΛΨΒΩΚ ΛΨΕΙΡΕ ΝΟΥΠΟΛΕΜΟΣ
ΜΝ ΠΣΕΕΠΕ ΜΠΕΣΣΠΕΡΜΑ· ΝΑΪ ΕΤ <pagina id=64> <colonna id=sinistra> [
] [] [] [] [] [] [] []
] [] [] [] [] [] [] []
]Μ [] [] ΛΨΩ Ν[]ΗΣ ΕΤΜΝΤΜΝΤΡΕ ΝΙC ΠΕΧC
ΠΕΝΖΟΕΙC· ΩΛΤΕΝΠΑΡΑΓΕ ΜΠΕΙΒΙΟC ΕΤΜΕ2 ΜΠΟΝΗΡΙΑ ΝΙM·

And the dragon was enraged at the woman and went off to wage a war against the rest of her offspring, those who [[observe the commandments of God and maintain]] the testimony of Jesus the Christ, our Lord, until we pass from this life, which is full of every evil.

<Conclusion>

<p 342>

<bc> ΤΝΑΥ ΓΔΡ ΕΠΕΤΝΖΟΥΟ ΕΥΩΝ ΛΡΙΚΕ ΕΤΔΜΝΤΕΒΙΗΝ· ΣΕ ΕΙC ΠΝΑΥ·
ΛΨΠΡΟΚΟΠΤΕΙ ΝΤΟΟΤΝ ΕΠΕΖΟΥΟ· ΝΓΤ ΝᾹ ΝΤΡΗΝΗ ΣΕΝΕΒΩΚ ΕΝΕΜΑ ΕΤ-
ΤΗΨ ΝΑΝ·

But I see that the greater part of you criticizes my insufficiency saying, "Now the time has come for us [to be dismissed]. Therefore, give us peace so that we might go where we have to go."

<p 343>

<bc> ΚΑΙΓΔΡ ΑΝΑΚΕΙ<! sic> ΖΝ ΤΕΤΝΜΗΤΕ ΝΘΕ ΝΟΥΨΒΗΡ· Η ΟΥCON·

In fact, I came among you as a friend or a brother.

<p 344>

<bc> ΤΠΑΡΑΚΑΛΕΙ ΒΕ ΜΜΩΤΝ ΣΕΤΕΤΝΨΔΑΝΕΙΜΕ ΣΕ ΠΝΟΥΤΕ Τ ΝΑΝ
ΝΟΥΟΕΙΨ ΕΨΒΝΟΝ· ΛΜΗΤΝ ΝΤΕΤΝΕΙΜΕ ΟΝ ΕΝΕΤΝΑΕΙ ΜΝ <colonna id=de-
stra> ΝCΑ ΝΑΪ·

I then pray that you know that as soon as God gives us another tranquil time, you will come to learn what comes after that [in the Apocalypse].

<p 345>

<bc> ΝΤΕΤΝΕΙΜΕ ΟΝ ΣΕ ΛΨ ΠΕ ΠΕΘΗΡΙΟΝ ΝΤΑΨΝΑΥ ΕΡΟΨ ΕΨΗΨ

εσραὶ σν θαλασσα· ερε μητ ἑταπ μμο· αγω σαψι εναπε·
And you will know what the beast is which he saw rising from the sea with ten horns and seven heads,

<p 346>

<bc> ερε ουραν νχιογα ςη εκν νεψαπηγε· εφο νεε νουπαρδαλις :~

with a blasphemous name written on the heads, and similar to a leopard.

<p 347>

<bc> αγω ον ετβε πεθηριον εψεινε μπωρπη νεηριον ερε ταπ σναγ μμο· ερε πτμα πε ντσοφια σν ναι

And also, you will learn about the beast, similar to the first beast, with two horns. For, in that is the place of wisdom.

<p 348>

<bc> αγω ον ετβε πεσιειβ εταζερατη σιχμ πτοου νciων :~

And also [you will learn about] the Lamb who was standing on the hill of Zion,

<p 349>

<bc> αγω ετβε τεсмн нтаксвтм εрос εсω<! sic> νεε νογкиθара· εψжω νоужω нврре мтмто εвол мпєоронос мтпноуте мн πεчтоу нзѡон :~

and the voice that he heard similar to a harp, singing a new sound before the throne of God and the four living creatures.

<p 350>

<bc> αγω εтвe πεγаггeлиoн εтntooтe <pagina id=65> <colonna id=sinistra> мtдаггeлoс· εчeγаггeлиze нoгeирhнн нoдeнeз xe aрi зoтe 2hte мtзoeиc пnoутe xe aсei нoи тeynoу нtчkриcic·

And also [you will learn about] the gospel that was in the hand of the angel who was preaching an eternal peace: Fear the Lord God; for the moment of his judgment has come.

<p 351>

<bc> αγω οн εтвe πkeаггeлoс εto мmeгcnay εψжω мmос xе aс2e· aс2e· нoи твaвyлo тnoö :~

And also [you will learn about] the other angel, the second one, saying: the great Babylon has fallen.

<p 352>

<bc> αγω εтвe πke аггeлoс εтpаrаggile εтmoуwоwт mpeоhrioн h тeч2ikωn·

And [you will learn about] the other angel forbidding the worship of the beast or its image;

<p 353>

<bc> ἀγω ἐτβε νετχω μμοc χε ναιάτογ ννετναμογ χιν τενογ
ζμ πράν μπζοειc.

and [you will learn about] what he says: Blessed will be those who will die from now on in the name of the Lord.

<p 354>

<bc> ἀγω ετει τεκλοολε νογωβω νταφναγ ερος· ερε πρωμε
νογοειν σιχωσ ~

And [you will learn about] the fiery cloud which he saw, on which was a man of light.

< p 355 >

<bc> ἀγω ετβε πκε ἀγγελος ηταχει εβολ 8Μ περπε μπχοεις ~

And [you will learn about] another angel who came out of the temple of the Lord.

<p 356>

<bc> ἀγω ἐτβε πεντάρ <colonna id=destra> ει εβολ ȝμπρπε ετ-
ντμητε·

And [you will learn about] he who is coming out of the temple in the middle,

<p 357>

<bc> ΔΥΩ ΕΤΒΕ ΠΕΝΤΑΧΕΙ ΕΒΟΛ ΣΜ ΠΕΘΗΣΙΑΣΤΗΡΙΟ̄.

and about the one who came from the altar,

<p 358>

<bc> λγω ετβε πτωψ ητεθαλασσα ναβιδαειν.

and about the borderline of the sea of glass (Rev 15:2).

<p 359>

<bc> Τοτε λοιτον εγωανειμε επτωω μπεικε μντωομτε νζηθημα.

Then finally, when we know the solution to these thirteen other issues,

< p 360 >

<bc> ΠΕΠΝΑ ΟΥΝ ΜΠΝΟΥΤΕ ΝΑΤ ΝΑΝ ΝΟΥΣΥΓΚΝΩΜΗ ΕΤΡΕΝΑΝΑΧΩΡΙ
ΕΝΕΝΗΙ·

the Spirit of God will give us permission to return to our homes,

<p 361>

<bc> ἀγω οὐτὸν οὐπροθεέσμια· οὐτάμον επκεκεπε· σιτν
τεχαρίς μπενχοεις ις πέχς

and will give us a good disposition, and will teach us the rest through the grace of our Lord Jesus Christ,

<p 362>

<bc> Παΐ ερε εοογ ήιμ πρεπει νάφ μη πεψειωτ νάγλθοс· μη πεπνά ετογλάв· ηρεψτανζο· λγω ησομοογсиос· τενογ· λγω ηογοειω ήιμ· ψλ νάιων ΤΗΡΟΥ νάιων շամհн ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~
to whom all glory is due, with his good Father and the Holy Spirit, who gives life and is con-substantial, now and forever, throughout all the ages. Amen.

PALEOGRAPHIC TRANSCRIPTION OF MICH.BC

<pagina id=22>

ουεγκομιον ε
 αχταγοφ νοι α
 πα κυριλλοс
 παρχιεπιско
 πос нракоте
 ечсермннсъе
 нзенкоги евол
 2н тапокалум
 ѡиc ниωзан
 ннс· патпосто
 лоc мпexс ic
 2н оуеирнн
 нт€ пноут€
 2амнн :~
 :~ :~ :~ :~ :~
пепнл оyn m
 пноут€ нив€
 епмл етцоу
 ашц· агю 4
 ннг фарон 2н
 оуактин нг
 нвсic· ецтса
 вo мmon епфик
 нннвнмл n
 негрaфн nni
 в€ нт€ пноут€
пaлиn on eic
 2ннте on m
 пooу· 4тaзm
 мmon· екоуωω
 епедеyе мmon

<pagina id=23>

ΠΑΡΡΗΣΙΑСΤΙ
ΚΟΣ· ΑΥΩ ΈСА
ΝΟΥΦΝ 2Н ТЕ
ΤΡΟΦΗ ММА
КАРИОН· ОУТ
Роғи Гар тे н€
ФАХЕ МПНОУ
ТЕ· МПЕ λλαу
СІ ММООУ ЕНЕС
МАЛІСТА НЕН
ТА ПЕУМАНОУ
ФАХПЕ· МН П
НОУТЕ· НАІ Н
ТАУФАРІ МПЕС
ХХМА НТМНТ
МОНОХОС· АУΩ
НЕНТАҮР ПЕУ
СОМА НОУӨҮ
СІАСТИРІОН М
ПЕЧРАН ЕТГА Е
ООҮ НШАЕНЕС·
2РАІ 2М ПЕНФА
ХЕ ЕННАДІ ПІ
РА АН НОУНОН
МА· ЕЧТАРАССЕ
Н ЕЧКЕНЕССЕ
МПЕННОҮС·
АЛЛА ЕННАДРЕ
ПЕНЖНТ ММНН
ММОН ЖІ ОУО
ЕИН· АУΩ НТВ
ТН 2ОТТНҮТН
НММЛН· НЕТ€

ΟΥНТАУ ММАУ
МПОУОЕИН М
МЕ· АПНОО
Гар Ишаннис
АМАСТЕ НТБИХ
НТЕНҮҮХН
АЧЕИНЕ ММОН
ЕХМ ПНОНМА
НТЕЧАПОКА
ЛҮМҮС· ТАї
2ωωс ТЕ ΘЕ ЕСХІ
ОҮОЕИН ЕВОЛ 2М
ПОУОЕИН НТ€
ΘЕВЛОГІА· МН
ТАТВС МПЕПНА
ЕТОУААВ· ТАї
ЕТЕРЕ ПЕСОУОЕТ
ННҮ АН ЕХМ П
ФОРП НСТЕРЕ
ОМА ММАТЕ
АЛЛА ОН ПХАК
ННЕМПНҮЕ·
АУΩ 2АПЛАВС
ФА АРНДЧ М
ПКАЗ· 2М ПТ
РЕЧАРХЕІ Гар Н
ТАЧБОУФТ АН
ЕНЕСВНҮЕ МП
КАЗ· Н ПКАЗ
АЧӨЕВЛОГІ· П
РОС· РООҮ· АЛЛА
НТАЧКА ТЕЧ
БИХ НОУНАМ 2А

<pagina id=24>

ΠΕΨΜΑΥ ΣΩ
ΜΑΤΙΚΟΣ· ΑΨ
ΡΙΚΕ ΜΠΕΨΖΟ
ΝΘΕ ΝΝΕΤΟΕΩ
ΡΕΙ· ΦΔΝΤΟΥ
ΠΙΘΕ ΜΜΟΨ ΈΒΟΛ
ΣΙΤΜ ΠΝΟΥΤΕ
ΕΤΔΜΟΨ ΕΣΩΒ
ΝΙΜ· ΖΕΚΑΣ Ε
ΡΕ ΟΥΟΝ ΝΙΜ ΝΔ
ΠΙΣΤΕΨΕ ΖΕ ΠΕ
ΠΝΔ ΕΤΟΥΔΑΒ
ΠΕΤΔΙ ΜΟΕΙΤ
ΣΗΤΨ ΦΑ ΝΔΙ
ΤΗΡΟΥ· ΝΟΥΨΑΙ
ΦΙΝΕ ΑΝ ΠΕΝΤΑΨ
ΤΝΝΟΟΨΨ ΝΔΨ·
ΝΟΥΨΜΦΙΤ ΑΝ
ΝΣΩΜΑΤΙΚΟΝ
ΠΕΝΤΑΨΧΩ ΝΔΨ
ΝΝΔΙ ΤΗΡΟΥ Ν
ΤΑΨΦΩΨΠΕ·
ΔΛΛΑ ΕΡΕ ΠΕΠΝΔ
ΕΤΟΥΔΑΒ ΨΙ Μ
ΜΟΨ ΕΠΕΙΣΑ· ΕΨΕΙ
ΝΕ ΜΜΟΨ ΕΠΔΙ
ΕΨΤΣΔΒΟ ΜΜΟΨ
ΕΝΕΤΠΟΥΡΑΝΙΟΝ
ΝΝΟΗΜΑ ΝΘΔΨ
ΜΔ· ΜΝ ΝΕΠΡΟ
ΣΩΠΟΝ ΝΘΕΡΔ
ΠΙΑΤΙΚΟΝ· ΜΝ
ΝΟΗΜΑ ΝΦΤΗΡΕ

ΜΝ ΝΕ ΣΔΛΠΙΓΞ
ΕΝΕCΕ ΤΕΥCΜΗ
ΜΝ ΝΕΨΡΟΟΥ ΝC
ΜΟΨ· ΜΝ ΝΕ
ΦωCΤΗΡ ΝΕΟΟΥ
ΑΨΩ ΝΕΦωC
ΤΗΡ ΝΝΔΙΚΑΙ
ΟC· ΜΝ ΝΕΤΟ Ν
ΣΩΤΕ ΕΘΕΨΡΕΙ
ΜΜΟΟΨ· ΜΝ ΝΕ
ΦΟΥΨΗΝΕ ΝΝΕ
ΤΟΥΔΑΒ· ΜΝ
ΠCΟΠС ΝΝΕΤΟΥ
ΔΔΑΒ· ΜΝ ΘΙ
ΚΩΝ ΜΠΕΨΙΕΙΒ
ΠΕ ΕΒΟΛ ΣN ΤΕ
ΣΙΔΙΒΕ ΜΜΕ· ΑΨΩ
ΝΑΤΤΩΛΜ· ΤΕ
ΘΕΨΔΟΚΟС ΕΤΟΥ
ΔΔΑΒ ΜΑΡΙΑ·
ΔΨ ΜΜΗCΤΗΡΙ
ΟΝ· ΠΕΤΜΠΕΚӨΥ
ΩΡΕΙ ΜΜΟΨ· ω
ΠΘΕΨΡΑΤΙΚΟС
ΝΝΕММНСТН
ΡΙΟΝ ΕΤΟΥΔΑΒ
ΔΝΟК ΠΕΨΔΑΨ ΔΙ
ΝΔΨ ΕΥΘΡΟΝΟС
ΕΨΚΗ ΕΣΡΑΙ ΣN Τ
ΠΕ· ΑΨΩ ΕΙC Π
ΝΟΨ ΜΠΡΩΜΕ
ΑΨΩ ΝΕΨМООС ΣI
ΣM ΠΕΘΡΟΝΟС Ν

<pagina id=25>

σι πεσιειβ· ετε
 ται τε τμητ
 βαισητ· εγμ
 πκωτε μπεθ
 ρονος· νοι χου
 ταχτε θερονος
 ετε ναι νε π
 χουταχτε μπ
 ρεσβυτερος·
 πεχογωτ γαρ
 νε ηθηβε μ
 πρωμε· αγω
 πεχβαλ σναγ
 μη τεχταπρο
 μη φαλτ·
 εγμπκωτε μ
 πνογ· εγγ
 μοοс 2· <! sic> πχογταχ
 τε θερονοс н
 σι πχογтак
 τε μπρεσβυτε
 ροс· εре 2енк
 λом 2иzn нeγ
 аптиyе· наi
 on νε πεχογωт
 нeиeиb· εγгiзn
 нeнtнhвe· εγ
 скyпaзe мmo
 оy χe nneyx
 2mmе· ncean2a
 лicкe нoи нeγ
 нeyron· h нce
 xi 0бvec· ncep

πсѡма натт
 нoh· аγω нce
 аач насөнннс
 аγω πлас нт
 тапро· εчeзомо
 логei· аγω π
 кеснай нbaл eу
 пaратиpei eп
 бaфт eвoл
 енепоуранio
 аγω πфaнtц
 етpeчbω εч
 фaлm· eпeс
 тноyвe мpеth
 сiастhiрion· n
 сeфaрeи мpек
 лom ншoмoлo
 гicмoc· наi н
 тa πnoγte мme
 сbтwtoу nnе
 тmпфa мmoу
 ene фaγnoyze
 pexaч mpeγ
 χoутaчte nk
 лom 2izn нeγa
 piyе· ncekaay
 gaратoу· nnеoу
 eрhtе· mpeтs
 mooc 2iзn pe
 θeρoнoс· eγxw
 mmoc χe kmпфa
 πxoeic· exi mpe
 ooγ· mн ptaio

<pagina id=26>

ΜΝ πάμαστε
 ΜΝ τόμοι ~
 ΝΤΟΚ δε σωσκ
 ω πρώμε τάχ
 ρε νεκογερήτε
 εξη ούκας εφ
 ογλαβ· πωρώ
 εβολ ἄνεκδικ
 σομολογί· ση
 τέκταπρο·
 ΚΙ πονηρον ΝΙΜ
 ἄναβολ μμοκ
 ΜΝ θεκμεεγε
 Μαρε πεκνογε
 χι ογοειν σή τερ
 Νωσις· μπερ
 τάσκ επνοβε χτ
 πειναγ· αγω
 Σωβ ΝΙΜ ετεκνα
 ετι μμοου ἄτμ
 πνουτε· εμπεφ
 ταλγ νακ· αμογ
 ΝΓΣΙΩΝΕ ἑροϊ σμ
 πμα ἐνεινζητφ
 αγω πεφτοογ ή
 ζωον πεχαφ
 ενεγωφ εβολ
 νογοειφ ΝΙΜ
 χε φογλαβ· φογ
 αλβ· φογλαβ· η
 σι πχοεισ σάβα
 ωθ· πχγμνοс
 Μεν ογφомн̄

Ησοπ πε· πεφ
 νοημα δε η
 τοφ· ογμοναс
 πε· εγταγό μ
 πχαγιαсмос
 Ντλεζιс· ΝΤΡΙС
 σαγιοс· εγει
 ηε μμοφ εχμ
 πτινογτε νογ
 ωт· πειωт
 ππαντωκρα
 τωρ· εγτа
 μο μμον σμ
 παι χε πψη
 ρε σμ πειωт
 αγω πειωт
 σμ πψηρε ΜΝ
 πεπνα· ετογλαб·
 ετε ΜΝ πωρж
 ση ογα μμοοу
 εμεγκарвоу ε
 ηεг πεχаф εγс
 моу επνοуте
 ара εтвe ογ εγ<! ?na>Р
 շօտե շհտոյ նն
 ձալմոնион· ογ
 Δε γар MN ձai
 мωн ֆօօт
 շաշտիу σμ π
 ма εтммам
 նсε πιրձե μ
 моу ձn շիտн
 լալγ· նсেռпi

<pagina id=27>

ΒΟΥΛΕΥΕ ΕΡΟΟΥ
 ΑΝ ΣΙΤΝ ΛΑΔΥ·
 άλλα ΣΕΩΗΝ Ε
 ΣΟΥΝ ΕΠΝΟΥΤΕ
 ΝΟΥΟΕΙΩ ΝΙΜ
 Σεπροσύχε ΕΝΕΥ
 ΣΥΜΝΟΣ ΝΟΥΟ
 ΕΙΩ ΝΙΜ· ΣΕΩ
 ΤΜ ΕΤΒΟΗΘΙΑ ΕΤ
 ΠΗΣ ωΔΡΟΟΥ Ε
 ΒΟΛ ΣΙΤΜ ΠΝΟΥ
 ΤΕ· άλλα ΕΥ
 Σως ΕΥCΜΟΥ· ΕΥ
 ΤΕΟΟΥ ΕΤΒΗHTΚ
 ω πρωμε· τά
 ρε πνούτε κω
 νάκ έβολ ΝΝΕΚ
 ΝΟΒΕ· MN ΝΕΚΑ
 ΝΟΜΙΑ· NTOK
 ΔΕ Σωωκ· KMH
 έβολ ΣΝ ΝΕΚΠΕ
 ΘΟΟΥ ΜΜΗΝΕ
 ΕΔΚΧΕΡ ΝΕΚΒΆΛ
 ΣΝ ΤΚΑΚΙΑ :~
 ΝΕΚΟΒΣΕ· MN ΝΕΚ
 ΒΟΥΣΕ ΣΝ ΤΔΝΟ
 ΜΙΑ· ΤΕΚΤΑΠ
 ΡΟ ΣΝ ΝΕΨΛΑΣΦΗ
 ΜΙΑ· 2·<! sic> ΠΕΚΣΗΤ
 ΣΜ ΠΚωΣ· MN
 ΠΜΟΣΤΕ· MN Π
 ΤΤΩΝ· MN ΤΚΑ
 ΤΑΛΑΛΙΑ· ΕΑΠ

ΜΟΥ ωωπε
 ΝΘΕ ΝΝΕΙΩΒ
 ΝCΩΒΕ ΜΠΕΚ
 ΜΤΟ ΕΒΟΛ :~
 ΟΥΤΡΑΠΕΖΑ ΕC
 ΜΕΣ ΕΒΟΛ ΣΝ ΝΑΒ
 ΜΠΕΚCON· ΆΚ
 ΜΕΡΕ ΟΥΩΜ ΕΒΟΛ
 ΝΣΗΤC· ΜΗ ΜΝ
 ωΙΠΕ ΣΝ ΝΕΚΒΆΛ
 ΕΡΕ ΝΕΧΕΡΟΥΒΙΝ
 MN ΝCΕΡΑΦΙΝ
 CMOΥ ΕΤΒΗHTΚ
 NTOK Σωωκ
 ΝΓΒΕΤΗ ΝΓΤΟΥ
 NOCK· ΠΛΗΝ
 ΜΑΡΕ ΠΕΣΡΗΤΟΝ
 ΤΔΜΟΝ ΕΝΕΤ
 ΝΗΥ· MNNCΔ ΝΑΙ
 ΣΜ ΠΠΤΡΕΥΧΙ ΟΝ
 ΜΠΕΠΝΔ ΜΠΕ
 ΘΕΩΡΑΤΙΚΟΝ
 ΛΥΩ ΝΘΕΟΛΟΓΟC
 ΕΣΡΑΙ ΕΤΠΕ ωλ
 ΝΕΤΧΟCΕ ΕΜΑ
 ΤΕ ΕΠΕΣΟΥΟ
 ΛΨΡ ΣΙΤΠΕ ΝΝΕ
 ΤΝΜΕΕΥΕ ΕΡΟΟΥ
 ΤΗΡΟΥ· ΞΕ ΜΕΡΕ
 ΡΩΜΕ ΝΙΜ ΘΕ
 ΩΡΕΙ ΜΜΟΟΥ·
 ΝΑΙ ΜΕΝ ΜΝΛΑΔΥ
 ΣΑΠΕCΗΤ ΝΤΠΕ

<pagina id=28>

ΝΑΩ ΕΙΜΕ ΕΡΟΟΥ
 Η ΝΨΕΡΜΗΝΕΥΕ
 ΜΜΟΟΥ :~
 ΠΕΣΑΡ ΓΔΡ ΝΟΙ ΠΕ
 ΤΕΡΕ ΤΜΕ ΦΟΟΠ
 ΣΝ ΝΕΨΙΟΟΥΕ
 ΤΗΡΟΥ ΙΩΣΑΝ
 ΝΗΣ· χε αϊςω
 ΤΜ ΕΤΗΠΕ ΝΝ
 ΤΑΥΣΦΡΑΓΙΖΕ
 ΜΜΟΟΥ· ΣΕΕΙΡΕ
 ΜΜΝΤΑΡΤΕ ΝΤ
 ΒΔ· ΜΝ ΦΤΟΟΥ
 ΝΨΟ· ΕΒΟΛ ΣΜ
 ΦΙΛΗ ΝΙΜ· ΝΤΕ
 ΝΨΗΡΕ ΜΠΙΗΛ
 ΝΤΑΥΣΦΡΑΓΙΖΕ
 ΝΝΑΪ χεκας Ν
 ΝΕ ΤΟΡΓΗ ΕΤΤΗΨ
 ΕΦΩΠΕ ΝΟΥΟΝ
 ΝΙΜ ΦΩΠ ΕΜ
 ΜΟΟΥ ΣωΟΥ· ΕΤ
 ΒΕ χε ΑΝΝΟΒΕ
 ΝΟΥΟΝ ΝΙΜ ΕΙ
 ΜΠΕΜΤΟ ΕΒΟΛ
 ΜΠΧΟΕΙC·
 ΕΠΙΔΗ ΜΠΕΥΟ
 ΕΙΨ ΜΠΜΝ
 ΤΑΡΤΕ ΝΤΒΔ
 ΜΝ ΠΕΨΤΟΟΥ
 ΝΨΟ· ΕΝΕ Μ
 ΠΑΤΟΥΒΑΠΤΙ
 χε ΝΟΥΟΝ·

ΕΝΕ ΜΠΑΤΜΔΡ
 ΤΥΡΟΣ· ΠΩΣΤ
 ΕΒΟΛ ΜΠΕΥCΝΟΨ
 ΕΝΕ ΜΠΑΤΕ ΣΔ
 ΕΙΤ ΜΠΑΡΘΕΝΟC
 ΦΩΠΕ :~
 ΕΝΕ ΜΠΑΤΕ ΑΣΚΙ
 ΤΗΣ ΑΣΚΕΙ :~
 ΕΝΕ ΜΠΑΤΕ ΜΜΟ
 ΝΟΧΟC ΠΟΛΙΤΕΥΕ·
 ΕΝΕ ΜΠΑΤΕ ΕΓ
 ΡΑΤΗΣ ΕΓΡΑ
 ΤΕΥΕ :~
 ΕΝΕ ΜΠΑΤΕ ΣΥΝ
 ΝΟΜΙΧΟC ΑΡΧΕΙ
 ΔΥΩ ΝΕΝΤΑΥΔΡ
 χει ΣΝ ΝΑΪ ΝΕΜ
 ΠΑΤΟΥΨΟΥΝ ΠΕ
 ΤΟΥΔΡΧΕΙ ΕΡΟΨ
 ΚΑΛΩC :~
 ΕΝΕ ΜΠΑΤΟΥΝΟΙ
 ΜΠΜΗΣΤΗΡΙΟ
 ΜΝ ΠΕΨΝΟΟ Ν
 ΣΛΟΟ· ΑΛΛΑ ΕΥ
 ΝΑΣΦΡΑΓΙΖΕ Μ
 ΠΕΙΜΝΤΑΡΤΕ
 ΝΤΒΔ ΜΝ ΠΕΙ
 ΦΤΟΟΥ ΝΨΟ
 ΦΑΡΕ ΘΥΛΕCΙC
 ΘΥΛΕCΙC ΦΠ
 ΦΤΟΟΥ ΝΨΟ Ε
 ΡΟΨ· ΕΣΡΑΙ Ε
 ΜΝΤCΝΟΟΥC·

<pagina id=29>

λγω φαρε πεφ
τοογ νῷο· πιωφ
ερν σο μφγλη·
φασπωφ εχν
φομнт ниот
нархайос· наи
нта течумнтиат
риархис φωπε
нау շարիշароу
ан· алла πνοу
τε πενταφχа
ριζε μμос nau
λγω πεκληρос
ει ннаշրм πεφ
τοοг нῷо 21 мнт
сноуց· λγω
нте техарис φω
πε εօյει нօյωт
τε нշառլոյն
ձայ չե ըրե պեі
մհctүpion
παι сүмәнє м
πлдос ннex
рнctианос չե оу
нেүн оyon нhy
εвoл 2n немма
ֆа· mn неман
շвтп· ncenä
ձօy mn ձврՃ
շам· mn իcак
mn թակաբ շրai
2n տմнտերօ·
мnnca наi on

πεշագ· չե ձi
нау շүноօ մմи
հու ենափակ
շմнլաց նափ
օթգ· ևвoլ շn շeօ
нос nim· 21 ֆу
լh 21 ձcտe· մtմ
то ևвoլ մpէ21
εив· շյбоօլe ն
շенстоլи нօу
աբա· ըրե շeն
вa շn նeյбiշ·
շյափկակ ևвoլ
շn օүноօ նcmi
չe ույշai մt
նoյte շtշmoօc
21 պeթronos mn
պeշieиv· λγω
наггелօс տhrօу
нeյmptкwte
մpеթronos·
ձw պe πnoօ մ
մhհՓe նcա
нeվyxн նndi
կaios· наi нtaу
քanag մpnoյ
τe ևвoլ շn շeնօc
nim· շiփylh 21
ձcտe· շյtրօсky
нeи մtmono
շeնhс մpեiшt
պeնtաçpihccе
նtেçckynh շn t

<pagina id=30>

ΠΑΡΘΕΝΟΣ ΕΤΟΥ
ΑΔΒ ΜΑΡΙΑ ΤΝ
ΤΑΣΩ ΜΜΟΥ ΣΝ
ΟΥΠΝΑ ΕΥΟΥΔΑΒ
ΜΝ ΟΥΣΑΡΞ ΕΥΕ
ΖΟΜΟΛΟΓΕΙ ΝΑΨ
ΤΗΡΟΥ ΣΕ ΠΕΟΟΥ
ΝΑΚ ΠΕΤΣΜΟΟΣ
ΣΙΣΜ ΠΕΘΡΟΣ<! sic> Ν
ΤΕΦΜΝΤΕΡΟ :~
Η ΝΙΜ ΠΕ ΠΕΠΙΣ
ΚΟΠΟΣ ΝΤΑΨΤΕ
ΦΝ ΝΕΙΠΡΕΣΒΥ
ΤΕΡΟΣ ΝΤΑΝΨΔ
ΣΕ ΕΡΟΟΥ· ΕΙΜΗ
ΤΕΙ ΠΝΟΥΤΕ ΠΕΝ
ΤΑΨΤΑΜΙΟ<! sic> ΠΝΟ
ΗΡΟΝ ΝΤΠΕ :~
ΑΓΩ ΠΣΩΜΑ ΜΝ
ΠΕΣΝΟΥ ΜΠΕΣΙ
ΕΙΒ· ΕΝΕ ΝΤΟΟΥ
ΠΕΤΟΥΔΑΡΧΕΙ Ε
ΡΟΟΥ· ΕΥΚΑΤΔΗ
ΣΕ ΜΜΟΝ ΣωωΝ
ΕΤΡΕΝΝΟΙ ΜΠ
ΤΕΛΙΟΝ· ΑΓΩ
ΠΟΥΩΤ ΝΝΕΚΚ
ΛΗΣΙΑΣΤΙΚΟΝ
ΜΠΣΟΟΥΝ ΤΗΡΨ
ΠΝΟΥΣ· ΤΣΟΦΙΑ
ΣΝΕΒΟΛ ΣΜ ΠΣΟ
ΟΥΝ ΤΗΡΨ ΜΠΕ
ΣΙΕΙΒ ΠΕ· ΠΑΪ

ΝΤΑΨΕΤΡ ΝΕΨ
ΑΓΓΕΛΟΣ ΜΝ ΝΕ
ΡΩΜΕ· ΦΔΝ
ΤΕ ΠΡΑΨΕ ΝΤΕΙ
ΕΞΟΜΟΛΟΓΗΣΙC
ΣΩΚ ΕΒΟΛ :~
ΑΨΟΥΨΩΨ ΠΕ
ΣΑΨ ΝΒΙ ΟΥΔ Ε
ΒΟΛ ΣΝ ΝΕΠΡΕΣ
ΒΥΤΕΡΟΣ ΕΨΧΩ
ΜΜΟΣ ΝΑΙ ΣΕ
ΝΙΜ ΝΕ ΝΑΪ ΕΤ
ΣΟΟΛΕ ΝΝΙΣΤΟ
ΛΗ ΝΟΥΨΒΨ
ΑΓΩ ΝΤΑΨΕΙ Ε
ΒΟΛ ΤΩΝ :~
Ω ΦΠΗΡΕ ΝΝΟΟ
ΑΓΩ ΝΘΑΨΜΑ·
ΝΕΡΜΠΕ ΕΨΧΝΟΥ
ΝΝΕΡΜΚΑΣ ΕΥ
ΝΟΗΜΑ· ΝΝΟΟ
ΠΡΩΜΕ ΓΔΡ ΟΥΣΩ
ΩΝ ΠΕ ΜΜΑΪ
ΕΟΟΥ· ΑΓΩ Μ
ΜΑΪΑΡΧΕΙ ΣΙΟΥ
ΣΟΠ· ΑΡΔ ΠΕ
ΣΑΨ ΝΤΑΨΕΙ ΕΒΟΛ
ΤΩΝ· ΑΨΟΥΨ
ΦΠ<! sic> ΕΨΧΩ ΜΜΟΣ
ΣΕ ΠΖΟΕΙC Ν
ΤΟΚ ΕΤΣΟΟΥΝ
ΠΕΨΑΨ ΝΑΪ ΣΕ
ΝΑΪ ΝΕΝΤΑΨΕΙ

<pagina id=31>

ΕΒΟΛ 2Ν ΤΝΟΟΣ Ν
ΘΛΙΨΙΣ· ΕΔΥΕΙΩ
ΝΝΕΥΣΤΟΛΗ· ΑΥΩ
ΑΥΤΒΒΟΟΥ 2Μ
ΠΕΣΝΟΥ ΜΠΕΣΙ
ΕΙΒ· ΑΩ ΤΕ Τ
ΝΟΟΣ ΝΘΛΙΨΙΣ Ν
ΣΑ ΝΡΟΟΥΨ ΜΠΙ
ΔΙΩΝ ΕΤΜΕΣ Μ
ΠΕΡΙΣΤΑΣΜΟΣ·
ΠΑΙ ΕΤΝΝΑΚΑΔΑΨ
ΝCΩΝ ΤΗΡΗ·
ΑΥΩ ΝΤΝΤ Μ
ΠΕΝΟΥΓΟΙ ΕΠΕΘ
ΡΟΝΟΣ ΝΤΕΧΑΡΙΣ
ΝΤΝΕΙΩ ΝΝC
ΤΟΛΗ 2ωωΝ 2Μ
ΠΕΣΝΟΥ ΜΠΕ
ΣΙΕΙΒ· ΕΤΕ ΝΑΙ
ΝΝ<! sic>Ε ΝΕΜΨΥΧΗ
ΕΥΝΗΥ ΕΒΟΛ 2Μ
ΠΕΙΒΙΟΣ· ΝCΕ
ΚΑΘΑΡΙΖΕ ΜΜΟ
ΟΥ ΝΑΝ· ΣΙΤΜ
ΠΕΤΚΑΘΑΡΙΖΕ
ΝΦΩΝΕ ΝΙΜ
ΙC ΠΕΧΣ· ΑΥΩ
ΝΤΝΧΙ ΕΒΟΛ 2Μ
ΠΕΨΝΟΥ ΜΝ
ΠΕΨΑΜΑ· ΠΑΙ
ΝΤΑΨΕΙ ΕΒΟΛ 2Μ
ΠΕΨΣΤΙΡ ΝΟΥ
ΝΑΜ· ΕΥCΩΤΕ

ΜΠΓΕΝΟΣ ΤΗΡΨ
ΝΝΡΩΜΕ·
ΑΥΩ ΟΝ ΠΕΧΑΨ ΧΕ
ΠΕΤΣΜΟΟΣ ΣΙ
ΣΜ ΠΕΘΡΟΝΟΣ
ΝΑΡ 2ΑΙΒC ΕΡΟΟΥ
ΝCΕΝΑΣΚΟ ΑΝ
ΟΥΔΕ ΝCΕΝΑΕΙΒΕ
ΑΝ· ΟΥΔΕ· ΜΝ ΚΑΥ
ΜΑ ΝΑΣΕ ΕΣΩΟΥ
ΔΛΛΑ ΠΕΣΙΕΙΒ Ε
ΤΝΤΜΗΤΕ Μ
ΠΕΘΡΟΝΟΣ ΠΕΤ
ΝΑΜΟΟΝΕ ΜΜΟ
ΟΥ· ΑΥΩ ΝΑΙΑΤΟΥ
ΔΛΗΘΩΣ ΝΝΕΤΟΥ
ΝΑΜΟΟΝΕ ΜΜΟΟΥ
ΣΙΤΜ ΠΕΣΙΕΙΒ·
ΑΥΩ ΝΕΤΕ ΜΝΣΚΟ
ΝΑΦΩΨΕ ΝΑΥ
ΟΥΔΕ ΚΑΥΜΑ· ΕΥ
ΝΑΕΙΒΕ ΓΑΡ ΝΑ
ΦΝΣΕ· ΕΤΠΥ
ΓΗ ΜΜΟΥΝΩΝΣ
ΠΕΤΜΟΟΝΕ Μ
ΜΟΟΥ· ΜΝ ΚΑΥ
ΜΑ ΝΑΦΩΨΕ
ΣΙΣΩΟΥ· ΠΡΗ
ΓΑΡ ΝΤΔΙΚΑΙΟ
ΣΥΝΗ· ΠΕΤΝΑ
Ρ ΟΥΟΕΙΝ ΕΡΟΟΥ
ΠΕΧΑΨ ΟΝ ΧΕ ΠΕ
ΣΙΕΙΒ ΕΤΝΤΜΗΤΕ

<pagina id=32>

ΜΠΕΘΡΟΝΟΣ ΝΔ
 ΜΟΟΝΕ ΜΜΟΟΥ
 ΝΨΙΤΟΥ ΕΣΡΔΙ
 ΕΣΗ ΝΜΠΥΓΗ
 ΜΜΟΥΝΩΝΣ
 Ν<! +t?>Ε ΠΝΟΥΤΕ
 ΒΩΤΕ ΝΝΕΥΡΜ
 ΕΙΟΟΥΕ ΕΒΟΛ ˘N
 ΝΕΥΒΑΛ ∼
 ΜΝ ΝΑΙΑΤΨ ΜΠΕ
 ΤΕΡΕ ΠΝΟΥΤΕ
 ΝΑΒΩΤΕ ΝΝΕΨ
 ΡΜΕΙΟΟΥΕ ΕΒΟΛ
 ˘N ΝΕΥΒΑΛ.
 ΑΥΩ ΠΕΤΝΑΣΩ
 ΕΒΟΛ ˘N ΤΤΥΓΗ
 ΜΜΟΥΝΩΝΣ Ε
 ΤΜΜΔΥ ΝΨΝΔ
 ˘ΙΒΕ ΔΝ ΨΑ ΕΝΕΣ
 ΕΙС ΠΕΤΕΡΕ ΝΕΨ
 ΑΓΔΘΟΝ ΤΗΡΟΥ
 ΠΠΩΨ ΕΒΟΛ ˘Δ
 ΡΩΟΥ ΝΝΟΡΘΟ
 ΔΟΞΟΣ· ΕΨΒΤΩΤ
 ΝΧΟΡΗΓΕΙ Ν
 ΝΕΤΜΕ ΜΜΟΨ
 ΠΕΤΟΥΨΩ ΔΕ
 ΕΤΡΕ ΠΨΗΡΕ Μ
 ΠΝΟΥΤΕ ΨΩ
 ΠΕ ΝΑΨ ˘NΒΟΗ
 ΘΟС· ΜΑΡΕΨΕΙ
 ΕΒΟΛ ˘N ΝΕΨΣ
 ΒΗΨΕ ΕΘΟΟΥ ΜΠ

ΚΑΚΕ· ΝCΕΜΟΟ
 ΨΕ ΕΣΟΥΝ ΕΠΟΥ
 ΟΕΙΝ· ΠΕΤΟΥ
 ΩΨ ΕCΩΤΜ ΕΤ
 ΣΑΛΠΙΓΞ ΜΠΩ
 ΝΣ· ΜΑΡΕΨΤΑΣ
 ΡΟΨ ΕΣΗ ΠΩΝΣ
 ΝΑΛΗΘΙΝΟΝ ˘N
 ΤΑΨΕΙ ΕΒΟΛ ˘N Τ
 ΠΕ· ΑΡΙ ΒΡΡΕ
 ΟΥΝ ΨΔΡΟΝ ΜΤ
 ΨΔΧΕ ΝΤΜΕ·
 ΙΩΣΔΝΗΣ ΓΔΡ
 ΑΨCΩΤΜ ΕΝΑΙ
 ΑΥΩ ΠΕΤΠΝΔ ΕΤΟΥ
 ΑΔΒ ΜΠΝΟΥΤΕ
 ΑΨΤCΔΒΟΝ ΕΝΑΙ
 ΤCΩΤΜ ΟΝ ΕΡΟΨ
 ˘NΒΙ ΙΩΣΔΝΗΣ
 ΖΕ ΝΤΕΡΟΥ<! sic>ΩΝ
 ΝΤΜΕΨCΔΨΨΕ
 ΝCΦΡΔΓΙС· ΑΥ
 ΚΔΡΨΨ ΨΩΠΕ
 ˘N ΤΠΕ ΝΔΟΥΨΙС
 ΟΥΝΟΥ· ΑΡΔ Ν
 ΤΔ ΤΙΕΖΗΧΙΔ ΨΩ
 ΠΕ ˘N ΤΠΕ ΨΔΝ
 ΤΕ ΟΥ ΨΩΠΕ·
 ΑΡΔ ΝΤΔ ΟΥΜΔΝ
 ΤΣΔΠ ΣΩΡ ΕΒΟΛ
 ΖΙΝ ΜΜΟΝ ΝΤΔ
 ΠΕΤΠΡΟΣΟΠΟΝ
 ΜΠΟΥΔΠΟΨΑ ΖΙ

<pagina id=33>

ΟΥΟΕΙΝ· ƧM ΤΤΟΥ
ΟΕΙΝ ΝΛΔΜΤ
ΡΟΝ ȐΠΕΣΙΕΙΒ·
Ω ΠΕΙΝΟԂ ΝΕΟΟΥ
ΝΑΤΦΑՃԵ ԾՐԾ
NTԵ ΟΥՐՄՆԸ
ՐՃ ԾՈՒՄ ԾՏԿՃ
ՏԱԾՏԱԾԸ ƧM ΤԵ
ԾՏԵՐԵՎՄԱ ՆT
ՊԵ· ՊՆՈՒՏԵ
ՊԵՆՏՃԿՏՐԵ ՊԵԻ
ՆՕԂ ΝΕΟΟΥ ՖՈ
ՊԵ ՆԱՏՓԱՃԵ Ը
ՔՐԾ· ԶM ՊՊՐԵԿ
† ՆԵԿԾՄԻ ՆՕՅ
ԾՈՒ· ԱՅՈ ՆԿ
ՏՐԵ ՆԵՏՄՊԵՅ
ԿՈՒԵ † ՄՊԵՅ
ՀՐՈՈՅ· ՖԱՆՏԵ
ՄՆՏԾՆՈՈՒԾԵ ՄՊ
ՐԱՏԵԾԻԱ ԾՈՐ Ը
ՅՈԼ ՆԵՇ† ՆՕՅՏ
ՅԱ ՆԵԿՅՆՈՅ·
ԱՅՈ ՆTԵ ԿԵ ՎԴՈ
ՕՅ ՆՖՈ ՊԱՎ
ԵԽՈՅ ~
NTԵ ՆԼԱԾ· MN
ՆԵՓՄՆ· MN
ՆԱԾՊԵ· ԾԵՏՄ
ՆԵՆՏԱ ՊԵՍԻԵԻՎ
ՃՃ ՆԵԵԾՄՈՅ
ԵՊՆՈՒՏԵ· ՊԵՆ
ՏԱԿՏՃԱԲ[Ե ՕՅՈՆ]

ՆԻՄ ԵՊԵԾՄՈՅ
ՊԻ ԵՅՈԼ ԶN ՏՊԵ
ՃԿԵԻ ՆԾԻ ԿԵ ՃՐ
ԳԵԼՈԾ ԽՈՐԻԾ
ՊԾՃՎԿ· ԵՏԵՐԵ
ՊԾՃՎԿ ՆԾԱԼ
ՊԻՐՃ ՆՏՕՈՏՈՅ
ՃԿՃԵՐՃՏԿ ՀԻ
ՃM ՊԵԹԻՆԸՃ
ԹԻՐԻՈՆ· ԵՐԵ ՕՅ
ՖԻ ՆՆՈՅԲ ՆՏՕ
ՕՏԿ· ՃՅ† ՆԱԿ
ՆՈՅՓՈՅԺԻՆԵ·
ԵՏՐԵԿՏՃԱԿ ԵԶ
ԲԱԼ ՄN ՆԵՎԼԻՆ
NNԵՏՈՅՃԱՅ· Ը
ՃM ՊԵԹԻՆԸՃ
ԹԻՐԻՈՆ ՆՆՈՅԲ
ԵՏՄՊԵՄՏՕ ԵՅՈԼ
ՄՊԵՍԻԵԻՎ ~
ՄԱՐԵ ՊՈՒՀԻՆ ԾԵ
ՏԵՎՈԿ· ՃՅՈ ՎՆԱ
ՖՈՎԵ ՆԱՐԳԵԼՈԾ
NTԵ ՊՆՈՒՏԵ·
ՄԱՐԵ ՊԼԱԾԸ ԿՃ
ՊԵԿԺԻՏ ՀI ՊՆՈՒ
ՏԵ· ՃՅՈ ՖԱՐԵ
ՊԵԿՄՆԻՆ ՖՈ
ՊԵ ՆՓՈՅԺԻՆԵ
ՀIՃM ՊԵԹԻՆԸՃ
ԹԻՐԻՈՆ· ՃԵ ԵՐԵ
ՊԱՐԳԵԼՈԾ Ն†
ՐԻՆԻ· ՆՃ ՃԾՊՃ

<pagina id=34>

ΖΕ ΜΜΟΟΥ ΕΤΕΥ
 ΤΑΠΡΟ· ΝΤΕ ΠΕΣ
 ΤΝΟΥΒΕ ΜΠ
ΠΝΔ· ΕΙ ΕΒΟΛ· Μ
ΠΜΤΟ ΕΒΟΛ ΜΠΕ
ΣΙΕΙΒ· ΝΨΤΡΕΥ
ΠΔΡΡΗΣΙΔΖΕ Μ
ΜΟΟΥ ΜΠΜΤΟ Ε
ΒΟΛ ΜΠΝΟΥΤΕ
ΝCΑΘΗ· ΣΜ Π
ΤΡΕΥΦωΠΕ ΝΑΤ
ΝΟΒΕ ΕΥCΑΣΗΥ
ΕΒΟΛ· ΜΠΠΕΘΟ
ΟΟΥ· αγω αχ
χισε εσραι πεχαχ
νσι πκαπνος
ννωουγηνε
ννετογαλβ·
εβολ σιτη τοιχ
μπαγγελος μ
πεμτο εβολ μ
πνουτε ∽
θεωρει ντετη
ναγ εσωβ μμης
θηριον· εφου
ονζ ναν εβολ σι
τη ιωσανης
πειβαιμηστη
ριον· ητετη
σινε ηνειας
μη νιβρρε· ερε
πνουτε οικο
νομει μμοου

ΝΑΝ· ΕΨΤΔΜΟ
 ΜΜΟΝ ΕΡΟΟΥ ΜΝ
 ΝΕΥΕΡΗΥ· χε
 ΝΕΙΑΓΓΕΛΟΣ
 ΜΝ ΝΕΙΟΥΗΗΒ
 ΠΕΙΛΔΟΣ ΝΕΙΦΟΥ
 ΣΗΝΕ· ΝΕΙΚΑΠ
 ΝΟΣ· ΝΕΙΦΛΗΛ·
 ΝΕΙΘΥCΙΑ· ΕΥ
 ΝΗΥ ωλ πεθη
 ΣΙΑСΤΗΡΙΟΝ Μ
 ΠΕΣΙΕΙΒ· ΣΝ Τ
 ΤΑΠΡΟ ΝΝΕΧ
 ΡΗСΤΙΔΝΟС·
 ΕΙΤΑ ΟΝ ΠΕΧΑΧ
 χε αγω πασωχ
 ΝΑΓΓΕΛΟΣ· ΕΤΕ
 ΡΕ ΤCΑΩΨΕ Ν
 ΣΑΛΠΙΓΞ ΝΤΟΟΤΟΥ
 αγσεβτωτου ετ
 ΡΕΥCΑΛΠΙΖΕ·
 ΝΤΑΥCΒΤωΤΟΥ
 ΝΑΨΝΖΕ· ΝΙΜ
 ΠΕΝΤΑΨХООС
 ΝΑΥ χε σβτε ΤΗΥ
 ΤΗ· Η αψ πε π
 ΝΑΥ ΝΤΑΥCΒΤω
 ΤΟΥ ΜΜΟΨ· αρηγ
 ΠΝΟΥΤΕ ΠΕΝΤΑΨ
 χοοс ΝΑΥ χε σβ
 τε ΤΗΥΤΗ· Ν
 ΤΑΥCΒΤωΤΟΥ Μ
 ΠΝΔΥ ΝΤΔ ΤΒΔ

<pagina id=35>

ΒΥΛΟΝ ΝΝΟΟΣ χι
σε μπέσταπ μ
πάτογυθεββιος·
αγω μπατε πουα
πουα χι ννε
τενογγη νε εβολ
ση τοιχ μπετ
τογνος· αγω
νcετογειο μ
πουαπουα· προς
νενταχαλγ
ειτε αγαθον· ειτε
πεθοογ :~
νταγαλπιζε δε
ον χε ογ· νταγ
αλπιζε χε αρι
παγαθον ντε
πνουτε φι ννι
πονηρια νcα
βολ μμωτn·
αγω ντερογω
τμ μπουμετα
νοι· αναγ χε ν
τα ογ ωωπε μ
πγαε· σιτn νετ
αλπιζε :~
πφορπ αφωω
πε εγαλπιζε
αφωωπε νσι ογ
αλμπε μn ογ
κωστ· εγτησ
μn ογcνογ· αγω
αγνοχη εχμ π

κα2· αγω πογ
ενεψομпt
μπκα2 αχτα
κο· νταχρω
κ2· ετβε ογ· ετ
βε μπορνια· ε
τογειρε μμοογ
σιχωγ νσι ν
φηρε ννρωμε
αχсалпiзe νσi
πμεշcnay νaг
γελoс· αγω
πογншomпt
нθaллacca· αq
ρ cnoq· αγмoу
нσi πoγeнwo
mнt нnжwoн
нθaллacca·
наi εтeрe нpω
мe σинe μμoоy
εγθyрapia·
αγω нкe εxhу
αytako· nta
наi δe on ωω
πe εтвe ογ· εт
βe нeтeirе n
нeimnteфoт
нkpoq· ncе
tca aп eapk m
πran μπnoy
te нnoux·
εnε mmoп oγ
πe πppeθooγ n

<pagina id=36>

ΝΕΝΤΒΤ ΜΝ ΝΕ
ΕΣΗΥ<! sic> :~
ΔΥΩ ΠΜΕΣΩΟ
ΜΝΤ ΔΥΣΑΛΠΙ
ΖΕ· ΔΥΩ ΔΥΣΕ
ΕΒΟΛ ΣΝ ΤΤΕ Ν
ΣΙ ΟΥΝΟΣ ΝΣΙΟΥ
ΕΨΙΕΡΟ ΝΕΕ ΝΟΥ
ΛΑΜΠΑΣ· ΔΥΕΙ
ΕΠΕΣΗΤ ΕΣΝΝΜ
ΠΥΓΗ ΜΜΟΟΥ
ΜΝ ΝΙΡΡΩΟΥ
ΔΥΩ ΠΟΥΝΩΟ
ΜΝΤ· ΝΝΜΜΟ
ΟΥ· ΔΥΣΙΦΕ· Π
ΡΑΝ ΜΠΣΙΟΥ Ε
ΤΜΜΔΥ· ΠΕ ΔΜ
ΨΙΝΘΙΟΝ· ΕΤΕ
ΠΑΪ ΠΕ ΠΕΤΟ ΝΣΟ
ΤΕ ΝΝΑΣΡΝ ΣΟΓ
ΝΕ· ΠΕΤΟ ΝΟΥ
ΟΕΙΝ ΩΔ ΣΕΝΚΟ
ΟΥΕ· ΠΕΤΕΦΔΥ
ΚΟΛΔΖΕ ΜΜΟΦ Μ
ΠΕΨΟΕΙΨ ΕΤΜ
ΜΑΥ· ΝΤΟΦ ΠΕ
ΤΟ ΝΦΔΖ ΣΜ ΠΕΥ
ΚΩΤΕ :~
ΠΣΙΟΥ ΓΔΡ ΕΤΜ
ΜΑΥ ΝΤΟΦ ΠΕ Π
ΛΑΤΩΝΙΞ· ΚΔ
ΤΔ ΤΑΣΠΕ ΝΝΕΣ
ΡΩΜΑΙΟΣ· ΠΡΑ

ΩΕ ΓΔΡ ΜΠΝΟΥ
ΤΕ ΠΕ· ΕΡΨΔΝ
ΟΥΡΩΜΕ ΘΕΩΡΙ
ΝΝΕΤΝΗΥ ΕΣΩΨ
ΝΔΜΕΤΔΝΟΙ ΝΨ
ΕΙΡΕ ΜΠΠΕΤΝΔ
ΝΟΥΨ ΜΠΜΤΟ ΕΒΟΛ
ΜΠΝΟΥΤΕ :~
ΜΠΕΨΟΕΙΨ ΓΔΡ ΕΤΜ
ΜΑΥ ΝΕΡΕ ΠΠΝΟΒΕ
ΟΩ ΠΕ· ΝΕΡΕ Π
ΝΟΥΤΕ ΣΩΨΑΨ ΟΥ
ωΨ ΕΚΩ ΕΒΟΛ
ΝΝΕΥΝΟΒΕ· ΜΝ
ΝΕΥΠΔΑΘΟΣ ΕΘΟΟΥ
ΠΜΕΣΨΤΟΟΥ ΝΔΓ
ΓΕΛΟΣ· ΔΥ<! ?>ΔΑΛΠΙ
ΖΕ· ΔΥΩ ΠΟΥΝ
ΦΟΜΝΤ ΜΠΡΗ
ΔΥΨΩΨΑΦΕ· ΔΥΩ
ΠΟΥΝΦΟΜΝΤ Μ
ΠΟΟΣ· ΜΝ ΠΟΥΝ
ΦΟΜΝΤ ΝΝΣΙΟΥ
ΖΕ ΕΡΕ ΠΟΥΝΩΟ
ΜΝΤ ΜΠΕΨΟΟΥ Ρ
ΚΑΚΕ· ΜΝ ΠΟΥΝ
ΦΟΜΝΤ ΝΤΕΥ
ΦΗ· ΝΤΕΤΜ ΟΥ
ΟΕΙΝ ΒΕ ΦΩΠΕ
ΝΝΡΩΜΕ :~
ΝΤΔ ΝΡΩΜΕ ΡΝΟ
ΒΕ· ΔΝΙΠΕΘΟΟΥ
ΤΗΡΟΥ ΦΩΠΕ·

<pagina id=36>

ΠΡΗ ΓΔΡ ΟΥΣΜΣΑΛ ΠΕ·	NCOTT ΉΝΕΤΟΥ
ΠΠΟΩΣ· ΟΥΣΜΣΑΛ ΠΕ·	ΗΣ ΣΙΣΜ ΠΚΑΣ
ΝΕΣΙΟΥ· ΣΝΣΜ	ΕΒΟΛ ΣΜ ΠΚΕΣΕ
ΣΑΛ ΝΕ ∽	ΕΠΕ ΝΝΑΓΓΕΛΟΣ
ΠΡΩΜΕ ΟΥΣΜ	ΕΤΝΑΣΑΛΠΙΖΕ·
ΣΑΛ ΠΕ· ΑΥΩ	ΟΥΟΙ ΠΕΧΑΨ ΦΑ
ΠΝΟΥΤΕ ΠΕΝ	ΦΩΜΝΤ NCOTT·
ΤΑΧΤΑΜΙΟΟΥ·	ΟΥΟΙ ΝΤΦΩΜΤΕ
ΣΜ ΠΤΡΕ ΠΤΑΚΟ	ΝΣΥΛΗΓΙΑ ΜΠ
ΔΕ ΦΩΠΕ ΝΟΥ	ΡΩΜΕ ΕΤΨΝΔ
ΣΜΣΑΛ ΝΟΥΩΤ	ΑΔΥ ΕΨΠΕΡΙΣΠΑ
ΑΠΚΕΣΕΕΠΕ ΕΡ	ΕΠΕΙΣΑ ΜΝ ΠΑΪ
ΝΟΒΕ ∽ ΑΛΛΑ	ΜΠΕΨΕΙΡΕ ΜΠΟΥ
ΝΙΕΠΟΥΓΡΑΝΙΟΝ ΟΥ	ΦΩ ΜΠΧΟΕΙΣ
ΤΩΨ ΠΕΝΤΑΨ	ΣΝ ΟΥΕΙ ΜΜΟΟΥ
ΕΙ ΝΑΨ· ΕΒΟΛ ΣΙΤΜ	ΧΕ ΕΡΕ ΠΧΟΕΙΣ
ΠΝΟΥΤΕ ΜΠΤΗ	ΝΑ ΝΑΨ ∽
ΡΨ· ΠΕΤΕ ΜΝΟΥ	ΔΙΝΑΨ ΠΕΧΑΨ Ε
ΟΝ ΦΩΟΠ ΝΣΑΒΗΛ	ΚΕ ΣΙΟΥ ΕΑΨΖΕ Ε
ΛΑΨ· ΑΥΩ ΤΑΪ ΤΕ	ΣΜ ΠΚΑΣ· ΣΜ
ΘΕ ΝΤΑ ΝΚΕΖΩ	ΠΤΡΕ ΠΜΕΣΤΟΥ
ΟΝ Ρ ΤΥΧΝΗ· Π	ΝΑΓΓΕΛΟΣ ΣΑΛ
ΡΟΣ ΠΕΝΤΑΨΕΙ Ε	ΠΙΖΕ· ΑΥΩ ΑΥ
ΒΟΛ ΦΑΡΟΟΥ·	† ΝΑΨ ΝΝΦΩΜΕΤ
ΔΙΝΑΨ ΠΕΧΑΨ	ΝΤΦΩΜΤΕ ΜΠ
ΑΥΩ ΔΙΙΨΩΤΜ	ΝΟΥΝ ∽
ΕΨΑΓΓΕΛΟΣ ΕΨ	ΔΨ ΔΕ ΟΝ ΤΕ Τ
ΣΗΛ ΣΝ ΤΜΗΤΕ	ΦΩΤΕ ΜΠΝΟΥΝ
ΝΤΠΕ· ΕΨΑΨ	ΝΣΑ ΠΜΑ· ΕΤΜ
ΜΜΟΣ ΣΝ ΟΥΝΟΣ	ΠΨΑΕΝΕΣ ΠΕΤ
ΝΣΜΗ· ΕΨΑΨ	ΣΙΝΕ ΔΝ ΜΠΕΨ
ΜΜΟΣ ΝΤΕΙΖΕ·	ΦΙΝΕ· ΠΜΑ ΕΨΑ
ΧΕ ΟΥΟΙ ΝΦΩΜΝΤ	ΡΕ ΝΡΕΨΡΝΟΒΕ

<pagina id=38>

ΤΗΡΟΥ ΝΤΑΜΙ
ΝΕ ΚΛΗΡΟΝΟΜΕΙ
ΜΜΟΥ· ΑΥΩ
ΟΝ ΠΕΣΔΑΨ ΣΕ Α
ΣΕΝΦΩΣΗ ΕΙ ΕΣ
ΡΑΙ ΣΜ ΠΤΜΑ ΕΤΜ
ΜΑΥ· ΑΥΩ ΑΥ
† ΝΑΥ ΝΟΥΕΞΟΥ
ΣΙΑ· ΝΘΕ ΕΤΕ ΟΥ
ΝΤΑΥ ΕΞΟΥΣΙΑ
ΜΜΑΥ ΝΟΙ ΝΟΥ
ΟΟΣΕ ΜΠΚΑΖ· Ε
ΑΥΧΟΟΣ ΝΑΥ ΕΤΑ
ΚΟ ΝΝΚΑΡΠΤΟΣ
ΜΠΚΑΖ· ΜΝ
ΦΗΝ ΝΙΜ· ΕΙΜΗ
ΤΕ ΝΝΡΩΜΕ Μ
ΜΑΤΕ· ΕΡΕ ΜΜΑ
ΕΙΝΤΕΣΦΡΑΓΙC<! sic>
ΜΠΝΟΥΤΕ ΣΙ
ΣΝ ΤΕΥΤΕΣΝΕ ~
ΔΝΑΥ ΕΠΕΝΣΕ· ΜΝ
ΠΕΝΤΑΚΟ· Ω ΝΑ
ΜΕΡΑΤΕ· ΑΩ
ΝΕ ΝΕΦΩΣΗ ΕΤΜ
ΜΑΥ· ΝΣΑ ΝΕΝΤΑ
ΠΝΟΥΤΕ ΚΟΣ
ΜΕΙ ΜΕΝ ΜΜΟΟΥ
ΣΜ ΠΕΣΧΗΜΑ ΝΤ
ΜΝΤΣΟΟΥΤ·
ΑΥΠΤΩΩΝΕ ΕΠΕΣ
ΧΗΜΑ ΝΝΕΣΙΟΜΕ
ΑΥΓΜΙΝΕ ΝΑΥ ΝΣΝ

ΒΩ ΝΘΕ ΝΝΑ ΝΕ
ΣΙΟΜΕ· ΑΥΣΕΤΠ
ΤΑΣΧΗΜΩΣΥ
ΝΗ ΝΑΥ ΜΜΙΝ
ΜΜΟΟΥ ~
ΝΑΙ ΟΝ ΝΤΑ ΦΙΕ
ΡΟΣ ΝΑΠΟΣΤΟΛΟΣ
ΣΩΓΡΑΦΕΙ ΝΑΝ
ΣΑΡΟΟΥ ΕΨΑΨ Μ
ΜΟΣ· ΣΕ ΝΑΙ Ν
ΤΑΥΦΙΒΕ ΜΠΣΩΒ
ΝΤΕΥΦΥCΙC ΕΥ
ΠΑΡΑ ΤΕΥΦΥCΙC·
ΑΥΜΟΥΣ ΣΜ ΠΤΕΥ
ΜΕ ΕΣΟΥΝ ΕΝΕΥ
ΕΡΗΥ· ΣΕΝΣΟΟΥΤ
ΜΝ ΣΕΝΣΟΟΥΤ
ΕΥΡΣΩΒ ΕΤΑΣΧΥ
ΜΟΣΥΝΗ· ΝΑΙ ΟΝ
ΝΕΝΤΑΥΣΟΒΤΕ ΝΑΥ
ΝΤΨΩΤΕ ΜΠ
ΝΟΥΝ· ΑΥΩ ΝΕΥ
ΒΗΚ ΔΝ ΕΠΕΣΗΤ
ΜΑΥΔΑΥ· ΆΛΛΑ
ΕΥΨΙ ΝΣΕΝΚΟΟΥΕ
ΝΜΜΑΥ· ΕΤΒΕ
ΠΑΙ ΟΥΟΙ ΝΑΥ ΦΑ
ΣΑΨΨ ΝΤΒΑ Ν
ΣΑΠ· ΑΩ ΟΥΝ
ΤΕ ΤΕΞΟΥΣΙΑ Ν
ΤΑΥΤΑΔΣ ΝΑΥ
ΝΣΑ ΤΕΞΟΥΣΙΑ Μ
ΠΕΨΛΑΣ· ΕΥΚΑΤΑ

<pagina id=39>

λαλει να λεγε
ερηγ· λεστα
λη ετβε πχοεις
ογδε λεψωμ
φιτ ετειρε μ
πεψογωψ.
Πεχαχ ον ρε λη
χοος λαγ ετα
κε πκαζ· μη
νκαρπος· μη
νενψην· ει
μητει ννρω
με· μματε· ετε
ρε μμαειν ν
τεσφραγις μ
πνουτε σιχη
τευτεσνε· ετε
νενταγσφρα
γιζε μμοογ νε
ζη πεсноч нт
мнтмарту
роч· λγω νен
тл πεγваптис
мл· тввε πκω
тε мпегчома
зн твво ним·
емн кωз· емн
мосте· ем
πογεπиөгмөи
емпогчома
мпогчома м
πογкатаλлалεи
мпогчома

δογ ̄ннεγ̄ерhy
επмоy· λαι
μη λετεинε ̄
λαι· λεтt оy
вe πномoс· λγω
εре πномoс t
ογвhy :~
наiатoу nnεтωψ
λγω εтnoi ρe
πai πe πmаein
нtесфrагiс·
наi λεnta πezi
εiв сfрагiзe
ммооy·
наi λεnta πe
зiеiв мпnoy
тe πωz φaρooy·
наiатoу nnε
тωψ· μη λεt
noi· ρe πai πe
πmа λeγпomo
нi :~ наiатoу
nnεтωψ mn λet
noi ρe πai πe π
сωte ntаgсf
рaгiзe мmon
нշhtq· λγω
нtnωшapte en
eine ̄ннeнe
phy зn θoтe м
πнouтe :~
Петоγωψ бe εр
нoвe· мaрeчei

<pagina id=40>

με επαῑ χε ᾱ
ογε εβολ μπμα
ειν ντεσφρά
γις· ετ2μ πεχ̄
ις πενχοεις·
Ναῑατογ πεχᾱ
ννετωφ αγω
ετνο̄· χε πεσι
ειβ ντογ πε π
ζομοούγιον μ
πειωτ· ήτογ
πε πζομοούγιον
ντα τπαρθε
νος ρποχ· πετ
τωωβε μπουγα
πουγα· σιχη τεφ
τεχνε 2μ πμαε̄
ντεσφρᾱγις·
Ναῑατογ ννε
τωφ· αγω ετ
νο̄· χε πεντᾱ
μερε πων2· αγ
τᾱα ρᾱ· πεν
τᾱμερε πμογ
απνουτε εινε
μμοφ νᾱ· νεε
ενεφογαφφ μ
μοс· πεντᾱ
Μοονε γαρ μμοοу
πε πρρο πμογ
πετογμοуте ε
ροг нзеврәеисти
χе авватон :

Τσωτμ ον εροφ
μννса ναῑ χε
απμε2сооу νаг
γελос салпизе
λιсωтм εγсмн
εвол 2ннтаπ м
πεθнciастнri
он· εтмпемто
εвол мтноуте
есжω ммос м
πме2сооу νаг
γεлос· πεтeρe т
Салпигз нтоотч
χе ввл εвол м
πeчтоу наг
γεлос· εтмнр
εжм πноб нир
ρo πeγфratнc
αγω αγволоу ε
вол· εре орги ним
свтвт εei·
Ката оуχвнч
н ката 2еной
оeiш· πei πe
θooу πai нтoч
εчthω ei· ннaγ
нim mn оynoy
нim· на̄и πe
χaч εycвtвt
нtеynoy· mn
нe2ooу· mn нe
вot· mn тeром
πe· εтaко мтoу

<pagina id=41>

ΝΦΟΜΝΤ ΝΝΡΩ
 ΜΕ· ΑΥΩ ΠΕ
 ΣΑΨ ΣΕ ΤΗΠΕ Ν
 ΝΕΝΤΑΥΤΑΚΟ
 ΣΕΕΙΡΕ ΝΟΥΤΒΑ
 ΝCΕΠ ΣΝΑΥ· ΑΡΑ
 ΕΡΕ ΝΕΙΚΟΛΔΑΣΙC
 ΝΗΥ ΝΑΥ ΤΗΡΟΥ
 ΚΑΤΑ ΟΥΜΗΝΕ
 ΝCΕΚΤΟΟΥ ΕΣΟΥ
 ΕΤΜΕΤΑΝΟΙΑ
 ΕΡΕ ΠΝΟΥΤΕ ΓΑΡ
 ΕΙΝΕ ΝΑΝ ΝΤΕΙ
 ΦΩΝΗ ΝΤΕΙΜΙ
 ΝΕ· ΣΕ ΕΙΜΕ ΝΗ
 ΤΝ Ω ΝΡΩΜΕ
 ΣΕ ΤΟΡΓΗ ΣΒΤΩΤ
 ΜΠΕΤΝΑΡΝΑΡ<!sic nobe?>
 ΝΟΥΖΟΟΥ ΝΟΥΩΤ
 ΆΝ ΟΥΔΕ ΝΟΥΕΒΟΤ
 ΆΝ· ΟΥΔΕ ΝΟΥ
 ΡΟΜΠΕ ΆΝ· ΆΛΛΑ
 ΣΝ ΟΥΟΥΝΟΥ ΝΟΥ
 ΩΤ ΦΑΡΕ ΠΠΕ
 ΘΟΟΥ ΕΙ ΦΑΡΟЧ
 ΑΥΩ ΟΝ ΜΕΡΕ ΠΝΟΥ
 ΤΕ ΚΟΛΑΖΕ ΝΛΑ
 ΑΥ· ΕΙΜΗΤΕΙ Ν
 ΤΕ ΝΕΨΑΝΟΜΙΑ
 ΣΙΣΕ ΝCΕΤΩΤ
 ΝCΩΨ ΕΠΕΙCΑ
 ΜΝ ΠΑΪ· ΝΘΕ Ν
 ΣΕΝΣΤΩΑΡ ΕΥ

ΣΒΤΩΤ ΕΠΠΟΛΕ
 ΜΟC· ΑΥΩ ΝCΕ
 ΣΙΗΠΕ ΝΝΕΨΝΟΒΕ
 ΝCΕΧΙ ΜΜΟΟΥ Ε
 ΡΑΤΨ ΜΠΝΟΥΤΕ
 ΕΥΕΙΡΕ ΝΟΥΤΒΑ
 ΝΤΒΑ ΝCΕΠ Σ
 ΝΑΥ· ΠΡΟC ΝΕΝ
 ΤΑ ΠΝΟΟB ΙΩΣΑΝ
 ΝΗC ΖΩΓΡΑΦΕΙ
 ΜΜΟΟΥ ΝΑΝ ΤΕ
 ΝΟΥ ΣΝ ΤΕΨΑΠΟ
 ΚΑΛΥΜΨΙC·
 ΝΕΤΤΑΛΗΥ ΕΝΕΣ
 ΤΩΑΡ ΠΕΨΑΨ
 ΕΡΕ ΣΕΝΣΩΚ ΣΙ
 ΩΟΟΥ· ΝΑΥΑΝ ΝΟΥ
 ΚΩΣΤ ΣΙ ΣΙΑΚΤ
 ΘΥΝΟΝ· ΕΤΕ ΝΑΙ
 ΝΕ ΝΕΝΝΟΒΕ ΕΥΟ
 ΝΟΥΔΤΕ ΝCΜΟΤ
 ΝΑΙ ΝΤΑΝΕΙΜΕ
 ΕΡΟΟΥ ΣΕ ΣΕΝΝΟ
 ΒΕ ΝΤΑΝΤ Μ
 ΠΤΕΝΟΥΟΙ ΕΡΟΟΥ
 ΕΑΑΥ :~
 ΑΥΩ ΠΕΨΑΨ ΣΕ Ε
 ΡΕ ΝΑΠΗΥΕ ΝΝΕΣ
 ΤΩΑΡ Ο ΝΘΕ Ν
 ΝΑ ΝΕΙΜΟΥΙ·
 ΑΥΩ ΝΕΨΝΗΥ Ε
 ΒΟΛ ΝΡΩΟΥ ΝΟΙ
 ΟΥΚΩΣΤ ΜΝ ΟΥ

<pagina id=42>

ΚΑΤΠΝΟΣ ΜΝ ΟΥ
 ΘΗΝ· ΝΕΤΝΗΥ
 Γάρ ΕΒΟΛ ΣΝ ΤΕΝ
 ΤΑΠΡΟ· ΠΑΝ
 ΤΩΣ· ΤΝΝΔΤ λο
 ΓΟΣ ΣΔΡΟΟΥ ΜΠΤΜ
 ΤΟ ΕΒΟΛ ΜΠΝΟΥ
 ΤΕ· όε ΕΡΕ ΤΕΥ
 ΕΞΟΥΣΙΑ Γάρ ΣΝ
 ΡΩΟΥ· ΜΝ ΝΕΥCΑΤ
 ΕΡΕ ΝΕΥCΑΤ Γάρ
 Ο ΝΘΕ ΝΝΔ ΝΙ
 ΣΟΨ· ΕΡΕ ΣΝΑΠΗΥΕ
 ΜΜΟΟΥ· αγω Σ
 Ραϊ ΝΣΗΤΟΥ ΕΥΧΙ
 ΝΒΟΝC ΝΝΡΩ
 ΜΕ· ΠΚΕCΕΕΠΕ
 ΔΕ πεχαψ ΝΝΡΩ
 ΜΕ· ΕΤΕ ΜΠΟΥΜΕ
 ΤΔΝΟΪ ΕΒΟΛ ΣΝ ΤΕΠ
 ΛΥΓΗ· ΕΜΠΟΥΜΕ
 ΤΔΝΟΪ ΕΒΟΛ ΣΝ
 ΝΕΥΣΒΗΥΕ· ΕΤ
 ΡΕΥΛΟ ΕΥΟΥωΦΤ
 ΝΝΔΔΛΙΜΩΝ Ν
 ΝΟΥΒ ΣΙ ΣΔΤ· ΜΝ
 ΝΕΝΦΕ ΜΝ ΝΩ
 ΝΕ· ΝΑΪ ΕΤΕ
ΜΝΔΟΜ ΜΜΟΟΥ
 ΕΝΔΑΥ ΕΒΟΛ· ΟΥ
 ΔΕ ΕCΩΤΜ· ΟΥΔΕ
 ΕΝΟΪ· ΟΥΔΕ ΕΜΟ
 ΟΦΕ· ΟΥΔΕ ΕΦΑ

όε· ΟΥΔΕ ΜΠΟΥ
 ΜΕΤΑΝΟΪ ΕΒΟΛ ΣΝ
 ΝΕΥΣΩΤΒ· ΜΝ
 ΝΕΥΚΑΚΙΑ· ΜΝ
 ΝΕΥΠΟΡΝΙΑ :~
 αγω ΝΕΙΝΟΒΕ ΕΥ
 ΟΥΗΣ ΝΔΑ ΝΕΥΕ
 ΡΗΥ· ΕΜΠΕΝΔΑ
 ΔΤ ΟΥΔ· ΜΠΕΝΟΝ
 ΟΥΔ· ΣΙΘΗ ΝΟΥΔ
 ΝΣΗΤΟΥ :~
 αγω ΝΑΪ ΤΗΡΟΥ
 ΝΤΑ ΠΕΠΝΔΑ Ε
 ΤΟΥΔΔΑΒ ΤCΔΒΕ
 ΤΠΝΟΟΣ ΙΩΣΔΝ
 ΝΗΣ ΕΡΟΟΥ· όε ΕΥΕ
 ΕΙΜΕ ΝCΕCΑΣWΟΥ
 ΕΒΟΛ ΜΠΝΟΒΕ
 αγω ΣΝ ΝΑΪ ΤΗ
 ΡΟΥ ΜΠΟΥΜΕΤΔ
 ΝΟΪ· ΣΜ ΠΝΔΥ
 ΔΕ ΕΤΜΜΔΥ ΝΤΑ
 ΠCΔΔΔΑΝΔΑC Π
 ΣΟΨ ΝΑΡΧΔΙΟC
 ΦΟΥΦΟΥ ΜΜΟΨ
 ΕΣΩΨ· όε ΕΙC
 ΣΗΗΤΕ αϊόM ΠΕ
 ΤΦΙΝΕ ΝCΩΨ
 αϊCΕK ΟΥΟΝ ΝΙM
 ΣΔ ΝΔΣΔΕ· αϊ
 ΦΟΟσΟΥ· αγω
 ΝΕ ΜΝ ΠΕΤΤΩ
 ΒΕ ΜΜΟΟΥ· αϊ

<pagina id=43>

ΤΟΡΤΟΥ· αγω νε
μη πετνούγμ
μμοού εβολ ȝn
νασιχ :~
πνούτε δε π
φανστηφ· αγω
νναντ· ńτε
ρεψναγ ετεννοσ
μμντεβιhn
αψωψπ εροψ μ
πενсотс· αψ
τρε πεнрмнаc
ψωψпe нрмн
вррe· αγω αψ
ογωψ εκтo e
ρoч nntaγaix
мaλωtizе м
моу· χeκaс
εγeмeтaноi нq
саkоу фaрoч
гитn нeψнhу
нteчмнtмai
рoмe :~
εитa πeжaч χe
aинaγ· αγω eic
ke аггeлoс αψ
ei εвoл ȝn тtе·
εрe оγnoс нbom
фooтt мmoч
εрe оγklooлe
то гiωaч· εрe
оγkloм ȝiзn тeч

απe· εрe πeч2o
o нeе мpрh· εрe
нeчoуeрhte eи
нe н2енctyl
λoс nkωst·
αγω aинaγ eу
xωaмe eчpto
ρψ εвoл ȝn нeч
бiж· αγω aч
кo нteчoуeрh
тe нoγnам ȝn
θaлacca· αγω
ткe ȝboyp ȝi πeк
ро· aчaшkak
εвoл ȝn oγnoс
нcmh нeе нoγ
мoγi· нteрeч
aшkak δe εвoл
aγwаxе нbі t
саwчe нxroyv
вai ȝn тeγaстpe·
нtaγwаxе on
aγxooс χe oγ·
нtaγxooс χe
нeнtaγrnoвe
eпψhre мtnoу
тe· мaroуeimē
nay χe cенata
ko· αγω πbnt
пeтnакlирo
нoмeи мmoу·
αγω πkωst nt

<pagina id=44>

ΓΕΩΝΝΑ ΠΕΤΝΑ
ΚΛΗΡΟΝΟΜΕΙ Μ
ΜΟΟΥ· ΦΗΛΗ
ΝΙΜ ΝΤΑΥΡ ΠΕΘΟ
ΟΥ ΕΠΩΗΡΕ ΜΠ
ΝΟΥΤΕ· ΜΑΡΟΥΕΙ
ΝΣΕΝΕΣΠΕ ΕΣΩΟΥ
ΜΜΙΝΜΜΟΟΥ· Ν
ΣΕΝΔΥ ΕΡΟΥ ΣΩΑΨ
ΕΨΗΗΥ ΕΠΕΣΗΤ
ΕΡΕ ΠΟΥΟΕΙΝ ΝΤΕΨ
ΜΝΤΝΟΥΤΕ ΝΜ
ΜΑΨ· ΕΡΕ ΠΕΨΟ
ΡΟΥΟΕΙΝ ΠΑΡΑ Π
ΡΗ· ΜΜΗΤΝΩΕ
ΚΩΒ ΝΟΤΤ :~
ΜΑΡΟΥΕΙ ΝΟΙ ΝΕΝ
ΤΑΥΣΤΟΥ ΜΜΟΨ
ΝΣΕΕΙΜΕ ΝΑΥ χε
ΠΑΪ ΠΕ ΠΡΡΟ ΝΝΡ
ΡωΟΥ ΕΡΕ ΤΕΨΔΙ
ΔΘΗΚΗ ΝΤΟΟΤΨ
ΨΝΔΕΙΡΕ ΠΡΟΣ ΝΝ
ΤΑΨΧΟΟΥ ΝΝΜ
ΠΑΤΡΙΑΡΧΗΣ·
ΑΥΨ ΨΝΔΑΝΑ ΝΝΕΤ
ΨΝΔΑΝΑ· ΝΑΥ :~
ΑΥΨ ΨΝΔΨΔΝΣ
ΤΗΨ ΣΑ ΝΕΨΝΑ
ΦΔΝΣΤΗΨ ΣΔΡΟΟΥ
ΝΨΕΙΡΕ ΝΟΥΝΟΟ
ΝΒΟΜ ΜΝ ΝΕΝ

ΤΑΥΣΕΛΠΙΣΕ ΕΠΕΨ
ΡΑΝ ΕΤΟΥΔΑΒ· 21
ΤΜ ΠΕΨΝΟΟ ΝΟ
ΒΟΙ ΝΡΕΨΝΟΥΣΜ
ΤΣΑΨΨΕ ΓΔΡ ΝΕΚ
ΚΛΗΣΙΑ ΝΤΣΑΨΨΕ
ΜΠΟΛΙΣ· ΝΤΑΝ
ΣΩΤΜ ΕΤΒΗΗΤΟΥ
χε αγψωπ ΕΡΟΟΥ
ΝΤΤ· Ή ΤΣΑΨΨΕ
ΝΕΚΚΛΗΣΙΑ
ΣΩΣΤΕ ΕΤΡΕ ΠΕ
ΠΝΑ ΕΤΟΥΔΑΒ ΕΙ
ΕΣΝ ΝΑΠΟΣΤΟΛΟΣ
ΜΠΕΝΧΟΕΙΣ ΙC
ΠΕΧΣ· ΝΑΪ ΟΝ ΝΕ
ΤΕΨΕΙΝΕ ΜΜΟΟΥ
ΕΣΝ ΤΜΝΤCΝΟΟΥ
ΣΕ ΜΦΥΛΗ ΝΝΨΗ
ΡΕ ΜΠΙΗΛ· ΝΑΪ
ΝΤΑ ΠΕΤΡΑ ΣΝΔΥ
Ρ 2ΙΣΗ ΜΜΟΟΥ· ΜΝ
ΠΕΨΤΟΟΥ ΝΨΟ
ΕΑΝΚΩ ΕΣΡΑΪ Μ
ΠΕΨΤΟΟΥ ΝΨΟ
ΜΝ ΠΤΟΥ ΝΨΟ
Ε ΑΥΣΙ ΕΒΟΛ ΣΜ
ΠΤΙΟΥ ΝΟΕΙΚ
ΑΥΨ ΝΤΕ ΠΕΙΚΕ
ΨΙΣ ΝΨΟ χεκ
ΠΕΨΑΡΙΘΜΟΣ Ε
ΒΟΛ· ΣΜ ΠΙΚΕ Τ

<pagina id=45>

ΒΑ ΣΝΔΥ· ΔΥΩ Ν
ΤΕ ΠΤΟΟΥΝ ΝΤΕ
ΧΑΡΙΣ ΔΩΔΙ ΝΔΥ
ΕΒΟΛ ΝΣΗΤΟΥ· Ν
ΤΝΚΟΥΝ ΠΤΥΠΟΣ
ΜΠΩΔΛΝΕ ΕΤ
ΤΗΩ· ΖΕ ΕΡΕ ΝΙ
ΦΩ ΜΝ ΝΙΤΒΑ ΝΔ
ΕΙ ΕΤΟΥΕ ΝΝΕΥΕ
ΡΗΥ· ΝΣΕΚΜΙΝΕ
ΜΠΕΙΤΩΩ ΝΟΥ
ΩΤ· ΝΣΕΠΡΟΣ
ΚΥΝΕΙ ΜΠΕΙΝΟΥ
ΤΕ· ΝΟΥΩΤ· ΙC
ΠΕΧC ΠΕΝΤΑC
ΤΑΜΙΟ ΤΠΕ ΜΝ Π
ΚΑΣ· ΝΤΕ ΠΙΑΡΙΘ
ΜΟΣ ΝΟΥΩΤ ΕΙ Ε
ΒΟΛ ΣΜ ΠΕΔΡΙΘΜΟΣ
ΝΟΥΩΤ· ΕΒΟΛ ΣΝ
ΣΙΕΡΙΧΩ· ΝΑΙ ΟΝ
ΝΤΑ ΠΕΥCΩΟΥΣ Ε
ΣΟΥΝ ΦΩΠΕ ΕΦΟΥ
ΟΣ ΣΙΤΝ ΟΥCΣΙΜΕ·
ΕΥΤΜΑΕΙΝ ΝΔΝ
ΕΠΤΥΠΟΣ ΕΤCΟΤΠ
ΔΙCΩΤΜ ΠΕΖΑC
ΕΥCΜΗ ΕCΣΩ Μ
ΜΟΣ ΝΑΙ· ΖΕ ΤΩ
ΩΒΕ ΕΡΝ ΝΕΝΤΑ Τ
ΣΑΦΨΕ ΝΣΡΟΥΒΔΙ
ΖΟΟΥ ΝΓΤΜC<! sic>

СΣΔΙСОУ·
Ω ΠΕΤΠΝА ΕΤΟΥ
ΔΔВ ΕΚΟУωω
ЕТωωωВЕ ЕРН
НИФДЖЕ ωλ Δω
НОУОЕИФ· ωλ
ΤЕ НЕТМОСТЕ Ν
ΘИКΩΝ ΜПТНОУ
ΤЕ ΖI ΦИПЕ ΝСЕ
КОТОУ ΕПАЗОУ·
ΝΤА ΠΟУОЕИΝ
ΝΝЕЧПЕТОУА
ΔВ· ОУωН2 ΕВОЛ
ΔУω ΝСЕЕУАГГЕ
ΛИЗЕ ΝΤЕЧБОМ
ΝСЕХООС ΖЕ ΔН
СОУН ΠТМА ΝΤА
ГАПН· ΜΝ ΘУПО
МОНН· ΔУω ΔН
ЕИМЕ ΖЕ ΠХОЕИС
СΩТМ ΝΝЕЧПЕ
ΤΟУΔΔВ· ΔУω
ЧОУωω Ε† ΝΔУ
НОУМЕРIT ΜN
ОУКЛНHРОС ΝФД
ЕНЕ2· ΖЕ ΝΝЕУ
СΩВЕ ΝCωΟУ Ν
СИ ΝЕΤЕ ΟУНТАУ
ММДУ· ΜПТМАЕИΝ
МПСАДДАНАС·
МN ΝЕТСООУN
ММОЧ· ΜN ΝЕЧ

<pagina id=46>

πεθοογ̄ :~
 ἀγω παγγελος
 πεχαч нтайнай
 εροч· շիշն թալաс
 са· ձպու նտեք
 ծիշ ըշրայ էտպէ
 ձպարկ մտէտօ
 նշ ֆանիւնեց
 նենեց· դենդաч
 շանտ նտիւ
 մն նետնշնտс
 ձցա դկաց մն
 նետնշնտց·
 չե մնծե օյօւից
 ծե նաշապէ·
 ալլա շրայ շն տէս
 մհ մտմէշշափ
 նագգելօс· ւց
 ֆանշալպից
 շնախակ և վօլ
 մտմիշտրիոն
 մնուտէ· նու
 նտաչեյալլել
 չե ննէչշմշալ
 նետրօֆիտс·
 ձց ծե ու մտիս
 դիրիոն· նու
 նտաչեյալլե
 լիչե ննէչշ
 շալ նետրօֆի
 տհс մմօс· և
 մհտէ էտմիс

τηριοն· ւտօ ն
 շօմնտ մմիс
 դիրիոն· նայ ն
 տաչշօտրոյ· մն
 նեյերիյ· ձցա
 ձպարշիտա մ
 մօյ նան շիօյ
 սուր· ւտէ նայ նէ
 դշօմնտ նտաց
 մա նտէկկահ
 շիա մպէշց· և
 տէ մտմիշտրիո
 ու նտօկոնո
 միա մտվալլիս
 մա ւտօյաձա·
 ձցա տպարրօյշիա
 մտվալլիսմա
 ւտօյաձա· մն
 տանաշտաց ն
 թշշտանց· օյց
 նշ շար տէ ձլիթաց
 նշանա նիմ :~
 ձցա ու տկէտար
 րօյշիա· մտշամա
 մн պէշնոց մ
 պէշց· նայ նէ նէ
 ֆախէ մտտօյշիօ
 ննտայկաձ
 նան ըշրայ ւտրէն
 մօշտօյ :~
 ձցա ու պեչաց չե
 տէշմի նտայիշ

<pagina id=47>

ΤΜ ΕΡΟΣ ΕΣΦΑ
ΧΕ ΝΜΜΑΙ ΕΒΟΛ
ΣΝ ΤΠΕ ΝΕΣΧΩ
ΜΜΟΣ ΝΑΙ· ΧΕ ΒΑΚ
ΝΓΧΙ ΜΠΧΩΩ
ΜΕ ΕΒΟΛ ΣΝ ΤΟΙΧ
ΜΠΑΓΓΕΛΟΣ
ΠΑΪ ΕΤΠΟΡΦ Ε
ΒΟΛ· ΟΥΜΗΣΤΗ
ΡΙΟΝ ΕΦΟΥΔΑΤΒ Ε
ΜΗΣΤΗΡΙΟΝ· ΕΥ
ΤΣΑΒΟ· ΜΠΜΕΣ
ΤΑΓΟΓΟΣ ΙΩΣΔΝ
ΝΗΣ ΕΡΟC· ΟΥ
ΠΡΟΣΟΤΤΟΝ ΝΟΥ
ΟΕΙΝ ΠΕ ΠΕΤΝΑ
ΕΙΩΡΣ ΚΑΛΩΣ
ΝΝΕΓΡΑΦΗ Ν
ΝΙΒΕ ΝΤΕ ΠΝΟΥ
ΤΕ· ΟΥΝ Χωω
ΜΕ ΓΑΡ ΝΤΟΥΓΕΙΟ
ΜΜΑΥ· ΟΥΝ Χωω
ΜΕ ΝΑΞΙΩΜΑ Μ
ΜΑΥ ΟΝ· ΠΕΙΧΩΩ
ΜΕ ΔΕ ΠΑΪ· ΜΝΨ
ΒΟΜ ΝΛΑΔΥ ΕΧΙ
ΤΨ· Η ΕΜΑΦΤΨ·
ΕΙΜΗΤΕΙ ΠΕΤΝΑ
ΤΒΒΟ ΜΠΕΨ ΣΩ
ΜΑ· ΝΨΦΩΨΠΕ
ΝCΦΡΔΓΙC· ΝΘΕ
ΝΙΩΣΔΑΝΗΣ ΠΕ
ΤΕΡΕ ΙC ΜΕ ΜΜΟΨ

ΕΤΒΕ ΠΕΨΤΒΒΟ
ΠΑΪ ΓΑΡ ΠΕΝΤΑ
ΤΕΨΘΕΝΙΑ ΒΑΙΟ
ΝΝΕΠΤΝΑΤΙΚΟ
ΝΤΠΠΟΝΗΡΙΑ
ΕΤΣΔ ΜΠΗΨΕ·
ΝΕΤΟΨΩΨ ΟΥΝ
ΕΧΙ ΜΠΧΩΩ
ΜΕ ΕΒΟΛ ΣΝ ΤΟΙΧ
ΜΠΑΓΓΕΛΟΣ
ΜΑΡΟΥΓΕΙΜΕ ΕΠΑΪ
ΧΕ ΕΙΜΗΤΕΙ ΝCΕ
ΤΒΒΟ· ΝCΕΟΨΟΜΨ
ΝCΕΝΔΑΕΙΜΕ ΛΝ
ΕΠΕΨΖΛΟΨ· ΜΝ
ΠΕΨCIΨΕ· ΝCΕ
ΠΕΡΨ ΠΑΪ ΕΒΟΛ
ΜΠΑΪ· ΝCΕΕΙΜΕ
ΝΕΤΕΨΨΕ· Ν
CΕΕΙΝΕ ΜΠCΙΨΕ
ΕΣΜ ΠΜΟΥ ΝΤ
CΑΡΨ· ΛΨΩ ΠΩ
ΝΖ ΕΣΜ ΠΩΝΣ
ΝΤΕΨΨΧΗ
ΛΨΩ ΟΝ ΠΕΨΑΨ
ΧΕ ΛΥΤ ΝΑΪ ΝΟΥ
ΚΑΨ ΕΨΕΙΝΕ ΝΟΥ
ΒΕΡΨΩ· ΕΨΧΩ
ΜΜΟΣ ΧΕ ΤΩ
ΟΥΝ ΝΓΨΙ ΜΠΨ
ΠΕ ΜΠΝΟΥΤΕ·
ΜΝ ΠΕΘΗΣΙΑΣΤΗ
ΡΙΟΝ· ΕΥΠΡΟΣΟ

<pagina id=48>

ΠΤΟΝ ΝΟΥΩΤ ΠΕ
ΠΕΥΦΜΩΕ ΣΙΟΥ
ΣΟΠ· ΑΥΩ ΟΥ
ΝΟΥΤΕ ΝΟΥΩΤ
ΠΕΤΟΥΠΠΡΟΣΚΥ
ΝΕΙ ΝΑΥ· ΠΝΟ
ΜΟΣ· ΓΔΡ· ΑΥΩ Π
ΡΕΨCMNNOMOS
ΕΥΝΗΥ ΕΒΟΛ ΣΜ
ΠΡΠΕ ΜΠΧΟΕΙC·
ΜΝ ΠΕΘΗCΙΑC
ΤΗΡΙΟN· ΑΥΩ
ΟΥΠΝΑ ΝΟΥΩΤ
ΠΕΤΜΜΑΥ ΤΗ
ΡΟΥ ΣΙΟΥCΟΠ·
ΠΟΥΗΗΒ ΔΕ· ΑΥΩ
ΠΛΕΥΕΙΤΗC·
ΑΥΩ ΤΕΘΥCΙΑ·
ΑΥΩ ΠΕΘΗCΙΑC
ΤΗΡΙΟN· ΣΝΕΒΟΛ
ΣΜ ΠΕΙΝΟΥΤΕ
ΝΟΥΩΤ ΤΗΡΟΥ
ΝΕ· ΑΥΩ ΕΥΝΑ
ΒΩΚ ΕΡΑΤC· ΣΟ
ΤΑΝ ΕΥΦΑΝΟΜ
ΠΨΙΝΕ ΝΤΕΘΥ
ΣΙΑ ΜΝ ΤΕΠΡΟC
ΦΟΡΔ· ΤΑΙ ΝΤΑЧ
ΠΑΡΙСΤΑ ΜΜΟΟΥ
ΧΕ ΕΥΝΑCΩΤΜ
ΕΡΟΟΥ· ΝΑΙ ΟΝ
ΝΤΑ ΠΕΠΝΑ Ε
ΤΟΥΓΔΑΒ ΖΟΟC

ΣΝ ΤΤΔΠΡΟ Ν
ΔΔΔ· ΖΕ ΜΑΡΕ
ΝΕΝΦΛΗΛ ΦΩ
ΠΕ ΝΑЧ ΕΥΚΙWOY
ΔΙΑΨΑΛΜΑ· ΑΥΩ
ΤΑΥΛΗ ΕΤΣΙΒΟΛ
ΜΠΕΡΠΕ· ΚΑΔC
ΕΒΟΛ ΕΠΑΣΟΥ ΝΓ
ΤΜΦΙΤC· ΖΕ Ν
ΤΑΥΤΑΔC ΝΝΣΕΘ
ΝΟC· ΑΦ ΒΕ ΝΕ Ν
ΖΕΒΡΑΙΟC ΝCΑ ΝΕ†
ΡΕ ΜΠΟΥΓωΦ
ΜΠΧΟΕΙC· ΚΑ
ΤΑΘΕ ΝΤΑЧХО
ΟC· ΖΕ ΣΕΝΣΕΘ
ΝΟC ΝИM· ΕΤΕΙΡΕ
ΝΤΔΙΚΑΙΟCУ
ΝΗ· ΦΩΗΠ ΝΑΣ
ΡΑЧ ~ ΑΥΩ Ν
ΤΟЧ ΟΝ ΠΕΝΤΑЧ
ХООС ΖΕ ΟΥΝ ΣΑΣ
ΜΜΑΝΦωΠΕ
ΣΜ ΠΗΙ ΜΠΑΕΙ
ΩΤ· ΝΑΙ ΓΔΡ
ΝΕ ΝΕΜΑΝΦω
ΠΕ ΝΕΠΟΥΡΑΝI
ΟΝ· ΕΤΜΕΣ ΣΜ ΠΕ
ΟΟΥ ΜΠΝΟΥΤΕ·
ΑΥΩ ΣΕΝΑΣΩΜ
ΠΕΣΔАВ ΝΤΠΟΛΙC
ΕΤΟΥΔΑВ ΝΣΜΕ
СНОУC ΝΕΒΟΤ·

<pagina id=49>

ἀῳ ον τε τπολις
 ετογαλαβ· η
 ἀῳ πε πισμε
 σνοογς νεβοτ
 τπολιс сиωн
 τογнес тогбом
 εշрәї· εіс ποүр
 ро нын nh· аյω
 ачел· петархел
 әнариөмөс әлә
 алп һнеботе
 айω һңтой
 әвол әпшоун
 мптоу ңәвә н
 савватон·
 айω пеүәлп әрн
 тсауықе ңәв
 әәмас· айω т
 паше ңөвәлә
 мас· наї ңәвәлә
 әине әвол мпеш
 алп· ката ңәнн
 сноогс ңәвә н
 200у һн ңәвә·
 наї үкәв мпсепт
 снау· үннү әп
 соу ңәвә маал
 наї әшәүене
 әвол мпешәри
 мос· ңәнн ңәвә
 пе снте· айω
 тәшомтә ңәв
 әәмас· ңтн

Ка ке җевәлә
 мәс әппәсха
 етогаляв· айω
 ңтнене әроуу
 ңтегнәмн ңт
 фицис ңнен
 тағарттоно
 мәзә մмоу
 җәтә ңојкоүї
 айω ңетнәчи
 алп ңнай· сәр
 хриа ңт җиәоү
 ңәнкә боуу
 ңе· ңсепрофн
 тәүе ңсеної ң
 ңетәшәе·
 петнат җиәә
 ңојбооүнә
 әүәине ңса мә
 таної җә ңе
 ңове· петә
 ңе ңса мәтә
 ңої әүәине ң
 са ရанаң мп
 ңоутә· пет
 ңаүине ңса ရа
 ңаң мпноутә
 әүәине ңса ր
 ңанаң мпноутә·
 он ңовоол<! sic> ң
 կоласис·
 пәї ғар ңениме
 әроу җә ңорнос

<pagina id=50>

Η ΝΟΣΙΚ· MN ΝΕ
ΤΕΙΡΕ ΝΝΕΣΒΗΥΕ
ΕΘΟΟΥ· NCΕΝΑ
Φ ΟΥΖΑΪ ΑΝ ΕΝ
ΚΟΛΑΣΙC· ΝΑΪ Η
ΤΑ ΠΝΟΥΤΕ ΚΑ
ΔΥ ΕΥΤ ΣΩΤΕ ΝΝ
ΦΗΡΕ ΝΝΡΩΜΕ
ΠΕΤΝΑΟΥωψ
ΓΔΡ ΕΚΛΗΡΟΝΟ
ΜΕΙ ΝΝΑΪ· NCΕΤΩ
ΡΤ ΜΜΟΟΥ ΝΤΟ
ΟΤΨ ΑΝ· ΝΑΪ ΝΕ
ΝΕCΑΤΕ ΜΠΠΟ
ΝΗΡΟC· ΕΤΕΡΕ ΠΕ
ΠΡΟΦΗΤΗC ΠΑ
ΡΑΓΓΕΙΛΕ ΝΑΝ ΕΤ
ΒΗΗΤΟΥ ΖΕΚΑC
ΝΝΕΥΧΙΤΝ Ν
СΩΜΑ· ΔΥ ω NCΕ
Ρ ΤΕΝΨΥΧΗ ΕΝ
ΦΜΜΟ ΕΠΝΟΥΤΕ·
ΔΥω ΝΑΪ ΟΝ ΝΕ
ΦΔΥΤΟΡΤΠΕΝ
ΕΒΟΛ ΣΙΤΟΟΤΟΥ
ΑΛΛΑ ΕΝΦΙΝΕ
NCΑ ΠΝΟΗΜΑ Ν
ΝΕΝΤΑ ΠΝΟΥC
ΦωΠΕ ΝΔΥ NCΟ
ΟΥΝ ΣΙ ΣΒΩ· ΝΕ
ΠΡΟΦΗΤΗC ΟΝ
ΕΤΜΜΔΥ ΜΟΥ
ΦΤ ΜΠΖΗΤΗ

ΜΔ· ΝΤΕΡΝΝΔΥ
ΖΕ ΠΕΠΝΔ ΕΤΟΥ
ΔΔΒ· ΤΔΜΟ ΜΜΟ
ΟΥ· ΔΥω ΟΝ Ψ
ΜΟ<! sic>· ΜΜΟΟΥ ΝΔΩ
NCΜΟΤ· ΠΕΤΟΥ
ΩΦ ΔΕ ΕΧΙΤΟΥ Η
ΣΟΝC ΠΕΖΑΨ· ΟΥ
ΚΩΣΤ ΠΕΤΝΗΥ
ΕΒΟΛ ΣΗ ΤΕΥΤΑΠ
ΡΟ ΝΨΟΥΩΜ Η
ΝΕΥΖΑΖΕ·
ΠΕΤΝΑΟΥωψ ΔΕ
ΕΧΙΤΟΥ ΝΣΟΝC
ΤΑΪΤΕΘΕ ΕΤΟΥ
ΝΔΜΟΟΥΤΨ· ΝΑΪ
ΕΤΕ ΟΥΝΤΟΥ Ε
ЗΟΥCΙΑ ΜΜΔΥ·
ΖΕ ΝΝΕCΣΩΟΥ
ΕΣΡΑΪ ΕΞΜ ΠΚΑZ
ΝΝΕΣΖΟΟΥ ΤΗΡΟΥ
ΝΤΕΥΤΡΟΦΗΤΙΑ
ΝΙM ΠΕΤΝΨΝΔΡ
ΦΠΗΡΕ ΑΝ ΝΟΥ
ΤΑΠΡΟ ΝΦΗΡΕ
ΝΡΩΜΕ· ΕΨΩΔ
ΖΕ· ΕΡΕ ΠΕΣΤΕΡΕ
ΩΜΑ ΤΗΡΨ ΝΤ
ΠΕ ΣΩΤM· ΔΥω
ΟΥΝΤΔΥ ΤΕΞΟΥCΙΑ
ΜΜΔΥ· ΕΚΤΟ Ν
ΝΜΜΟΟΥ· ΕΥC
ΝΟΨ· ΔΥω ΟΝ

<pagina id=51>

ΕΠΛΥΓΕ ΜΠΚΑΣ
ΣΜ ΠΛΥΓΗ ΝΙΜ
ΕΤΟΥΓΑΨΟ· ΕΥ
ΦΑΝΧΩΚ ΔΕ Ε
ΒΟΛ ΝΤΕΥΜΝΤ
ΜΝΤΡΕ· ΤΟΤΕ
ΠΕΘΗΡΙΟΝ ΕΤ
ΝΗΣ ΕΣΡΑΙ ΣΜ Π
ΝΟΥΝ· ΦΝΑΜΙΨΕ
ΝΜΜΑΥ· ΑΨ ΒΕ
ΠΕ ΠΕΘΗΡΙΟΝ ΕΤΜ
ΜΑΥ· ΝΑΔ ΠΕΝ
ΤΑΠΝΟΥΤΕ ΠΑ
ΤΑΣΣΕ· ΜΜΟΨ
ΑΨΚΩ ΜΜΟΨ ΣΜ
ΠΝΟΥΝ ΝΣΑΕ
ΜΝ ΝΕΤΝΜΜΑΨ
ΠΑΪ ΕΨΝΑΤ ΠΕΨ
ΟΨΟΪ ΕΨΜΗΨΕ
ΧΕ ΕΨΕΤΤΩΝ ΜΝ
ΝΕΣΜΖΑΛ ΜΠΧΟ
ΕΙC· ΑΨΩ ΕΦΟΥΒΗΥ
ΝCΕΠΨΩΣΤ ΕΒΟΛ
ΜΠΕΨΝΟΨ ΜΠ
ΚΩΤΕ ΝΤΝΟΨ Μ
ΠΤΟΛΙC ΘΙΛΗΜ□·
ΜΝΝCΨΟC ΟΝ ΝΤΕ
ΠΝΟΥΤΕ ΤΒΟΜ
ΜΠΕΨΛΔΑΟC ΝCΕ
ΠΔΡΡΗCΙΔΖΕ Μ
ΜΟΟΨ ΣN ΤΝΟΨ
ΝBOM ΜΠΧΟEΙC
ΑΨΩ ΝCΕΠΨΩT Ν

ΣΑ ΝΔΝΟΜΟC ΝCΕ
ΘΜΚΟΟΥ· ΝΤΕ ΟΨΑ
ΠΨΩT ΝCΑ ΟΨΨΟ
ΝΤΕ ΣΝΑΨ ΤΤΩ
ΜΝ ΟΨΤΒΑ· Ν
ΤΕ ΖΟΥΤΨΜΗ
ΝC ΝΣΕΒΔΨΜΔC
ΠΑΤΑCСE ΜΠΔΑΝ
ΤΙΚΙΜΕΝΟC· ΝΤΕ
ΨΕ ΜΝ ΩΨΜΝΤ
ΝΣΟΟΨ· ΟΨΕΙΝΕ
ΕχωΨ ΜΠΑΤΕΨ
ΝΑΨ ΕΠΟΨΟΕΙΝ
ΝΤΕ ΤΚΕ Τ Ν
ΣΕΒΔΨΜΔC Ν
ΦΩΡΠ· ΤΟΥΝΙΑ
ΤΟΨ ΕΒΟΛ ΣΑ ΝΕΝ
ΤΑΨΔΑΨ :~
ΠΛΗΗ ΠΕΨΑΨ χε
ΠΕΘΗΡΙΟΝ ΝΑΣ
ΡΟ ΕΡΟΟΨ· ΝΨΜΟ
ΟΨΤΟΨ ΣN ΤΔΝΟΧΗ
ΜΠΝΟΥΤΕ· ΝΤΕ
ΝΕΨCΩMΔ ΒΩ ΕΨ
ΝΗΣ ΕΒΟΛ ΣN ΝΕ
ΠΛΑΤΙΔ ΝΤΝΟΨ
ΜΠΟΛΙC ΣΟΔΟMΔ
ΕΨΕCΡΔ ΠΕ ΠΑΪ
ΠTΝΙΚΟC· ΑΨΩ
ΚΗMΕ· ΠMΔ Ν
ΤΑΨCΤΟΨ ΜΠ
ΖΟEΙC ΝΣΗΤΨ
ΑΨΩ ΕΒΟΛ ΣN Ν

<pagina id=52>

λαος τηρογ· μν
νεφυλη· αγω
νασπε· μν νζεθ
νος· σεναγ εν
շωτβ νιωμнт
нζооу ογбос· н
тетмллаг тω
мс ннεγсѡма
շн нεнтaфoс·
αγω нeтоүhз 21
жм πκaг· сeна
нaγ нcepaшe н
сeоүnoч nce
жooу нзендаω
ron εnεγeрhу
жe πeπpoфhtиc
cnag αγzotboу
нeтbaсanizе
ннeтоүhз 21жm
πkaг :~
атeтnnaγ ω нa
мeратe χe ωaρe
πnoутe εinе n
тeчaноxh πroс
зeноyoeiω· αγω
on ωaчtoүnec
тeчeнeрgiа 2n
зeнsoоy· npt
pe oyon nim eι
me χe ntoч πe
πnoутe mmе
мaγaлaч· mn
пeтeиnе mmoч

εчeнeрgei nnεч
бom mn neчw
πиpе· ωaρoн ka
ta κaipoc· αγω
on χe nnε niān
тиxрhctoc мe
εγe εke сaω· h
ke mine :~
сoтm εttnoσ iω
зaннhс εчxω
mmoc· χe mnn
ca πwoмnt oу
бoc нzooу aпe
πnа нωnз eι e
вoл aчbωk ε2oу_
eρooу· αγω aγ
noσ nzote 2e εxω
oу nεntaγnay
de eρooу aγpзote·
αγω aω te tke zote
nawp εtke ctawt
nθe εtpе nraωme
tвоuн mnnca t
reymoγ· nceei
ωa nεte noyoγ
ne· ncepparh
ciazе mmooу n
naxpn nεtnay
eρooу· ω ωpн
pe ntе πnoутe
etOn2· ω πco
oyn ntе πnoу
te mmе· nim

<pagina id=53>

ΟΥΝ ΠΕ ΠΝΟΥΤΕ
ΕΤΕ ΟΥΝΔΟΜ ΜΜΟΥ
ΕΡΠΑΙ· ΜΑΡΟΥ
ΧΙΦΙΠΕ ΤΕΝΟΥ
ΝΟΙ ΝΕΤΔΙΣΔΑ
ΖΕ ΕΤΑΝΑΣΤΑΣΙC
ΜΠΣΩΤΗΡ· Α
ΝΟΝ ΔΕ ΤΝΣΟΜΟ
ΛΟΓΕΙ ΜΜΟΣ· ΖΕ ΙC
ΠΕΧΣ ΑΥΣΤΡΟΥ Μ
ΜΟΥ· ΑΥΩ ΑΥΜΟΥ
ΖΑ ΝΕΝΝΟΒΕ·
ΑΥΩ ΑΥΤΩΟΥΝ
ΕΒΟΛ ΣΝ ΝΕΤΜΟ
ΟΥΤ ΜΠΜΕΣΩΟ
ΜΝΤ ΝΣΟΟΥ· ΑΨ
ΒΩΚ ΕΣΡΑΙ ΕΜΠΗΓΕ
ΑΨΗΜΟΟΣ ΝΣΑ ΟΥ
ΝΔΑΜ ΜΠΕΨΕΙΩΤ
ΑΥΩ ΤΑΙΤΕΘΕ ΕΤΨ
ΝΗΨ ΜΜΟΣ ΕΚΡΙ
ΝΕ ΝΝΕΤΟΝΖ· ΜΝ
ΝΕΤΜΟΟΥΤ· ΑΥΩ
ΕΚΡΙΝΕ ΜΠΟΥΑΠΟΥΑ
ΠΡΟΣ ΝΕΝΤΑΨΑΔΥ
ΕΙΤΕ ΑΓΑΘΟΝ ΕΙΤΕ
ΠΕΘΟΟΥ· ΦΑΝΤΕ
ΝΛΑΟΣ ΤΗΡΟΥ· ΜΝ
ΝΕΦΥΛΗ· ΜΝ ΝΑΣ
ΠΕ ΝΙΜ ΕΙΜΕ ΖΕ
ΠΑΙ· ΠΕΝΤΑΨΤΡΟΥ
ΜΜΟΥ· ΖΑΘΗ Ν
ΝΕΥΟΕΙΨ·

ΕΙΤΑ ΟΝ ΠΕΣΔΑΨ
ΝΟΙ ΠΘΕΟΛΟΓΟΣ
ΙΩΣΑΝΝΗΣ· ΖΕ
ΑΥΩ ΑΥΒΩΚ ΕΣ
ΡΑΙ· ΕΤΠΕ ΕΥΣΩΨΤ
ΝCΩΟΥ ΝΟΙ ΝΕΥ
ΖΑΧΕ· Ω ΕΝΩΧ
ΜΝ ΣΗΛΙΔΑ· ΟΥΚ
ΛΟΟΛΕ ΝΟΥΟΕΙΝ
ΠΕΤΕ ΝΕΣΤΩΟΥΝ
ΖΑ ΠΕΤΝΕΟΟΥ·
ΔΛΛΑ ΜΑΡΕΝΝΑΨ
ΖΕ ΟΥ ΠΕΝΤΑΨ
ΦΑΨΤΕ ΜΠΕ
ΖΟΟΥ ΕΤΜΜΑΨ·
ΟΥΝΟΣ ΝΚΜΤΟ
ΑΨΨΩΨΤΕ· ΑΥΩ
ΑΥΣΕ ΑΥΜΟΥ ΝΟΙ
ΣΑΨΑ ΝΨΟ Ν
ΡΑΨΜΕ· ΑΤΕΤΝ
ΝΑΨ ΖΕ ΠΝΟΥΤΕ
ΖΙΚΒΑ ΝΟΥΗΡ
ΕΤΒΕ ΝΕΨΠΕΤΟΥ
ΔΛΒ· ΝΑΙ ΝΤΑΨ
ΡΑΝΑΨ ΜΠΝΟΥ
ΤΕ· ΜΠΕΣΟΟΥ
ΜΝ ΤΕΨΨΗ·
ΟΥΝΟΣ ΜΠΟΛΙC ΕC
ΤΑΣΡΗΨ· ΔC
ΒΩΛ ΕΒΟΛ ΝΘΕ
ΝΟΥΜΟΥΛΖ· ΖΕ Ζ
ΡΑΙ· ΝΣΗΤC ΝΤΑΨ
ΠΙΡΑΖΕ ΝΝΕΤ

<pagina id=54>

ΣΩΤΜ· αγω οετ
 ωμψε ναψ· ψα
 τε νειμηψε
 ΤΗΡΟΥ σοψ πνου
 τε· αγω οτε πε
 προφητης ΔΔΔ
 ει ετμητε μη
 τεψκιθαρα· ηψ
 χοος χε ηιμ πε
 πνουτε οε ιη
 πεννουτε· αγω
 ηιμ πε πχοεις
 ιβλ πενχοεις
 πκεσεεπε Δε ι
 οετμπουμου
 αγρσοτε· αγτ εοοψ
 μπνουτε ιτ
 πε· οννουτε
 Γαρ ετμπουτα
 ΜΙΕ ΤΠΕ ΜΝ Π
 καζ· μαροута
 ΚΟ ΕΒΟΛ 213M Π
 καζ· χε ηεηε
 ΝΟΥΤΕ ΑΝ ΝΕ·
 αγω ον ωρε π
 μεζснай ΝΟΥΟΙ
 ΟΥω ΜПЕИМА
 КАТАӨЕ ΝТА πε
 πна ετογаав
 ТАМЕ πενειωτ
 Ιωζανннс·
 2рдї Гар 2M πсє
 επε οννεπλүгн

ωρε οερωμε
 ηαномос ωω
 πε εγθεωρει ι
 θοτε· ΜΝ πεстωт
 εтнажωпe ΜN
 ηса ηαι· ωδη
 τε τνοσ μπολιс
 ται εтмeз· MMNT
 εωωт ηим ιтe
 πκаz ρ χαιe·
 αγω ιтe οεт<! sic>
 χаже μπνου
 τε τако εвoл
 2итoотoу ιη
 MINMMOOY· ιη
 ТООY· ΜN οεγκe
 ωhrе· ΜN ιe
 ωhrе οнeγωhrе
 χe τeγзaн πe π
 τако· εγнhу e
 вoл 2n οypimε· ιη
 сeвoк ε2oyn e
 кe рimε· εq2ooу
 εпai· αγω εq
 мaкz· ηci 2apoq·
 πeжaц οn ΜN
 ηса ηai χe αγω
 πcaшq ηaгge
 лoс· aчcaлpiзe
 αγω αγψωпe
 нoи 2енnoс ιc
 мh εγжω MMOC
 χe αтmнtepo

<pagina id=55>

ΜΠΚΟΣΜΟΣ ḫ τὰ
πχοεις· μν πέφ
χρc· αγω ψηλάρ p
ρο φα ενεζ νενεζ·
ω πτσοφος ηνά
πνούτε· ιωσάν
ηνc· ειε ντά t
μντερο μπνού
τε ερ τὰ πνούτε
μπεζοού ετμ
μάγ· μμάτε·
μπάτε τπε γάρ
ψωπε μν πκαζ
νετντπε ηνεμ
πηγε· μν νετ
σαπεεcht μπ
καζ μπάτου
ψωπε ήτοφ φ
ψωοπ ηνούτε·
αγω ηρρο· αγω
ηνωτηρ· μν πέφ
μονογενηc n
ψηρε i c πεχc·
πενχοεις μn
πεχπnā ετογλαβ
tcooyn ςω πεχαφ
αγω ηνοκ πεν
ταιταμωτη ετμε
ηναι ηρου·
αλλα 2m ππρε π
νούτε σγνχω
ρει ετρε πχαζε

πλρρηciάζε μ
μοφ· χεκαс ερε
νεψcωтпη ηλοу
ωн2 εвoл· ачка
πтма μπχaзe
μн нетe νoγч
нc· ωλтoγcирe
μptεтrанaγ·
сxедoн нe πpo
фhtиc αγmoу
тoγ· ηnomoθeтhс
нcекa ωнe εpoу
πкeноб npaн
нte πnoύtε n
сeeπiвoуλeγe
εpoч· շωcte n
tε οyμHHωe χo
oc 2n tεyMnt
λeht· χe λtmn
tεpo μpnoύtε
p тa πeθepion
ψaенeз·
Mnnca ηai δe on
2m ππre πnoу
tε θbbie· πaсe
вhс· αγω 2m π
tpeчaicθane n
tε πeчрptmeeγe
ψωpе μpnoн
ρon· ηaзpн oу
on nim· ntε nεn
tаγtobou εpχa

<pagina id=56>

χε ῬΣΤΗΥ χε αγ
μοοψε ȝn τε⁴
οτσε· τοτε νcε
ναγ ενζμշալ επ
νοյτε<! sic> εγχι εօօγ
αγω νշմշալ մ
πշաճε εγչι ֆ
πe· τοτε սենա
ապ ևօլ նօ օγ
օն նim χε ձտ
մնտերօ մտկօс
մօс ր տա լուսիս
մn լուսիստօс
ֆա ւնէց նենէց
ձլույթե սmn
օյթրօնօс նեօօγ
ննեվշատթ :~
ձլույթե լրե նեգ
շմշալ լարրհci
ձշե մմօօγ· ձշա
նետօօնն մլ
նա· ձշօլու ց
րօց ȝn օյւիրնի
նենդայմօօց
մn լլոնիրօс
ձթէյծօմ աշn
նտօօտօу շm լ
սամա· օյլn
նշմշալ լենդայ
շելլից բրօց·
օյլn մլոնի
րօն· լետացու

շn լեյտալրօ
ձշա նcեկտօու ն
սեսիմե լուսիստօ
ձշա սենակօտօ
նcեմօյթ բրօց
մլրան մլշօ
cic· ձշա մլւ լ
խօսիս սամա բրօց
ձլլա սենասամա
լետսմի լուսա շo
լե լեմմայ չե
լետօ նատօօն
սեօ նատօօնն
բրօց· օյօի
լար նաг չե նcε
տօօվե ձn էշn
լեյտպե շn լեսփր
ձլիս լալ ձնոն նtա
լիսիւ խրիզ
մմօс նn նa
նոն լար լըն
լա նենարետի խ
րիզ մմօс նn
ձլլա լեվագալրի
լե լետալաց
լալին օն մnнcձ
նai· ձշա մnн
cձ լետրօսկյնի
cic· մn լեզօմօ
լօգհիս նnել
բըսվյտերօс· ձշա

<pagina id=57>

ΜΝΝΔΑ ΤΡΕΥΦΩ
 ΠΕ ΝΟΙ ΝΕCMΗ
 MN ΝΕ2ΡΟΥΒΑΪ
 MN ΝΕΜΚΟ· <! sic> MN
 ΝΝΟΟΣ ΝΔΛΜΠΕ·
 MN ΟΥΝΟΟΣ ΜΜΔ
 ΕΙΝ ΕΔΟΥΩΝΣ
 ΕΒΟΛ 2N ΤΤΕ·
 ΜΝΝΔΑ ΝΑΪ ΜΔΡΕ·
 ΝΔΥ ΣΕ ΟΥ ΠΕ Π
 ΜΔΕΙΝ ΝΤΑΨΩ
 ΠΕ· ΟΥCΣΙΜΕ ΕC
 ΒΟΟΛΕ ΜΠΡΗ ΕΡΕ
 ΠΟΟΣ ΣΑΠΕΣΗΤ
 ΝΝΕCOΥΕΡΗΤΕ
 ΕΡΕ ΜΝTCNOOYC
 NCIOY Ο ΝΟΥΚΛΟΜ
 2ΙΣΝ ΤΕСАПЕ·
 ΕСЕЕТ ΕСТНДАКЕ
 ΕСАВКАК ΝΟΥ
 ΛШКАК ΕМИСЕ·
 ΛУ ΒЕ ΤЕ ΤЕСГИМЕ
 ΕТММДАY· NCΔ
 ΤЕТ[]ОУНОМАЗЕ<! ?>
 ΜПЕСРΔН ΣАΘН
 ΝΟУКОYI· NTOS
 Гар ΤЕТNTДССОУN
 НЕТЕ NOYN ΝЕ Ε
 ΒОЛ 2N ΣНTC·
 NTOS ON ΤЕНТАС
 ΚАθАРИЗЕ ΝΝΕ
 ΤМПЕНКωΤЕ

εάσογωνς εβολ
 εχι ΝTMHTε· ε
 ΤΟΥΤΩΝ· MN Π
 χοειc ΜПТНРЧ
 εάτοικογμенh
 THPC χi ογοειn
 εвoл N2HTЧ· κa
 τa TMNTMNT
 РE МПММНТСНО
 ΟУC NCIOY· ΝΑΪ
 ΕΤΕΡE ΤPΗ MН
 ΠПО2· MN ΝЕCΙΟY
 MN ΤΕΥΕΝЕР
 Гιa ΝMMДAY· επ
 МИСТНРION N
 ТАΨОУΩΝΣ εвoл
 Νai ON NTa ΤEY
 фωнH εi εвoл
 εсψиω MN ΝЕC
 ЕРHY· ΝӨE ΜП
 КЕСЕЕПЕ ΝΝЕФωC
 THP· ΕIMOY
 TE Γар ΕНАПОСТО
 ЛОС ΣЕ φωСTНР
 2NφωСTНР Γар
 ΝE ΛЛНӨωC· ε
 АПЕYОYОEИN Πω
 Рψ εвoл εжn TOI
 KOУMенh THPC
 Μаренnoi σe te
 ΝΟУ NTIC2ИMЕ· N
 СЕРХРIA Γар aN ε

<pagina id=58>

τὰ ερος οὐ τὸν
τάππρο· οὖν
Γαρ οὐδὲ σοοῦν μ
μος· αὐτὸς εὔνηγ
εβολ ἡτοὶ νοὶ ρά
νιμ· εἰτινναω
μέεγε εροι· αν·
ἡ πολις· ἡπροθεες
μια· ἡ παρθενος
ἡ μησε· ἡ μεσιω·
ἡ μαλαγ· ἡ μονη·
ἡ μανεμτον·
ἡ μανογοειν
ἡ μεναβον· ἡ μα
λαγ νηρός· ἡ ναζο
ευτεβηγ· οτος
Γαρ τε τεθεοδο
κος· ετογαλαβ μα
ρια· τεντασμιε
μπνοσ νογοειν
ντοικογμενη
τηρός· πενχοεις
ις πεχός· αὐτὸς
πεννούτε πεν
σωτηρ :~
αὐτὸς ον πεχαγ χε
αγογωντε εβολ
ση τπε νοὶ κε
νοσ μμαειν
ογνοσ ναρα
κων· ευτρεψ
ρωψ ερε σαωχε

ναπε μμοι· μη
μητ ηταπ· αγω
νερε σαωχε νορη
πε σιχη νεχταπ
αγω ον πεχαγ χε
αγσωκ μπμητ
сноуц нциоу ε
πεснт мпечрат
ачноху гиҳм п
кағ· агω αпед
ракон агераатч
етесгиме· жекас
еҷшаннагε ερос
еасхто мпен
шнрε εченоумч
ағω асҳто ной
шнрε ншоуут
пай ғтнамооне
ннշеөнөс тироу
ση օүбөрәв мпен
нипе· алла м
печтөе мпай χе
мпате пеңоюеиʃ
еи ғтречале епен
сғос нцеғтой м
мои ға пеңгөнос
χе ғнепаррхсия
зе ммон· нце
шнрε ммон н
би нншеөнөс
нточ οн πενταγ
співоуғлєүе епен

<pagina id=59>

ΓΕΝΟΣ· ΣΙΤΝ ΟΥ
ΜΗΗΦΕ ΕΑΨΑΔΥ
ΝΟΡΓΑΝΟΝ ΝΑΨ
ΝΤΕΡΟΥΓΕΙΜΕ ΔΕ
ΧΕ ΜΝΔΟΜ ΝΛΑΔΥ
ΕΡΠΕΘΟΟΥ ΝΑΨ·
ΑΥΟΥΓΑΣΟΥ ΝCΩΨ
ΝΟΙ ΝΣΕΘΝΟΣ ΤΗ
ΡΟΥ· ΑΨΜΟΟΝΕ
ΜΜΟΟΥ ΣΝ ΟΥΒΕ
ΡΩΒ ΜΤΕΝΙΤΕ
ΑΥΩ ΜΝ ΠΤΕΘΟΟΥ
ΝΑΨΑΠΕ ΜΜΟΨ
ΕΠΙΔΗ ΝΤΟΨ ΠΕ
ΠΨΗΡΕ ΜΤΝΟΥΤΕ
ΕΤΒΕ ΠΑΙ ΡΩ ΝΤΑΨ
ΤΟΡΤΨ ΦΑ ΠΝΟΥ
ΤΕ· ΕΠΙΔΗ ΝΤΟΨ
ΟΥΕΒΟΛ ΣΜ ΠΝΟΥ
ΤΕ ΠΕ· ΑΥΩ ΟΥΜΟ
ΝΟΓΕΝΗС ΝΑΨ ΠΕ·
ΑΥΩ ΟΝ ΠΕΨΑΨ
ΧΕ ΦΑ ΠΕΨΘΡΟΝΟС
ΤΕΣΣΙΜΕ ΔΕ ΣωωС
ΔСВАК ΕΤΕΡΗΜΟС
ЕУМА ΕΑҮСВТВОТЧ
НАС ΕВОЛ ΣИТМ Π
НОУТΕ· ΧΕ ΕУСА
НОУФС ΝΣНТЧ Μ
МНТСНООУС Ν
ФЕ· МН СЕ НСООУТ
ЕРЕ ΠΕІМНТСНО
ОУС ΒЕ ΝФЕ· МН

ΠΕΙСΕ ΝΣΟΟΥ· ΕΙ
ΝΕ ΝΤΜΑΨΩΜ
ΤΕ ΝΣΕΒΔΩΜΑС
ΝΦΟΡΤ· ΕΨСҮН
ΣΙСΤА ΜΜΟΟΥ· ΜΝ
ΝΕΥΕΡΗΥ· ΕΨΕΙ
ΝΕ ΜΜΟΟΥ ΕΒΟΛ
ΟΥΔΕ ΝΕΤΒΑ ΝΘ
ΡΟΝΟС· ΣΙ ΑΡΙΘΜΟС
ΑΥΩ ΠΜΑ ΝΤΑ ΤΙ
ΠΑΡΘΕΝΟС ΠΩΤ
ΕΡΟΨ· ΜΝ ΡΜΝСА
ΡЗ ΣΟΟҮН ΜΜΟΨ
ΦΑΤΕΝΟΥ·
ΕΙΤΑ ΟΝ ΠΕΨΑΨ ΧΕ
ΑΨΨΑΨΕ ΝΟΙ ΟΥ
ΠΟΛΕΜΟС ΕΒΟΛ ΣН
ΤΠΕ· ΜΙΧΑΗΛ ΜН
ΝΕΨΑΓΓΕΛΟС ΕΥ
ΜΙΨΕ· ΜΝ ΠΔΙΑ
ΒΟΛΟС· ΑΥΩ ΠΕΔ
ΡАКВОΝ ΠΕ ΠСА
ДАНАС· ΑΥΩ ΝΕЧ
АГГЕΛΟС ΝНДАΙ
МОНИОН· ΝΑΙ· Ν
ΤАҮНОЗОУ ΕΒΟΛ
ΣН ΤПЕ ΣН ΟУФΙ
ΠΕ· ΕΑҮАСХИМО
НЕΙ· МН ΠΕΨΕΙΩΤ
ΠДИАВОЛОС· Μ
ΠΟУЕΨ ΒМБОМ ΓАР
ΟУДЕ ΜΠΟУБМ ΜА
ΝАУ ΣН ΤПЕ· ΝΤΟΨ

<pagina id=60>

ΟΝ ΠΕ ΠΣΟΥ ΝΑΡ
χαίος· πάρχεος
ΣΝ ΤΚΑΚΙΔ ΜΝ
ΤΤΠΟΝΗΡΙΑ· ΕΘΟΟΥ
πάρχαιος ΣΜ Π
ΤΑΚΟ ΠΕΤΕΡΕ ΠΕ
ΘΟΟΥ ΝΙΜ ΝΗΥ ΕΒΟΛ
ΜΜΟΥ· ΠΕΝΤΑ ΠΕ
ΘΟΟΥ ΝΙΜ ωωπε
ΕΒΟΛ ΣΙΤΟΟΤ· ΠΕΝ
ΤΑЧΕΙ ΕΠΕΣΗΤ Ε
ΣΜ ΠΚΑΣ·
ΜΝΝCΩC ΠΕΧΑЧ
χε αϊςωτμ ΕΥΝΟΟ
ΝСМН ΕΒΟΛ ΣΝ ΤΠΕ
ΕСХω ΜΜОС ΝАІ
χε αναγ ΕΝΕΝΤΑУ
ωωπε· ΤΕΝΟΥ Γάρ
λψωωπε ΝΟΙ ΠΟΥ
χαι· ΜΝ ΤБОМ
ΜΝ ΤМНТЕРΟ ΜП
ΝΟΥΤΕ· ΕΙС ΜИХА
НЛ ΕЧМΙФЕ ΕЧХ
Раєіт· МН ΝТА ΟҮ
ΠОЛӘМОС ТВОҮН
ЕХМ πάρχαγγελος
НТАЧР ХРИΔ ΝΤΟΥ
НЕС ΕМЛАГ· ΜМО
ННЕСωωπε·
ΔΛΛА ΣМ ΠТРЕЧА
ΤАКТИ ΝΟΙ ΠАНΤ<! lege Y>
ΚИМЕНОС· ΝΤΑЧ
ΟΥωω ΕΩΜК ΜП

ΓΕΝΟС ΤΗΡЧ ΝΝΡΩ
ΜΕ· ΝΤΕΥΝΟΥ· λ
ΜΙΧΑΗΛ ΤΤΩΝ ΝΜ
ΜΑЧ· ΝΟΥΟΕΙΦ Γάρ
ΝΙΜ ΕΡΕ ΜΙΧΑΗΛ
πάρχαγγελος ΜΙ
ΦΕ ΕΣΡΑΙ ΕХМ Π
ΓΕΝΟС ΤΗΡЧ ΝΤ
ΜΝΤΡΩΜΕ· ΕЧ
ΒΟΗΙΔ ΕΡΟΟΥ ΕЧ
ΦΟΟΠ ΝΑΥ ΜΠΡΟΣ
ΤΑΤΗС· ΝΑΣΡΜ Π
ΝΟΥΤΕ ΝΤΑЧΤΑ
ΜΙΟΝ· ΕΤΒΕ ΠΑΙ
ΝАІАΤЧ ΜΠΕΤΝΑ
МОУ· ΕЧΟΥДАВ Ε
ΤАПІЛН ΜПЕД
РАКВН ΕΤММАҮ·
ΟҮНОО ΜПЕΘООУ
λψωωπε ΝАН
ω ΝАМЕРАТЕ χε
λүнөүжε ΕΠΕСΗΤ
ΦАРОН ΜПАΝΤΙ
КИМЕНОС ΕΘΟΟΥ
ΠΕХАДЕ ΝΤМЕ
МАРЕННОҮЖЕ Ν
САВОΛ ΜМОН Ν
НЕЧГВНҮЕ ΕΘΟΟΥ
χε ΝΝЕЧСАКН
ΕΠΕСΗΤ ΕПТА
КО ΝММАЧ·
МАРЕННАҮ χε ΟҮ
ΠΕΝΤАҮЗООЧ ΝΟΙ

<pagina id=61>

ΝΑ ΜΠΗΥΕ· ΝΤΕ
 ΡΟΥΝΟΥΣΕ ΕΠΕΣΗΤ
 ΕΠΠΟΝΗΡΟΣ· ΠΕ
 ΣΑΥ ΓΑΡ ΣΕ ΑΥΝΟΥΣ
 ΕΠΕΣΗΤ ΕΠΕΣΗΤ
 ΕΠΚΑΤΗΓΟΡΟΣ Η
 ΝΕΣΝΗΥ· ΠΕΤΚΑ
 ΤΗΓΟΡΕΙ ΝΝΕΣΝΗΥ
 ΜΠΕΜΤΟ ΕΒΟΛ ΜΠ
 ΝΟΥΤΕ· ΕΩΣΕ
 ΚΑΤΗΓΟΡΕΙ ΝΝΙ
 ΑΣΩΜΑΤΟΣ· ΝΑΪ
 ΕΣΕΣΥΠΟΓΙCΘΕ ΑΝ
 ΕΠΤΗΡΨ· ΠΟ
 ΣΩ ΜΑΛΛΟΝ· ΟΥΗΡ
 ΤΕ ΤΚΑΤΗΓΟΡΙΑ C<! et?>
 ΕΨΝΑΔΑΣ ΚΑΤΑ
 ΡΟΝ· ΑΝΟΝ ΠΕΤΕ
 ΡΕ ΝΩΑΝΕ ΝΙΜ Μ
 ΠΑΘΟΣ ΦΟΟΠ Μ
 ΠΚΩΤΕ ΝΤΝΨΥ
 ΧΗ· ΜΝ ΠΕΝCΩΜΑ
 ΝΝΕCΦΩΠΕ ΜΜΟ
 ΝΤΕ ΝΕΨΠΛΥΓΗ
 ΠΛΥΓΗ ΜΜΟΝ·
 ΑΥΩ ΝCΕΤΔΥΟΝ
 ΕΠΕΣΗΤ· ΑΥΩ
 Πεχαγ ΝΟΙ ΣΟΙΝΕ
 ΝΣΗΤΤΗΥΤΝ
 ΣΕ ΕΤΒΕΟΥ ΡΩ ΑΠ
 ΝΟΥΤΕ ΚΑ ΠΠΟΝΗ
 ΡΟΣ ΕΠΙΡΑΖΕ ΜΜΟΝ
 ΜΠΑΡΑ ΤΕΝΔΟΜ·

ΔΝΟΚ ΣΩ ΤΝΑΣΧΟ
 ΟΣ ΝΑΥ ΣΕ ΝΝΕ ΠΕ
 ΠΠΝΟΥΤΕ ΚΑ ΠΠΟ
 ΝΗΡΟΣ ΝΤΕΙΣΕ ΕΨ
 ΕΠΙΒΟΥΛΕΥΣ Ε
 ΡΟΝ· ΕΡΕ ΝΔΙΚΑΙ
 ΟΣ ΝΑΞΙ ΝΝΕΨΡΑ
 ΒΙΟΝ ΝΑΩ ΝΣΕ
 Η ΣΝ ΑΩ ΝCMOT
 ΑΥΩ ΟΝ ΕΥΝΑΚΟ
 ΛΑΖΕ ΜΠΔΙΑΒΟ
 ΛΟΣ ΝΑΩΝΣΕ·
 ΜΝ ΝΕΝΤΔΥΜΟ
 ΟΨΕ ΣΝ ΝΕΨΒΗΥΕ<! sic>
 Εθοογ· ΑΥΩ ΟΝ
 ΕΝΕ ΜΝ ΔΙΚΑΙΟΣ
 ΝΑΟΥΩΝΣ ΕΒΟΛ
 ΟΥΔΕ ΡΕΨ·Ρ· ΝΟΒΕ
 ΕΡΕ ΠΠΝΟΥΤΕ ΝΑ
 ΚΡΙΝΕ ΝΝΙΜ ΠΕ
 ΜΠΕΣΟΟΥ ΜΠΣΑΠ
 ΜΜΕ· ΑΥΩ Ε
 ΡΕ ΤΑΝΑΣΤΔΑCΙC
 ΝΑΨΩΠΕ ΝΑΩ
 ΝΣΕ· ΕΡΕ ΝΙΜ
 ΛΟΙΠΟΝ ΝΑΩ ΣΟ
 ΟΣ ΣΕ ΝΣΕΝΣΑΠ
 ΜΜΕ ΑΝ· ΝΕ ΝΕ
 ΣΑΠ ΜΠΝΟΥΤΕ
 ΠΠΝΟΥΤΕ ΓΑΡ ΟΥ
 ΟΕΙΝ ΠΕ· ΑΥΩ ΣΝ
 ΟΥΟΕΙΝ ΝΕ ΝΕΣ
 ΒΗΥΕ ΤΗΡΟΥ ΜΠ

<pagina id=62>

ΜΠ<! sic>ΝΟΥΤΕ· ΕΤ
ΒΕ ΠΑΪ ΣΩΑΨ ΑΨ
ΤΣΑΒΟΝ· ΕΤΕΨ
ΣΙΝΡΟΥΟΕΙΝ· Μ
ΜΑΚΑΡΙΟΝ
ΝΤΕΡΕΨΝΑΥ ΝΟΙ
ΠΕΤΡΑΚΩΝ ΖΕ
ΑΥΝΟΨΨ ΕΠΕΨΗΤ
ΕΔΜ ΠΚΑΣ· ΑΨΠΩΤ
ΝΑΞ ΤΕΣΨΙΜΕ ΝΤΑΣ
ΜΙΣΕ ΜΠΦΡΠΣΟ
ΟΥΤ· ΑΥΩ ΤΕΣΨΙ
ΜΕ· ΑΥΤ ΝΑΣ Ν
ΤΝΣ ΣΝΑΥ ΝΑΞΤΟΣ·
ΑΨ ΒΕ ΤΕ ΤΕΣΨΙΜΕ
ΝΑΞ ΤΠΑΡΘΕΝΟΣ
ΕΤΟΥΓΑΔΒ· ΜΑΡΙΑ
ΤΕΝΤΑΣΜΙΣΕ ΜΠ
ΜΟΝΟΓΕΝΗΣ Μ
ΠΕΙΩΤ· ΑΨ ΠΕ
ΠΕΙΤΝΣ ΣΝΑΥ Ν
ΣΑ ΤΚΥΝΗ· ΜΝ Τ
ΠΑΛΑΙΑ· ΑΨ ΠΕ
ΠΠΑΡΑΚΛΗΤΟΣ
ΝΑΞ ΠΕΠΝΑ ΕΤΟΥ
ΔΔΒ ΕΨΝΑ· ΕΨΝΗΥ
ΣΙΣΝ ΝΕΜΟΥΝ
ΕΙΟΟΥΕ· ΖΕΚΑΣ
ΕΣΝΑΣΩΛ ΕΒΟΛ Ε
ΤΗΡΗΜΟΣ· ΠΜΑ
ΕΤΟΥΝΑΣΑΝΟΥΨ
ΝΣΗΤΨ· ΝΟΥΟΕΙΨ
ΜΝ ΣΕΝΟΥΟΕΙΨ·

ΜΝ ΤΠΑΨΕ ΝΟΥ
ΟΕΙΨ· ΑΨ ΟΝ ΤΕ
ΤΕΡΗΜΟΣ ΝΑ Π
ΜΑ ΝΤΑΨΤΡΟΥ Μ
ΠΦΗΡΕ ΜΠΝΟΥ
ΤΕ ΝΣΗΤΨ· ΑΤΕ
ΧΑΡΙΣ· ΜΝ ΤΠΑΡΘΕ
ΝΙΑ ΠΨΩΝΕ ΕΒΟΛ
ΣΝ ΤΨΥΝΑΓΩΓΗ
ΝΝΙΟΥΔΑΙ· ΑΣΕΙ
ΕΣΟΥΝ ΦΑΡΟΝ Ε
ΤΕΚΚΛΗΣΙΑ ΕΤΟΥ
ΔΔΒ· ΑΣΦΑΨ ΕΡΟΣ
ΝΝΕΘΥΣΙΑ ΝΝΜ
ΜΑΚΑΡΙΟΣ ΝΕΤΤΙΣ
ΚΟΠΟΣ· ΜΝ ΝΕΥ
ΦΛΗΛ· ΜΝ ΝΕΥΠ
ΡΟΣΦΟΡΑ· ΑΣΣΑΝΨ
ΕΒΟΛ ΝΣΗΤΟΥ· ΑΥΩ
ΠΕΣΤΗΝΟΥΨΕ ΜΠΕ
ΘΗΣΙΑΣΤΗΡΙΟΝ
ΑΥΩ ΝΣΥΜΝΟΣ Ν
ΝΕΤΟΥΓΑΔΒ· ΦΔΝ
ΤΕ ΠΕΥΟΥΟΕΙΨ ΟΥ
ΕΙΝΕ· ΜΝΝΨΩΣ
ΟΝ ΝΤΕ ΜΜΑΡΤΥ
ΡΟΣ † ΜΠΕΨΑΩΜΑ
ΕΠΚΩΣΤ· ΜΝ
ΣΕΝΚΕ ΜΗΗΨΕ
ΝΒΑΣΑΝΟΣ· ΦΔ
ΤΕ ΝΕΨΑΩΜΑ
ΜΕΣ ΤΟΙΚΟΥΜΕΝΗ
ΤΗΡΨ· ΦΔΝΤΕ ΚΕ

<pagina id=63>

ΟΥΟΕΙΩ· ΟΥΕΙΝΕ	[]
ΜΝΝCωC ON NT€	[]
ΜΜΑΡΤΥΡΟC †	[]
ΜΠΕΥΟΥΟΪ ΕΠΝΟΥΤΕ·	[]
ΔΥΩ ΜΝΝCωC †RH	[]
ΝΗ ΝΝΟΥΖ ΝΑΔΡ	λ[]
ΧΕΙ ΝΦΩΠΕ NT	ΠΕ[]
ΠΑΦΕ ΜΠΕΥΟΕΙΩ	ΣΟΨ ΝΑΡХ[ΔΙΟC]
ΦΑΝΤΕ ΟΥΟΝ ΝΙΜ	ΖΕ ΕΒΟΛ 2N ΡΩΨ
ΖΟΟC ΖΕ ΠΑΙ ΠΕ	ΝΟΥΜΟΟΥ ΝΘΕ ΝΟΥ
ΠΕΥΟΕΙΩ NT RH	ΕΙΕΡΟ ΣΙΠΑΣΟΥ N
ΝΗ· ΜΝΝCωC φ<! sic>	ΤΕCΣΙΜΕ ΖΕΚΑС
ΤΑΚΟ ΝΗΥ 2N ΟΥΔΕ	ΕЧЕΤΡΕСΩМС·
ΠΗ· ΦΑΝΤΕ Π	ΘΕΩΡΕΙ ΝΑΚ NT
ΜΝΤCΝΟΟУC N	ΝΟΟ ΝБОМ МТ
ΦΕ· MN CЕ ΝΣΟΟУ	ΝΟΥΤΕ· ΖΕ NT
ΕΙ ΕΣΟΥΝ ΦΑ ΠΑ	БОМ ΔН ТЕ ΜΠΕД
ΡΙΘΜΟC ΝΤΜΝΤАЧ	ΡАКΩΝ Ε† ΝΜΜАЧ
ΤΕ ΝΣΕΒΔΩΜАС	ΟΥΔΕ ΝΝΕЧСАТЕ
MN TKЕ ΦΩΜΤΕ ΕΤ	ΝΑΦ ΖΩΤΕ ΔН
2N T†· ΝΑΙ φΝΑ	ΝΝΕΤΣΕΛΠΙΖΕ
ΕΙΜΕ ΕΡΟΟΥ· ΤСНΤЕ	ΕΠΕΨΡАН :
ΔΥΩ ΠΦΩΜНТ ΟΥ	ΔΛΛА ΔПКАГ ΩМК
БОС ΝΣΟΟУ· ΕΥΝΗУ	ΜΠΤМОΟУ· ΠΕЖАЧ
2M ΠΕΥΔΡΙΘΜΟC·	ΕΤННУ ΕΒΟΛ 2N
ΕΣМ ΠΔΩК ΕΒΟΛ	ΡΩΨ ΜΠΕДРА
ΝΝΕΟΥΟΕΙΩ· ΝΑΙ	ΚΩΝ ΕΤММАУ
ΕΤΖΙ ΕΣΟΥΝ ΕΝΦΑ	ΠЕДРАКΩΝ ΔЕ
ΖΕ ΝΤΑ ΤСАΨЧЕ	ΔЧБΩНТ ΕΤЕСЗI
ΝΣΡΟУВАИ ΖΟΟУ	МЕ· ΔЧВΩК ΔЧ
ΝΑΙ ΝΤΑΓΖΟΟC M	ЕИРЕ ΝΟΥΠΟΛΕМОС
ΠΕΝΕΙΩΤ ΙΩ	MN ΠСЕЕПЕ ΜΠΕС
ΖΔΝΗΗС ΖΕ ΤΩ	СПЕРМА· ΝΑΙ ΕΤ

<pagina id=64>

[]	ΝΑΔ ΝΑΙ· ΝΤΕΤΝ
[]	ΕΙΜΕ ΟΝ ΣΕ ΛΩ
[]	ΠΕ ΠΕΘΗΡΙΟΝ Ν
[]	ΤΑΨΝΑΥ ΕΡΟΣ ΕΨ
[]	ΝΗΨ ΕΣΡΑΙ ΣΝ ΘΑ
[]	ΛΑΣΣΑ· ΕΡΕ ΜΗΤ
[]	ΝΤΑΠ ΜΜΟΨ· ΛΥΩ
[]	ΣΑΨΨ ΕΝΑΠΕ· ΕΡΕ
[]HC	ΟΥΡΑΝ ΝΖΙΟΥΔ ΣΗΣ
ΡΕ ΝΙC	ΕΣΝ ΝΕΨΑΠΗΨ·
ΠΕΞΗΣ ΠΕΝ	ΕΨΟ ΝΘΕ ΝΟΥΠΑΡ
ΧΟΕΙΣ· ΦΑΝΤΕΝ	ΔΑΛΙΣ :~
ΠΑΡΑΓΕ ΜΠΕΙΒΙΟΣ	ΛΥΩ ΟΝ ΕΤΒΕ ΠΕΘΗ
ΕΤΜΕΣ ΜΠΟΝΗ	ΡΙΟΝ ΕΨΕΙΝΕ ΜΠ
ΡΙΑ ΝΙΜ· ΤΝΑΥ	ΦΟΡΠ ΝΘΗΡΙΟΝ
ΓΑΡ ΕΠΕΤΝΣΟΥΟ	ΕΡΕ ΤΑΠ ΣΝΑΥ Μ
ΕΥΒΝ ΛΡΙΚΕ ΕΤΑ	ΜΟΨ· ΕΡΕ ΠΜΑ ΠΕ
ΜΝΤΕΒΙΗΝ· ΣΕ	ΝΤΣΟΦΙΑ ΣΝ ΝΑΙ
ΕΙC ΠΤΝΑΥ· ΛΨΠΡΟ	ΛΥΩ ΟΝ ΕΤΒΕ ΠΕΣΙ
ΚΟΠΤΕΙ ΝΤΟΟΤΝ	ΕΙΒ ΕΤΑΣΕΡΑΤΨ ΣΙ
ΕΠΕΣΟΥΟ· ΝΓΤ ΝΑ	ΣΜ ΠΤΟΟΥ ΝCI
ΝΤΡΗΝΗ ΣΕΝΕ	ΩΝ :~
ΒΩΚ ΕΝΕΜΑ ΕΤ	ΛΥΩ ΕΤΒΕ ΤΕΣΜΗ
ΤΗΨ ΝΑΝ· ΚΑΙ	ΝΤΑΨΨΩΤΜ ΕΡΟΣ
ΓΑΡ ΛΝΑΚΕΙ<! sic>	ΕΣΩ<! sic> ΝΘΕ ΝΟΥΚΙ
ΣΝΜΗΤΕ ΝΘΕ	ΘΑΡΑ· ΕΨΖΩ ΝΟΥ
ΝΟΥΨΒΗΡ· Η ΟΥ	ΣΩ ΝΒΡΡΕ ΜΠΤΜ
CON· ΤΠΑΡΑΚΑ	ΤΟ ΕΒΟΛ ΜΠΕΘΡΟ
ΛΕΙ ΒΕ ΜΜΩΤΝ	ΝΟΣ ΜΠΝΟΥΤΕ
ΖΕΤΕΤΝΨΔΝΕΙ	ΜΝ ΠΕΨΤΟΟΥ Ν
ΜΕ ΣΕ ΠΝΟΥΤΕ	ΖΩΟΝ :~
Τ ΝΑΝ ΝΟΥΟΕΙΨ	ΛΥΩ ΕΤΒΕ ΠΕΨΑΓ
ΕΨΝΟΝ· ΛΜΗΙ	ΓΕΛΙΟΝ ΕΤΝΤΟΟΤΨ
ΤΝ ΝΤΕΤΝΕΙΜΕ	
ΟΝ ΕΝΕΤΝΑΕΙ ΜΝ	

<pagina id=65>

ΜΠΑΓΓΕΛΟΣ· ΕΨ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΖΕ ΝΟΥ
ΕΙΡΗΝΗ ΝΩΔΕΝΕΣ
ΧΕ ΑΡΙ ΣΩΤΕ ΣΗΤЧ
ΜΠΧΟΕΙΣ ΠΝΟΥΤΕ
ΧΕ ΑΣΕΙ ΝΟΙ ΤΕΥ
ΝΟΥ ΝΤΕΨΚΡΙΣ·
ΔΥΩ ΟΝ ΕΤΒΕ ΠΚΕ
ΑΓΓΕΛΟΣ ΕΤΟ ΜΜΕΣ
ΣΝΑΥ ΕΨΧΩ Μ
ΜΟΣ ΧΕ ΑΣΣΕ· ΑΣ
ΣΕ· ΝΟΙ ΤΒΑΒΥΛΟ
ΤΝΟΣ :~
ΔΥΩ ΕΤΒΕ ΠΚΕ ΑΓ
ΓΕΛΟΣ ΕΤΠΑΡΑΓ
ΓΙΛΕ ΕΤΜΟΥΓΩΦΤ
ΜΠΕΘΗΡΙΟΝ Η
ΤΕΨΙΚΩΝ·
ΔΥΩ ΕΤΒΕ ΝΕΤΧΩ
ΜΜΟΣ ΧΕ ΝΑΪΑ
ΤΟΥ ΝΝΕΤΝΑ
ΜΟΥ ΣΙΝ ΤΕΝΟΥ
ΣΜ ΠΡΑΝ ΜΠΧΟΕΙΣ·
ΔΥΩ ΕΤΒΕ ΤΕΚΛΟ
ΟΛΕ ΝΟΥΩΒΩ Ν
ΤΑΨΝΑΥ ΕΡΟΣ· Ε
ΡΕ ΠΡΩΜΕ ΝΟΥΟ
ΕΙΝ ΣΙΣΩΣ :~
ΔΥΩ ΕΤΒΕ ΠΚΕ ΑΓ
ΓΕΛΟΣ ΝΤΑΨΕΙ Ε
ΒΟΛ ΣΜ ΠΕΡΠΕ Μ
ΠΧΟΕΙΣ :~
ΔΥΩ ΕΤΒΕ ΠΕΝΤΑΨ

ΕΙ ΕΒΟΛ ΣΜΠΡΠΕ
ΕΤΝΤΜΗΤΕ·
ΔΥΩ ΕΤΒΕ ΠΕΝ
ΤΑΨΕΙ ΕΒΟΛ ΣΜ
ΠΕΘΗΣΙΑΣΤΗΡΙΟ·
ΔΥΩ ΕΤΒΕ ΠΤΩΦ
ΝΤΕΘΑΛΑΣΣΑ ΝΑ
ΒΙΔΑΞΙΝ·
ΤΟΤΕ ΛΟΙΠΟΝ ΕΥ
ΦΑΝΕΙΜΕ ΕΠΤΩΦ
ΜΠΕΙΚΕ ΜΝΤ
ΦΩΜΤΕ ΝΖΗΤΗΜΑ·
ΠΕΠΝΑ ΟΥΝ ΜΠ
ΝΟΥΤΕ ΝΑΤ ΝΑΝ
ΝΟΥΣΥΓΚΝΩΜΗ
ΕΤΡΕΝΑΝΑΧωΡΙ Ε
ΝΕΝΗΙ· ΔΥΩ ΝΨ
† ΝΑΝ ΝΟΥΠΡΟΘΕΕ
ΜΙΑ· ΝΨΤΑΜΟΝ
ΕΠΚΕΣΕΕΠΕ· ΣΙΤΝ
ΤΕΧΑΡΙΣ ΜΠΕΝ
ΧΟΕΙΣ ΙΣ ΠΕΧΣ
ΠΑΪ ΕΡΕ ΕΟΟΥ ΝΙΜ
ΠΡΕΠΕΙ ΝΑΨ ΜΝ
ΠΕΨΕΙΩΤ ΝΑΓΑ
ΘΟΣ· ΜΝ ΠΕΠΝΑ
ΕΤΟΥΔΑΒ· ΝΡΕΨ
ΤΑΝΣΟ· ΔΥΩ ΝΖΟ
ΜΟΟΥΣΙΟΣ· ΤΕ
ΝΟΥ· ΔΥΩ ΝΟΥΟ
ΕΙΨ ΝΙΜ· ΘΑ
ΝΑΙΩΝ ΤΗΡΟΥ
ΝΑΙΩΝ ΣΔΜΗΝ :~
:~ :~ :~ :~ :~

PALEOGRAPHIC TRANSCRIPTION OF PN.131.3.58-61

<lacuna> <foglio id=PN.131.3.58>
<pagina id=235>

ΣΙΟΥΣΟΠ :~
ΠΟΥΓΗΗΒΕ<! sic> ΔΕ· ΑΥΩ
ΠΛΕΥΕΙΤΗΣ· ΤΕ
ΘΥCΙΑ· ΜΝ ΠΕΘΥ
ΣΙΑΣΤΗΡΙΟΝ· ΣΝΕ
Ē<! sic>ΒΟΛ ΣΜ ΠΙΝΟΥΤΕ
ΝΟΥΩΤ ΤΗΡΟΥ ΝΕ·
ΑΥΩ ΕΥΝΑΠΩΤ
ἘΡΑΤΨ :~
ΣΟΤΑΝ ΕΥΦΑΝΟΜ
ΠΦΙΝΕ ΝΤΕΘΥCΙΑ·
ΜΝ ΤΕΠΡΟΣΦΟ
ΡΑ· ΝΑΙ ΝΤΑΨΡ
ΡΗΤ ΜΜΟΟΥ ΣΕ
ΤΝΑΣΩΤΜ ΕΡΟΟΥ :~
ΝΑΙ ΟΝ ΝΕΝΤΑ ΠΕΠ
ΝΑ ΕΤΟΥΔΑΒ ΣΟΟΥ
ΣΝ ΤΤΑΠΡΟ ΜΠΕΝ
ΕΙΩΤ ΔΑΥΕΙΔ :~
ΣΕ ΜΑΡΕ ΝΕΝΦΛΗΛ
ΦΩΠΕ ΝΑΨ ΕΥΚΙ
ΑΟΥ· ΔΙΑΨΑΛΜΑ
ΑΥΩ ΤΑΥΛΗ ΕΤΖΙ
ΒΑΛ ΜΠΡΦΙΤΣ·
ΑΛΛΑ ΚΑΑΣ ΕΠΑΣΟΥ·
ΣΕ ΝΤΑΥΚΑΑΣ ΝΝ
ΣΕΘΝΟΣ :~ ΑΩ ΒΕ
ΝΕ ΝΕΣΕΘΕΝΟΣ<! sic> ΝCA ΝΕ ΚΑΤΑ ΠΜΝΤCΝΟ
ΤΕΙΡΕ ΜΠΟΥΓωΦ
ΜΠΝΟΥΤΕ :~
ΚΑΤΑΘΕ ΝΤΑΨΧΟΟΣ
ΣΕ ΣΝΣΕΘΝΟΣ ΕΤ
ΕΙΡΕ ΝΤΔΙΚΑΪΟΣΥ
ΝΗ ΨΦΗΤ ΝΑΣΡΟΦ·
ΝΤΟΨ ΟΝ ΠΕΝΤΑΨ

ΣΟΟΣ· ΣΕ ΟΥΝ ΣΑΖ
ΜΜΔΝΦΩΦΠΕ ΣΜ
ΠΗΙ ΜΠΑΙΩΤ :~
ΝΑΙ ΓΑΡ ΝΕ ΝΕΜΑΝ
ΦΩΠΕ ΝΕΠΟΥΡΑ
ΝΙΟΝ ΣΤΜΕΣ ΣΜ
ΠΗΙ ΜΠΑΙΩΤ :~
ΑΥΩ ΣΕΣΩΜ ΝΤΠΟ
ΛΙΣ ΠΕΧΑΨ ΝΣΜΕ
ΣΝΟΟΥΨ ΝΕΒΟΤ :~
ΑΩ ΟΝ ΤΕ ΤΠΟΛΙΣ
ΕΤΟΥΔΑΒ· Η ΑΩ ΠΕ
ΠΙΣΜΕ ΣΝΟΟΥΨ ΝΕ
ΒΟΤ :~ ΤΠΟΛΙΣ
ΣΙΩΝ ΤΟΥΝΟΥΨ Ν
ΤΟΥΒΟΜ ΕΣΡΑΙ :~
ΕΙΣ ΠΟΥΡΡΟ ΝΗΥ ΝΗ·
ΑΥΩ ΑΨΕΙ :~
ΠΕΤΑΡΧΕΙ ΣΝΕΔΡΙΘ
ΜΟΣ· ΦΑΨΩΠ ΝΝΕ
ΕΒΟΤ· ΑΥΩ ΦΑΨΝ
ΤΟΥ ΕΤΟΥΕ ΜΠΤΟΥ
ΝΩΦ ΝCΑΒΒΑΤΟΝ :~
ΑΥΩ ΠΕΨΩΠ ΕΡΕ Τ
ΣΑΨΨΕ ΝΣΕΒΔΩ
ΜΑΣ· ΝΑΙ ΝΕΨΑΥ
ΕΙΝΕ ΕΒΟΛ ΜΠΕΨΩΠ
ΝΕ ΝΕΣΕΘΕΝΟΣ<! sic> ΝCA ΝΕ ΚΑΤΑ ΠΜΝΤCΝΟ
ΟΥΨ ΝΩΦ· ΜΝ ΠCΕ·
ΕΥΚΗΒ ΜΠCΠ ΣΝΑΨ·
ΕΥΝΗΥ ΕΧΜ ΠCΟΟΥ
ΝΩΦ ΜΑΛΒ· ΝΑΙ Ν
ΦΑΨΕΙΝΕ ΕΒΟΛ Μ
ΠΕΨΑΡΙΘΜΟΣ· ΠΡΟΣ
ΤΕΡΟΜΠΕ ΣΝΤΕ :~
ΑΥΩ ΤΨΩΜΤΕ ΝΣΕΒ

<pagina id=236>

Δωμάς· ΉΤΝΚα
κε ζεβδωμάς επ
πασχα ετογάλαβ·
αγώ ήτνείνε
έρογ ήτεγνωμη
φγcic<! sic>· ήνενταγ
ωρπόνομαζε
μμοογ γαθη νογ
κογι ~ αγώ
νετναζι ωπ ήναι
σεερχριά ήτε σι
ωογ ήγνδοογνε
ήσεπροφητεγε
ήσενοι ήνετεω
ωε ζη ογσοογτη
πετνατε γιωωφ
νογδοογнε εψωι
νε ήca μετανοι
γα νεφ νοβε ~
πετφινε ήca με
τανοι εψωινε
νca ράναφ μπνογ
τε ~ πετφι
νε ήca ράναφ μπ
νογτε εψωινε
ήca ογχαι ενεκο
λαсic ~ παι γαρ
ενείμε έροφ χε πφρ
νοс nим· ή νοειк
μн нεтeире ήнн
πεθοογ· ήσεναω
ογχαι αν ίνεκο
λαсic· ναι ητα π
νογτε καλу εт
ρεγωπε εγтго
τε ήнεωηрс ήнс

ρωμε ~ πετ
ναογωφ γαρ ίτω
ρπ ήναι ήсeчи м
моог ήтoотч аn
наи ne нeсote мп
πoнhroc· наи ή
τа πeπpoфh
тhc πaρaгgeiλe
наи eтвhтоу·
жeкаc ήнeγжeт
нeнcωma· αγώ
ήсeeр тeнψyхh
ήwмmo εppnoyte·
αγω наи on нeтe
ωaγtapтeн ίвoл
гiтoôtoу· alla
енwиne ήca πno
hмa ήнeнta π
ноyc ωωpe ίвoл
гiтooтоу ncooyn
гi смoу ~ нeп
Рoфhтhс oyn
ήтммaγ moy
ωт мpзhтh
мa· anaγ χe πeп
на eтoγálab ta
мa мmooγ· αγω
on ψтma мmooγ
наω ήcmot ~
πeтоγωφ дe εxи
тoу ήбoнc pе
жaф· oγkωst
πeтnhy ίвoл ζη
тeγtapтro нcоy
ωm ήнeγжaзe ~

<pagina id=237>

ΠΕΤΝΔΟΥΩΩ ΔΕ
 ΕΧΙΤΟΥ ΝΟΝC·
 ΤΑΙΤΕΘΕ ΕΤΟΥΝΑ
 ΜΟΟΥΤC· ΝΑΙ ΕΤΕ
 ΟΝΤΑΥ ΤΕΞΟΥ
 ΣΙΑ ΜΜΑΥ ΕΕΣΕΦ Τ
 ΠΕ· ΖΕ ΝΝΕΣΣΩΟΥ
 ΕΣΜ ΠΙΚΑΣ ΝΝΕ
 ΣΟΟΥ ΤΗΡΟΥ ΝΤΕΥ
 ΤΡΟΦΗ :~
 Ω ΝΙΜ ΠΕΤΕ Νή
 ΝΑΡ ΦΠΗΡΕ ΑΝ
 ΝΟΥΤΑΠΡΟ ΝΩΗ
 ΡΕ ΝΡΩΜΕ ΕΨΩΑ
 ΖΕ· ΕΡΕ ΠΕΣΤΕΡΕΩ
 ΜΑ ΤΗΡΨ ΣΩΤΜ
 ΝCΩΨ :~
 ΑΓΩ ΟΥΝΤΑΥ ΤΕ
 ΖΟΥCΙΑ ΜΜΑΥ ΕΚ
 ΤΟ ΝΝΕΜΟΟΥ ΕΥ
 ΣΝΟΨ· ΑΓΩ ΕΠΛΥ
 ΓΗ ΜΠΚΑΣ ΣΜ Π
 ΛΥΓΗ ΝΙΜ ΕΤΟΥ
 ΑΨC :~ ΕΥΨΑΝ
 ΣΩΚ ΔΕ ΕΒΟΛ ΝΤΕΥ
 ΜΝΤΜΝΤΡΕ :~
 ΤΟΤΕ ΠΕΘΥΡΙΟΝ
 ΕΤΝΗΥ ΕΣΡΑΙ ΣΜ
 ΠΝΟΥΝ ΚΝΑΜΙ
 ΖΕ ΝΜΜΑΥ :~
 ΑΨ ΣΕ ΠΕ ΠΕΘΥΡΙΟΝ
 ΕΤΜΜΑΥ ΝCΑ ΠΕΝ
 ΤΑ ΠΝΟΥΤΕ ΠΑ
 ΤΑΣΣΕ ΜΜΟΨ· ΑΨ
 ΚΩ ΜΜΟΨ ΣΜ Π

ΝΟΥΝ ΝΣΑΕ :~
 ΠΑΙ ΝΤΑΨΤ ΜΠΕΨ
 ΟΨΟΙ ΕΥΜΗΗΨΕ
 ΖΕ ΕΥΕΤΤΑΝ ΜΝ
 ΝΕΣΜΣΑΛ ΜΠΤΖΟ
 ΕΙC· ΑΓΩ ΕΤΟΥΒΗΥ
 ΝCΕΠΩΣΤ ΕΒΟΛ
 ΜΠΕΥCΝΟΨ ΜΠ
 ΚΩΤΕ ΝΤΝΟΟB Μ
 ΠΟΛΙC ΘΙΛΗΜ :~
 ΜΝΝCΩC ΟΝ ΝΤΕ Π
 ΝΟΥΤΕ ΤΒΟΜ Μ
 ΠΕΨΛΑΟC· ΝCΕΠΑΡ
 ΡΗΣΙΑΖΕ ΜΜΟΟΥ
 ΣΝ ΤΝΟΟ ΝΒΟΜ
 ΜΠΤΖΟΕΙC :~ ΑΓΩ
 ΝCΕΠΩΤ ΝCΑ ΝΑ
 ΝΟΜΟC ΝCΕΘΕΜΚΟ
 ΟΨ :~ ΝΤΕ ΟΨΑ
 ΠΩΤ ΝCΑ ΟΨΩΑ
 ΝΤΕ ΣΝΑΥ ΤΤΑΝ
 ΜΝ ΟΥΤΒΑ· ΝΤΕ
 ΖΟΥΤΦΜΗΝΕ Ν
 ΣΕΒΔΩΜΑC ΠΑ
 ΤΑΣΣΕ ΜΠΑΝΤΙΚΙ
 ΜΕΝΟC· ΝΤΕ ΨΕ
 ΜΝ ΦΟΜΝΤ ΝΖΟΟΥ
 ΟΨΕΙΝΕ ΕΣΩΨ Μ
 ΠΑΤΕΨΝΑΥ ΕΠΟΥΟ
 ΕΙN· ΝΤΕ ΤΚΕ ΤΙ
 ΝΣΕΒΔΩΜΑC Ν
 ΦΟΡΠ ΤΟΥΨΝΙΑ
 ΤΟΥ ΕΒΟΛ ΣΑ ΝΕΝ
 ΤΑΨΑΛΥ :~ ΠΛΗΝ
 ΠΕΨΑΨ ΖΕ ΠΕΘΥΡΙ
 <marg>ON</marg>

<pagina id=238>

ΝΑΣΡΟ ἘΡΟΟΥ ΝΨΜΟ
 ΟΥΤΟΥ ΣΝ ΤΑΝΟΧΗ
 ΜΠΝΟΥΤΕ· ΉΤΕ
 ΝΕΥCΩΜΑ ϕωπε
 ΕΓΝΗΣ ἔΒΟΛ ΣΝ Τ
 ΜΗΤΕ ΝΤΝΟΣ Μ
 ΠΟΛΙC ΣΟΔΟΜΑ·
 ἘΤΕ παϊ πε πεςράν
 ΜΠΝΙΚΟC· ΚΗΜΕ
 ΠΜΑ ΝΤΑΥCΦΟΥ
 ΜΠΕΥCΧΟEΙC ΝΣΗ
 ΤΨ :~ αγω ἔΒΟΛ
 ΣΝ ΝΕΦΥΛΗ ΤΗ
 ΡΟΥ· ΜΝ ΝΑΣΠΕ
 αγω ΝΕΣΕΘΝΟC·
 ΣΕΝΑΝΑΥ ΕΝΣΩ
 ΤΒ· ψωμήτ ΟΥ
 ΒΟC ΝΣΟΟΥ ΝCΕΤΜ
 ΚΑ λλαγ ἔΤΩΜC
 ΝΝΕΥCΩΜΑ· ΣΝ Ν
 ΤΑΦΟC :~
 αγω ΝΕΤΟΥΗΣ σι
 ΣΜ ΠΚΑΣ ΣΕΝΑΡΑ
 ψε ΝCΕΟΥΝΟC· ΝCΕ
 ΖΟΟΥ ΝΣΝΔΩΡΟΝ
 ΝΝΕΥCΗΥ ΕΥCΩ
 ΜΜΟC χε πεiπρο
 φΗΤΗC ΣΝΑΥ αγ
 ΣΟΤΒΟΥ :~ ΝΕΤΟΥ
 ΗΣ σιΣΜ ΠΚΑΣ ΕΥ
 ΒΑCΑΝΙΖΕ ΜΜΟΟΥ
 έΒΟΛ σιΤΟÓΤΟΥ :~
 ΕΤΕΤΝΝΑΥ ώ ΝΕC
 ΝΗΥ χε ϕαρε π
 ΝΟΥΤΕ εiνε ΝΤΕΨ

ΑΝΟΧΗ ΠΡΟC ΣΝ
 ΚΟΥΙ ΝΣΟΟΥ· ΝΨΤ
 ΡΕ ΟΥΟΝ ΝΙΜ ΕΙΜΕ
 χε ΝΤΟΨ ΤΕ Π
 ΝΟΥΤΕ ΜΜΕ ΜΑΥΔ
 αψ· ΕΜΝ ΠΕΤΕiΝΕ
 ΜΜΟC· ΕΨΕΝΕΡΓΕΙ
 ΝΝΕΨΟΜ ΜΝ ΝΕω
 ϕΠΗΡΕ ΚΑΤΑ ΓΕ
 ΡΟC ϕΑΡΟΝ· αγω
 ΟΝ χε ΝΝΕ ΚΕ ΑΝ
 ΤΙΧΡΙСΤΟC ΜΕΕΥΕ
 ΕΚΕ ΣΑΨ· Η ΚΕ ΜΙ
 ΝΕ :~ ΣΑΤΜ
 ΕΤΝΟΟσ ιωθαNNΗC
 χε ΕΨΧΕ ΟΥ ΜΝΝ
 ΣΑ ΠΨΩΜΗΤ ΝΣΟ
 ΟΥ ΟΥΒΟC ΠΕΨΑψ·
 αγπνά ΝΩΝΣ ΕΙ
 έΒΟΛ αψωκ έΣΟΥΝ
 ΕΡΟΟΥ· αγω αγτω
 ΟΥΝ αγασερατοΥ·
 αγω αγνοσ ΝΣΟΤΕ
 ΣΕ ΕΣΝ ΝΕΤΝΑΥ
 ΕΡΟΟΥ :~ αγω αψ
 ΤΕ ΤΚΕ ΣΟΤΕ· Η Π
 ΚΕ ΣΤΩΤ ΝΘΕ ΕΤ
 ΡΕ ΝΕΡΩΜΕ ΤΩΟΥΝ
 ΜΝΝCΑ ΤΡΕΥΜΟΥ
 ΝCΕΕΙ ψα ΝΕΤΕ ΝΟΥ
 ΟΥ ΝΕ· ΝCΕΠΑΡΡΗ
 ΣΙΔΖΕ ΜΜΟΟΥ ΝΑΣ
 ΡΕΝ ΝΕΤΝΑΥ ΕΡΟΟΥ
 ω ϕΠΗΡΕ ΝΤΕ Π
 ΝΟΥΤΕ :~

<pagina id=239>

ω π̄ποούν μ̄πνογ
τε μ̄με· ν̄ιμ ογν
πε πνούτε ετε
ογνδομ μ̄μογ
ēp παι ~ μαρογ
χι φ̄πε τενογ
ν̄σι νεττ̄ιδαζε
ēταναстасіс μт
свтнр ~
λнон дe тншомо
логеi ммос· жe ic
пехc аycроу м
моу· аyω аymоу
зa неннове· аyω
аytвоуn євoл 2n
нетмооут 2m p
мeшшомnt нso
оу· аycвoк eсрaї
енмptиy· аyc
моoc нса оgnам
мpeчeиwt ~
аyω тaїteee єteч
нhy мmос· нqк
рiнe nnетон2·
мn нетмооут·
аyω eкriнe мptоyд
поyа kата nен
тачaя· eit€ аga
θon· eit€ pеthooу ~
фaнte нeлaoc тh
роу· mn нeфy
лh· mп naстpe·
мn оyon nим eи
me жe пai pеntaу
cфoу мmос pе 2n

θaή ннeоyбeиw·
eитa on pеzаq n
σi pеeöloгoс iω
gаnnhс· жe аyω
аycвoк eсрaї eтpе
2n oуklooole· eγ
сoшaт єpooy нsі
нeyzaxe ~
ω еnωx· mп 2h
lїac· oуklooble
noyбein pеtес
тwoуn 2a pеtn
éooу ~ аlla ma
Рennay жe oу pеn
taчшoшe мpe
2ooу єtmmay· oу
noo нkmtо аycшo
pе· аyω аyse аymоу
нsі caшq нwo н
pѡmе ~ аtetn
naу жe pnoутe xи k
ba noyhr eтve
nечpетoужaв·
naї нtаyрaноq
mpeшooу mп tey
фh ~ oуnoo
mpoliс eстaжry
aсbωл євoл nөe
noymoул2· жe 2
raї нshtc ntay
pіrazе нnетcω
тm· аyω єtшm
фe naq· фaнte
nеiмhhфe тh
роу coywn pnoутe·

<pagina id=240>

ἀγῶ ὑπέ πεπρο
 φῆτης ετογαλάβ
 δαγεῖδ εἰ ετμή
 τε μὴ τεχκίθα
 ρά ηγχοος· χε
 ήτιμ πε πνούτε ν
 βελ επεννούτε
 ἡ ήτιμ πε πχοεις
 ινβελ επενχοεις ∽
 πκεσεēπε δε ετμ
 πογμογ αγράτε
 αγτ ἔογ μπνούτε
 ητπε· ηνούτε
 Γαρ ετμπογταμιό
 ητπε μὴ πκαζ·
 μαρογτακο ἔボλ
 ημ πκαζ· χε ν
 ηννούτε αν νε·
 αγῶ ον φαρε πμεշ
 σναγ νογοι· ογω
 μπεīμα· κατα
 θε ητα πεπνα ετογ
 ξλαβ ταμε πενεϊ
 ωτ ιωγαλλης
 έροс ∽ ∽ ηραϊ γαρ
 ημ πceēπε ηνεπ
 λγη· φαρε νε
 ρωμε νανомос
 θεωρεϊ ηθοτε
 μη πεстωт
 εтнафωпe ∽
 МННСА наї фантє т
 ноі мполіс таї
 εтмeг мmнtе
 фωт ηтим· ηтe
 πказ ρχаїc ∽

αγω ηтe нeхaжe
 мttноутe тaко
 євoл շitooтоу м
 мiнmmooу· nтooу
 мn нeγшhрe· мn
 нeγшeeрe· мn нe
 шhрe նneγшhрe
 χe тeγзaн pе p
 тaко ∽ εγнhу
 дe євoл շn оyри
 мe єкe рiмe εч2ooу
 епai· агω εчmок2
 նчeи շaроq ∽
 пeхaч oн χe pmeշ
 сaшq наggeloc
 сaлpizе· агω аг
 фaшpe նoи շnnoo
 нcmh εγxω mmoc
 χe атmнtрpo мt
 кoсmoc ր tа pчo
 eic мn pечxрc·
 агω oн կnаp րpо ն
 фa եnе2· nене2 ∽
 ω pcoфoс շn na p
 нoутe յωgзaн
 nhc· mн ηтa т
 мntрpo eр tа p
 нoутe мtе2ooу
 етmмaγ mmatє
 Mpatє tpe гaр
 фaшpe мn πkaз
 нeтnтpе նnм
 pиyе· мn нeт
 сapесht мpkaз
 շaтh мpatoу
 фaшpe· նtоq

<pagina id=241>

ψωοοπ ηνούτε
 αγώ νρρο· αγώ
 ηνωτηρ· μν
 πεγμονογενης
 ηνωηρε ίσ πεχ·
 πενχοεις· μν πε
 πνά έτογλαβ ~
 τζοογν շω πεχαφ·
 αγώ ḥνοκ πενται
 τάμωτη έτμα
 ηναι ηηρογ· αλ
 λα շմ πτρε πνογ
 τε σενχωρει ετ
 ρε πχαχε παρρη
 սիազε մմօց· չեկաց
 երε ηεչωտթ օյω
 նշ հեボլ· ձկա π
 մա մտχաչε μն
 նեτε նոյգ նε· ջան
 տուշիրε ննետε
 բանց· սխճօն
 նεπρօփիտհс ձյ
 մօոյտօյ ~
 ննօմօթեթհс ձյ
 շիանե երօօյ ~
 լկէ նօս նրան ն
 τε πնոյտε սե
 լիեօյլեյշ էրօք·
 շաշտէ նτէ օյմի
 հայ չօօց շն տէյ
 մնտաթիտ· չէ
 ձտմնտթրօ մտ
 նոյտէ եր տա լութ
 բիօն ջանեշ ~
 մննցա նայ ձէ օն

շմ լլրէ լնոյ
 τէ թիթի մπածէ
 բհс· ձյա նվեսթա
 նէ· նտէ լութի
 մեւյ ջանե մ
 լոնհրօն նաշ
 թէն օյօն նիմ ~
 նտէ նենդայտածօյ
 լութի ըրշտի
 չէ ձյմօծա շն
 լութի ~
 լութ սենանց նու
 շմշալ մπնոյտէ
 եյշի նօօյ· նեշմ
 շալ ձէ ձէ մլութի
 եյշի ջութի· լութ
 սենաա հեボլ ն
 ծի օյօն նիմ· չէ ձտ
 մնտերօ մտկօց
 մօց եր տա լութի
 մն լութի ~
 ձլոյտէ սմն օյթ
 րօնօց նօօյ ն
 նեչօտթ ~
 ձլոյտէ լրէ նեչ
 շմշալ լարրհշիա
 չէ մմօօյ· ձյա
 նետչօյն մտնա·
 ձկայոտօյ երօք շն
 օյշիրնի ~
 նենդայմօօա մն
 լոնհրօց· ձտեյ
 ծօմ աշն նտօօտօյ
 շմ լութի ~
 օյլոն մմնտշմ <marg>շալ </marg>

<pagina id=242>

ΠΕΝΤΑΥΣΕΛΠΙΖΕ
 ἜΡΟΦ :~ ΟΥΠΝΑ
 ΜΠΟΝΗΡΟΝ ΠΤΕΤ
 ϕεεϊ ȝN τεγταπ
 ΡΟ :~ αγω ȏCΕΚ
 ΤΟΟΥ ȏCΕΕΙΜΕ επεγ
 ΤΑΚΟ :~ αγω σε
 ΝΑΚΟΤΟΥ ΕΤΡΕΥΜΟΥ
 ΤΕ ΕΡΟΟΥ ȏPΡΑΝ
 ȏPΧΟΕΙC· αγω
 ΜΠΕ ΠΧΟΕΙC ΣΩTΜ
 ΕΡΟΟΥ :~ αγω σε
 ΝΑΣΩTΜ ȏTΕCΜΗ
 ȏGOTΕ ȏTMMΑY
 χε πετω<! sic> ΝΑΤCO
 ΟΥΝ· ΣΕΝΑΕΡ αΤCO
 ΟΥΝ ἜΡΟΦ :~
 ΟΥΟΪ ΝΑΥ χε ΝCΕΤΟ
 ΟΒΕ ΑΝ ȝN ΤΕCΦ
 ΡΑΓΙC· ΤΑΪ ΑΝΟΝ
 ȏTΑ πεgιεiB χα
 ΡΙΖΕ ȏMΜОС ΝΑΝ :~
 ΝΑΝΑΝ ΓΔΡ ΑΝ ΠΤΕΝ
 ΤΑ ΝΕΝΑΡΗΤΕ<! sic> χ
 ΠΤΟC ΝΑΝ· άλλα
 ΤΕΨΑΓΔΑΠΗ ΤΕ
 ΕΤΝΑΨωC :~
 ΠΑΛΙN ΟN ΜΝΝCΑ
 παι· αγω ΜΝΝCΑ
 ΤΕΠΡΟСКΥΝΗ
 CΙC· MN ΤΕZOMO
 λογεcic ȏNΕIΠ
 ΡΕCВУTΕРОC :~
 αγω ΜΝΝCΑ ΕΤ
 ΡΕΨωPTE ΝΟi

ΤΕCΜΗ ȏNΕ ȝPOY
 ΒΑI· MN ΝΕΚΜΤΟ·
 MN ΝΕΝΟσ ΝΑΛΜ
 ΤΠΕ· MN ΟΥΝΟσ ȏ
 ΜΑΕΙN ȏAΨΟΥΩΝȝ
 ȏΒΟΛ ȝN ΤΠΕ :~
 ΜΝΝCΑ ΝΑI ΜΑΡΕΝ
 ΝΑΥ χε ΟΥ ΠΕΝΤΑΨ
 ΦωPTE :~
 ΟΥCΣΙΜΕ ΕCБOOΛE ΜΠ
 ΡΗ· ΕΡΕ ΠΤΟΟΣ ȏCΑ
 ΠΕCHT ΝΝΕCΟΥГE
 ΡΗΤE· ȏPΕ ΜNTC
 ΝΟΟУC ȏCИОY O ΝΟΥK
 ΛΟM ȝIZN ΤΕCΑ
 ΠΕ ȏCЕEET· ΕCТNA
 ΑΚE· ΕCАΨKAK E
 ΒΟΛ ȏMICE :~
 ΔΨ ΒE ΤE ΤΕCΣИМE
 ΕTMMΑY· ȏCΑ ΤE
 ΤΟΥОNOMАЗE ȏPΕC
 PАН ȝAΘH ΝΟУKOYI
 NTAC ΓΔР ΤΕΤE ΑC
 COУN ΝEΤE ΝΟУN ΝE
 ȏΒΟΛ ȏGHTC :~
 NTAC ON ΤΕNTAC
 ΚAΘAΡIΖE ȏNΕTM
 ΤPENΚWTE· ȏAСOY
 ωNȝ ȏΒΟΛ ȏTχE
 ΝEΤMΗTE ȏTOY
 ΤWΝ MN ΠΧΟEIC
 ΜПTΗРC· EA ΤOИ
 KΟУMYNH THPC
 χi ΟУOЕiN ȏΒΟΛ ȏ
 ȏHTC· ΚAΤA T
 MNTMNTPE ȏ
 <lacuna>